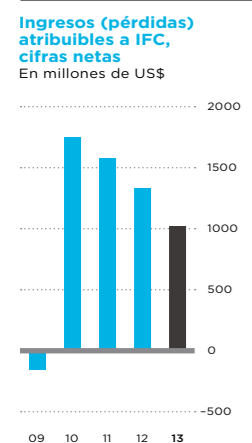
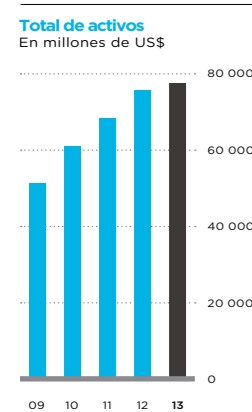


**PODEMOS PONER FIN A LA  
POBREZA  
EXTREMA  
EN UNA GENERACIÓN  
E IMPULSAR LA  
PROSPERIDAD  
COMPARTIDA**

## IFC: Reseña del ejercicio

En el ejercicio de 2013, las inversiones de IFC alcanzaron una cifra récord de casi US\$25 000 millones, y movilizaron el poder del sector privado para crear empleos y abordar los desafíos más urgentes del desarrollo en todo el mundo.



Principales datos financieros	2013	2012	2011	2010	2009
En millones de US\$ (al 30 de junio, fecha de cierre de cada ejercicio*)					
Ingresos (pérdidas) atribuibles a IFC, cifras netas	US\$ 1018	US\$ 1328	US\$ 1579	US\$ 1746	US\$ (151)
Donaciones a la AIF	US\$ 340	US\$ 330	US\$ 600	US\$ 200	US\$ 450
Ingresos antes de descontar las donaciones a la AIF	US\$ 1350	US\$ 1658	US\$ 2179	US\$ 1946	US\$ 299
Total de activos	US\$77 525	US\$75 761	US\$68 490	US\$ 61 075	US\$51 483
Préstamos, inversiones en capital accionario y títulos de deuda, cifras netas	US\$34 677	US\$31 438	US\$ 29 934	US\$25 944	US\$22 214
Valor razonable estimado de las inversiones en capital accionario	US\$13 309	US\$ 11 977	US\$ 13 126	US\$ 10 146	US\$ 7932
<b>COEFICIENTES PRINCIPALES</b>					
Rendimiento del promedio de los activos (según los principios contables generalmente aceptados)	1,3%	1,8%	2,4%	3,1%	-0,3%
Rendimiento del promedio del capital (según los principios contables generalmente aceptados)	4,8%	6,5%	8,2%	10,1%	-0,9%
Efectivo e inversiones en activos líquidos, como porcentaje de las necesidades netas de efectivo estimadas para los próximos tres ejercicios	77%	77%	83%	71%	75%
Relación deuda-capital	2,6:1	2,7:1	2,6:1	2,2:1	2,1:1
Total de recursos necesarios (miles de millones de US\$)	US\$ 16,8	US\$ 15,5	US\$ 14,4	US\$ 12,8	US\$ 10,9
Total de recursos disponibles (miles de millones de US\$)	US\$ 20,5	US\$ 19,2	US\$ 17,9	US\$ 16,8	US\$ 14,8
Reserva total para pérdidas por concepto de préstamos en relación con el total de la cartera de préstamos desembolsados	7,20%	6,60%	6,6%	7,4%	7,4%

\*Para obtener detalles sobre el cálculo de estas cifras, véanse la discusión y el análisis de la administración, y los estados financieros consolidados en [http://www.ifc.org/ifcext/annualreport.nsf/Content/AR2013\\_Financial\\_Reporting](http://www.ifc.org/ifcext/annualreport.nsf/Content/AR2013_Financial_Reporting)

Aspectos más destacados de las operaciones	2013	2012	2011	2010	2009
En millones de US\$ (ejercicios finalizados el 30 de junio)					
<b>NUEVOS COMPROMISOS DE INVERSIÓN</b>					
Número de proyectos	612	576	518	528	447
Número de países	113	103	102	103	103
Por cuenta de IFC	US\$18 349	US\$ 15 462	US\$ 12 186	US\$ 12 664	US\$ 10 547

FONDOS MOVILIZADOS*	2013	2012	2011	2010	2009
Préstamos sindicados <sup>1</sup>	US\$ 3098	US\$ 2691	US\$ 4680	US\$ 1986	US\$ 1858
Financiamiento estructurado	-	-	-	US\$ 797	US\$ 169
Iniciativas de IFC y otros	US\$ 1696	US\$ 1727	US\$ 1340	US\$ 2358	US\$ 1927
Fondos administrados por Asset Management Company (AMC)	US\$ 768	US\$ 437	US\$ 454	US\$ 236	US\$ 8
Alianzas público-privadas <sup>2</sup>	US\$ 942	US\$ 41	-	-	-
Total de fondos movilizados	US\$ 6504	US\$ 4896	US\$ 6474	US\$ 5377	US\$ 3962

DESEMBOLSOS PARA INVERSIONES	2013	2012	2011	2010	2009
Por cuenta de IFC	US\$ 9971	US\$ 7981	US\$ 6715	US\$ 6793	US\$ 5640
Préstamos sindicados <sup>3</sup>	US\$ 2142	US\$ 2587	US\$ 2029	US\$ 2855	US\$ 1958

CARTERA DE COMPROMISOS	2013	2012	2011	2010	2009
Número de empresas	1948	1825	1737	1656	1579
Por cuenta de IFC	US\$49 617	US\$45 279	US\$42 828	US\$38 864	US\$34 502
Préstamos sindicados <sup>4</sup>	US\$13 633	US\$ 11 166	US\$ 12 387	US\$ 9 302	US\$ 8 299

SERVICIOS DE ASESORÍA	2013	2012	2011	2010	2009
Gastos del programa de servicios de asesoría	US\$ 232,0	US\$ 197,0	US\$ 181,7	US\$ 166,4	US\$ 157,8
Porcentaje del programa que corresponde a países clientes de la AIF <sup>5</sup>	65%	65%	64%	62%	52%

\*Financiamiento procedente de otras entidades puesto a disposición de los clientes como resultado de la participación directa de IFC en la movilización de recursos.

1. Se incluyen préstamos B, préstamos paralelos y ventas de participaciones en préstamos A.

2. Financiamiento de terceros puesto a disposición para proyectos desarrollados en el marco de alianzas público-privadas, como resultado del rol que cumple IFC como asesor principal de entidades de gobierno nacionales, locales, etc.

3. Se incluyen préstamos B y préstamos paralelos con intermediación de agentes.

4. Se incluyen préstamos B, ventas de participaciones en préstamos A, préstamos paralelos con intermediación de agentes y participaciones en los riesgos sin aporte de fondos.

5. En el presente informe, en todas las referencias al porcentaje de los gastos del programa de servicios de asesoría que corresponde a países clientes de la AIF y a zonas frágiles y afectadas por conflictos, se excluyen los proyectos de alcance mundial.

## PARA MANTENERSE EN CONTACTO MEDIOS SOCIALES Y OTROS RECURSOS EN INTERNET



El sitio web de IFC, [www.ifc.org](http://www.ifc.org), contiene información completa sobre todos los aspectos de las actividades de la Corporación: información de contacto de sus oficinas en todo el mundo, comunicados y artículos de prensa, datos sobre la medición de los resultados y documentos de conocimiento público sobre propuestas de inversión, así como políticas y orientaciones fundamentales que afectan a IFC y a las empresas que son sus clientes.

La versión electrónica del Informe anual de IFC 2013 permite descargar archivos en formato PDF de todo el contenido de este volumen y sus traducciones a distintos idiomas, a medida que estas se van completando. Se puede consultar en [www.ifc.org/annualreport](http://www.ifc.org/annualreport). En el sitio web también se ofrece información adicional sobre sostenibilidad, incluido el índice de la Iniciativa Mundial de Presentación de Informes.

### IFC EN LA WEB

**Sitio web de IFC**  
[ifc.org](http://ifc.org)

**Informe anual**  
[ifc.org/AnnualReport](http://ifc.org/AnnualReport)

**Índice de medios sociales**  
[ifc.org/SocialMediaIndex](http://ifc.org/SocialMediaIndex)

**Facebook**  
[facebook.com/IFCwbw](https://facebook.com/IFCwbw)

**Twitter**  
[twitter.com/IFC\\_org](https://twitter.com/IFC_org)

**LinkedIn**  
[on.ifc.org/ifcLinkedIn](https://on.ifc.org/ifcLinkedIn)

**Google+**  
[gplus.to/IFCwbw](https://gplus.to/IFCwbw)

**Scribd**  
[scribd.com/IFCpublications](https://scribd.com/IFCpublications)

**YouTube**  
[youtube.com/IFCvideocasts](https://youtube.com/IFCvideocasts)

### EQUIPO DE PRODUCCIÓN

**Equipo a cargo del Informe anual de IFC**

Bruce Moats  
Director, Departamento de Relaciones Externas y Corporativas, Grupo del Banco Mundial

Lisa Kopp  
Jefa de marketing de marca corporativa y producción

Joseph Rebello  
Jefe de redacción

Aaron Rosenberg  
Jefe de relaciones públicas

Inae Riveras  
Consultora editorial

Katherine Klaben  
Consultora

**Diseño**  
Addison  
[www.addison.com](http://www.addison.com)

**Ilustración**  
Página 12-13: Thomas Porostocky  
Página 14-15: James Taylor  
Página 16-17: James Taylor

**Impresión**  
UNIMAC  
[unimacgraphics.com](http://unimacgraphics.com)

### Fotografía

Página 4: Ray Rayburn/WB Photolab  
Página 6: Iwan Bagus  
Página 8-9: Iwan Bagus  
Página 18-19: Margie Politzer/Getty  
Página 20-21: Eightfish/Getty  
Página 22-23: Commerce and Culture Agency/Getty

Página 24-25: Dan Josephson/Getty  
Página 34: Vaner Cassaes  
Página 35: Sonata Dkhar  
Página 36: Abengoa  
Página 37: Gerardo Salazar (arriba); Abengoa (abajo)

Página 38: Tom Cockrem/Getty  
Página 39: Johannes Wiebus-O'Heron  
Página 42: Manas Ranjan Ojha  
Página 43: Etileno XXI  
Página 44: Jamie Marshall-Tribaleye Images/Getty

Página 45: Mohamed Essa (izquierda); Kushang Singh (derecha)  
Página 46: Tran Thiet Dung  
Página 47: Mackenzie Keller  
Página 50: Rebecca Post  
Página 51: Azito Energie (izquierda); Abhay (derecha)

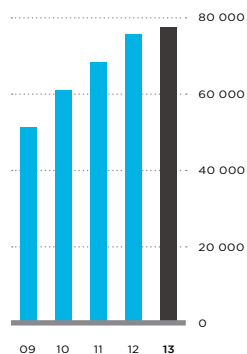
Página 52: Lisa Dadlani  
Página 53: Apollo Tyres  
Página 54: loveguli/Getty  
Página 58: Andrew Testa/Panos  
Página 59: Roshan (arriba); Eric Duflos (abajo)

Página 60: Joseph Montezinos  
Página 61: Sirli Benarolya  
Página 62: Ric Francis  
Página 63: Evgeniya Shatunova (arriba); Ric Francis (abajo)

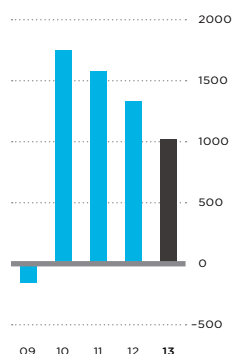
Página 65: Eudes Santana  
Página 70: Anam Abbas  
Página 78: Pallon Daruwala

**En el ejercicio de 2013, las inversiones de IFC alcanzaron una cifra récord de casi US\$25 000 millones, y movilizaron el poder del sector privado para crear empleos y abordar los desafíos más urgentes del desarrollo en todo el mundo.**

**Total de activos**  
En millones de US\$



**Ingresos (pérdidas) atribuibles a IFC, cifras netas**  
En millones de US\$



Principales datos financieros	2013	2012	2011	2010	2009
En millones de US\$ (al 30 de junio, fecha de cierre de cada ejercicio*)					
Ingresos (pérdidas) atribuibles a IFC, cifras netas	<b>US\$ 1018</b>	US\$ 1328	US\$ 1579	US\$ 1746	US\$ (151)
Donaciones a la AIF	<b>US\$ 340</b>	US\$ 330	US\$ 600	US\$ 200	US\$ 450
Ingresos antes de descontar las donaciones a la AIF	<b>US\$ 1350</b>	US\$ 1658	US\$ 2179	US\$ 1946	US\$ 299
Total de activos	<b>US\$77 525</b>	US\$75 761	US\$68 490	US\$ 61 075	US\$51 483
Préstamos, inversiones en capital accionario y títulos de deuda, cifras netas	<b>US\$34 677</b>	US\$31 438	US\$29 934	US\$25 944	US\$22 214
Valor razonable estimado de las inversiones en capital accionario	<b>US\$13 309</b>	US\$ 11 977	US\$ 13 126	US\$ 10 146	US\$ 7932
<b>COEFICIENTES PRINCIPALES</b>					
Rendimiento del promedio de los activos (según los principios contables generalmente aceptados)	<b>1,3%</b>	1,8%	2,4%	3,1%	-0,3%
Rendimiento del promedio del capital (según los principios contables generalmente aceptados)	<b>4,8%</b>	6,5%	8,2%	10,1%	-0,9%
Efectivo e inversiones en activos líquidos, como porcentaje de las necesidades netas de efectivo estimadas para los próximos tres ejercicios	<b>77%</b>	77%	83%	71%	75%
Relación deuda-capital	<b>2,6:1</b>	2,7:1	2,6:1	2,2:1	2,1:1
Total de recursos necesarios (miles de millones de US\$)	<b>US\$ 16,8</b>	US\$ 15,5	US\$ 14,4	US\$ 12,8	US\$ 10,9
Total de recursos disponibles (miles de millones de US\$)	<b>US\$ 20,5</b>	US\$ 19,2	US\$ 17,9	US\$ 16,8	US\$ 14,8
Reserva total para pérdidas por concepto de préstamos en relación con el total de la cartera de préstamos desembolsados	<b>7,20%</b>	6,60%	6,6%	7,4%	7,4%
*Para obtener detalles sobre el cálculo de estas cifras, véanse la discusión y el análisis de la administración, y los estados financieros consolidados en <a href="http://www.ifc.org/ifcext/annualreport.nsf/Content/AR2013_Financial_Reporting">http://www.ifc.org/ifcext/annualreport.nsf/Content/AR2013_Financial_Reporting</a>					
<b>Aspectos más destacados de las operaciones</b>					
En millones de US\$ (ejercicios finalizados el 30 de junio)					
<b>NUEVOS COMPROMISOS DE INVERSIÓN</b>					
Número de proyectos	<b>612</b>	576	518	528	447
Número de países	<b>113</b>	103	102	103	103
Por cuenta de IFC	<b>US\$18 349</b>	US\$ 15 462	US\$ 12 186	US\$ 12 664	US\$ 10 547
<b>FONDOS MOVILIZADOS*</b>					
Préstamos sindicados <sup>1</sup>	<b>US\$ 3098</b>	US\$ 2691	US\$ 4680	US\$ 1986	US\$ 1858
Financiamiento estructurado	-	-	-	US\$ 797	US\$ 169
Iniciativas de IFC y otros	<b>US\$ 1696</b>	US\$ 1727	US\$ 1340	US\$ 2358	US\$ 1927
Fondos administrados por Asset Management Company (AMC)	<b>US\$ 768</b>	US\$ 437	US\$ 454	US\$ 236	US\$ 8
Alianzas público-privadas <sup>2</sup>	<b>US\$ 942</b>	US\$ 41	-	-	-
Total de fondos movilizados	<b>US\$ 6504</b>	US\$ 4896	US\$ 6474	US\$ 5377	US\$ 3962
<b>DESEMBOLSOS PARA INVERSIONES</b>					
Por cuenta de IFC	<b>US\$ 9971</b>	US\$ 7981	US\$ 6715	US\$ 6793	US\$ 5640
Préstamos sindicados <sup>3</sup>	<b>US\$ 2142</b>	US\$ 2587	US\$ 2029	US\$ 2855	US\$ 1958
<b>CARTERA DE COMPROMISOS</b>					
Número de empresas	<b>1948</b>	1825	1737	1656	1579
Por cuenta de IFC	<b>US\$49 617</b>	US\$45 279	US\$42 828	US\$38 864	US\$34 502
Préstamos sindicados <sup>4</sup>	<b>US\$13 633</b>	US\$ 11 166	US\$ 12 387	US\$ 9 302	US\$ 8 299
<b>SERVICIOS DE ASESORÍA</b>					
Gastos del programa de servicios de asesoría	<b>US\$ 232,0</b>	US\$ 197,0	US\$ 181,7	US\$ 166,4	US\$ 157,8
Porcentaje del programa que corresponde a países clientes de la AIF <sup>5</sup>	<b>65%</b>	65%	64%	62%	52%

\*Financiamiento procedente de otras entidades puesto a disposición de los clientes como resultado de la participación directa de IFC en la movilización de recursos.

1. Se incluyen préstamos B, préstamos paralelos y ventas de participaciones en préstamos A.

2. Financiamiento de terceros puesto a disposición para proyectos desarrollados en el marco de alianzas público-privadas, como resultado del rol que cumple IFC como asesor principal de entidades de gobierno nacionales, locales, etc.

3. Se incluyen préstamos B y préstamos paralelos con intermediación de agentes.

4. Se incluyen préstamos B, ventas de participaciones en préstamos A, préstamos paralelos con intermediación de agentes y participaciones en los riesgos sin aporte de fondos.

5. En el presente informe, en todas las referencias al porcentaje de los gastos del programa de servicios de asesoría que corresponde a países clientes de la AIF y a zonas frágiles y afectadas por conflictos, se excluyen los proyectos de alcance mundial.

Informe anual de IFC 2013

# EL PODER DE LAS ALIANZAS

---

## ACERCA DE IFC

La Corporación Financiera Internacional (IFC), organización que forma parte del Grupo del Banco Mundial, es la mayor institución internacional de desarrollo dedicada exclusivamente a la promoción del sector privado en los países en desarrollo.

Creada en 1956, IFC es de propiedad de sus 184 países miembros, que en forma conjunta determinan las políticas de la Corporación. Las actividades que IFC realiza en más de 100 países en desarrollo permiten a empresas e instituciones financieras de los mercados emergentes crear empleo, generar ingresos tributarios, mejorar el gobierno corporativo y el desempeño ambiental, y hacer un aporte a las comunidades locales.

*La visión de IFC es que las personas deben tener la oportunidad de salir de la pobreza y mejorar sus condiciones de vida.*

En el presente informe se resume la labor de IFC para ayudar al sector privado a crear empleo y oportunidades en los países en desarrollo. Se destaca cómo IFC impulsa la innovación (*páginas 32-39*), influye en la formulación de políticas (*páginas 40-47*), produce un efecto de demostración que sirva de modelo a otros (*páginas 48-55*) y procura maximizar su impacto en el desarrollo (*páginas 56-63*).





4 a 9  
Perspectivas  
de las máximas  
autoridades



10 a 25  
El poder de  
las alianzas



26 a 29  
Resultados  
mundiales



30 a 63  
De qué manera  
IFC crea  
oportunidades



65 a 69  
Medición  
de resultados

70 a 77  
Líneas  
de actividad y  
especialidades  
de IFC



78 a 110  
El personal  
y las prácticas  
de IFC



111  
Para mantenerse  
en contacto





*Perspectivas de las máximas autoridades*

## Carta del **PRESIDENTE DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL, JIM YONG KIM**

*Nos encontramos en un auspicioso momento histórico. Gracias a los éxitos alcanzados en décadas pasadas y a que las perspectivas económicas son favorables, los países en desarrollo tienen actualmente una oportunidad sin precedente: la posibilidad de poner fin a la pobreza extrema en el curso de una sola generación. Esta oportunidad no se debe desaprovechar.*

Este año, en el Grupo del Banco Mundial fijamos dos metas específicas y cuantificables para nosotros mismos y para nuestros socios de la comunidad del desarrollo: poner fin efectivamente a la pobreza extrema reduciendo la proporción de personas que subsisten con menos de US\$1,25 al día al 3% antes de fines de 2030, y promover la prosperidad compartida aumentando los ingresos del 40% más pobre de la población de cada país en desarrollo.

Estas son dos metas ambiciosas, y el éxito no está garantizado. Casi cinco años después de que comenzara la crisis financiera mundial, en 2008, la recuperación de la economía mundial sigue siendo frágil. Los países desarrollados tienen el problema de la alta tasa de desempleo y un crecimiento económico débil. Los países en desarrollo crecen a un ritmo más lento que antes de la crisis. Además, la lucha contra la pobreza se volverá cada vez más ardua a medida que nos acerquemos a nuestra meta, puesto que lo más difícil será llegar a aquellas personas que continúan en situación de pobreza.

Otros problemas podrían plantear nuevas dificultades para reducir la pobreza. Los conflictos y la inestabilidad política plantean riesgos considerables, porque hacen aumentar la pobreza y crean obstáculos de largo plazo para el desarrollo. Además, debido al calentamiento del planeta, podría aumentar la prevalencia y la extensión de las zonas afectadas por sequías, y la frecuencia de fenómenos meteorológicos extremos, todo lo cual tiene costos impredecibles en vidas humanas y recursos financieros.

Aun así, sigo pensando con optimismo que es posible alcanzar las metas que nos hemos fijado. Para ello se requerirá la colaboración sistémica y constante del Grupo del Banco Mundial, los 188 países miembros y otros asociados.

IFC cumplirá la importante función de movilizar el poder del sector privado para crear empleo y oportunidades donde más se necesitan.

“ Este año, IFC suministró una cifra récord de casi US\$25 000 millones en financiamiento para el desarrollo del sector privado, de los cuales US\$6500 millones provinieron de socios inversionistas. ”

Este año, IFC suministró una cifra récord de casi US\$25 000 millones en financiamiento para el desarrollo del sector privado, de los cuales US\$6500 millones provinieron de socios inversionistas. Casi la mitad de los 612 proyectos de inversión de la Corporación se llevaron a cabo en los países más pobres, que reciben recursos financieros de la Asociación Internacional de Fomento (AIF). Se destinaron más de US\$5000 millones para fomentar el desarrollo del sector privado en África al sur del Sahara, y más de US\$2000 millones para ese mismo fin en Asia meridional.

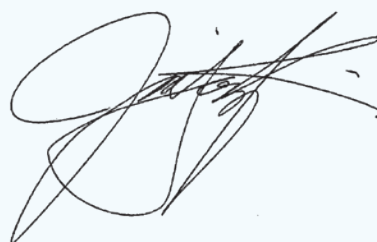
Los activos administrados por IFC Asset Management Company, subsidiaria de IFC que moviliza capital de otros inversionistas para llevar a cabo inversiones en países en desarrollo, aumentaron a US\$5500 millones, lo que representa un hito significativo para una compañía de apenas cuatro años de vida. Además, IFC movilizó más de US\$3000 millones en préstamos sindicados de otros inversionistas.

En este *Informe anual* se muestra el papel fundamental de IFC para respaldar a los pequeños y medianos empresarios, ampliar el acceso de los pobres al financiamiento, crear empleo y generar oportunidades para las mujeres.

Por ejemplo, en Côte d'Ivoire, IFC organizó un paquete de financiamiento que permitirá a la central eléctrica Azito aumentar la producción de electricidad en un 50% sin necesidad de utilizar gas adicional. Ello ayudará a reducir la escasez de energía eléctrica en el país y contribuirá a la recuperación económica. En América Latina, la Corporación está ampliando los servicios de atención de salud de calidad a las comunidades pobres del estado de Bahía, en Brasil, mediante un modelo de alianza público-privada muy

innovador. Igualmente, en el marco de una estrategia conjunta con el Banco Mundial, IFC genera nuevas oportunidades en Myanmar, país cuyo desarrollo económico ha quedado considerablemente rezagado con respecto al de otros países de Asia oriental.

Asimismo, IFC está haciendo importantes avances para ayudar al sector privado a encarar el cambio climático. A principios de 2013, IFC realizó la mayor emisión de bonos “verdes” a nivel global, operación que recaudó US\$1000 millones para proyectos relacionados con el clima en todo el mundo. Además, ayudamos a más de 10 empresas constructoras e inmobiliarias de Asia, América Latina y otras regiones a adoptar diseños que resulten en una mayor eficiencia energética. Estos son los tipos de medidas que debemos tomar para asegurarnos de que el cambio climático no destruya los avances del desarrollo que tanto ha costado conseguir en las últimas décadas en todo el mundo.



—  
JIM YONG KIM  
*Presidente del Grupo del Banco Mundial*





*Perspectivas de las máximas autoridades*

## Carta del **VICEPRESIDENTE EJECUTIVO Y DIRECTOR GENERAL DE IFC, JIN-YONG CAI**

*En todo el mundo, los desafíos que plantea el desarrollo son enormes, y cada vez mayores. También lo son las necesidades de empresarios, inversionistas y empresas de los países en desarrollo, que tienen dificultades para superar las limitaciones de financiamiento, infraestructura y destrezas de los trabajadores, y también en materia regulatoria.*

Para IFC, todo esto representa una enorme oportunidad: utilizar la creatividad y los recursos de la comunidad de negocios para crear un mundo mejor. Al ayudar a las empresas a superar los obstáculos para un crecimiento sostenible, nosotros las ayudamos a crear oportunidades y a mejorar los niveles de vida de las personas. Nos asociamos a ellas en un esfuerzo a nivel mundial para poner fin a la pobreza extrema y promover la prosperidad compartida.

Creemos firmemente en el poder de las alianzas para marcar una diferencia transformadora. Somos la principal institución internacional de desarrollo del mundo dedicada a la promoción del sector privado, y este año trabajamos con casi 2000 clientes de dicho sector y con diversos Gobiernos, donantes y otras partes interesadas. El resultado ha sido otro año sin precedentes para IFC: invertimos y movilizamos más dinero que nunca para promover el desarrollo del sector privado, y de esa manera respaldar el desarrollo en más de 100 países.

En el ejercicio de 2013, las nuevas inversiones de IFC alcanzaron una cifra récord de casi US\$25 000 millones —incluidos los fondos movilizados de otros inversionistas— y aportaron capital a más de 600 proyectos y empresas de todo el mundo. Invertimos US\$18 300 millones por cuenta propia y se movilizaron US\$6500 millones de otros inversionistas. En una época en que los flujos de asistencia oficial a los países en desarrollo están disminuyendo, estas inversiones produjeron un impacto en cada región del mundo.

Nuestra cartera de inversiones asciende a casi US\$50 000 millones en cerca de 2000 empresas de 126 países. Tal grado de diversificación ha contribuido a que obtuviéramos sólidos rendimientos en función del riesgo, y al impacto que hemos producido en el desarrollo.

A fines de 2012, nuestras inversiones habían generado empleo para 2,7 millones de personas en los países en desarrollo. Con nuestro apoyo, los clientes de IFC brindaron tratamiento a 17,2 millones de pacientes, impartieron educación a 1 millón de estudiantes y mejoraron las oportunidades de 3,1 millones de agricultores. Asimismo,

“ *Creemos firmemente en el poder de las alianzas para marcar una diferencia transformadora.* ”

generaron energía eléctrica para 52,2 millones de clientes y distribuyeron agua a 42 millones.

Nos concentramos decididamente en promover la prosperidad en las regiones más pobres y más frágiles del mundo.

Durante el ejercicio de 2013, casi la mitad de nuestros proyectos, por un total de más de US\$6000 millones, se realizaron en los países más pobres que reciben recursos financieros de la Asociación Internacional de Fomento (AIF) del Banco Mundial, muchos de los cuales son de África al sur del Sahara. Alrededor de dos tercios de los gastos de nuestro programa de asesoría se realizaron en países clientes de la AIF. Nuestras inversiones en regiones frágiles y afectadas por conflictos ascendieron a casi US\$600 millones.

Los servicios de asesoría de IFC lograron importantes resultados para nuestros clientes, tanto empresas como Gobiernos. Las calificaciones otorgadas a dichos servicios en lo que respecta a la eficacia en términos de desarrollo alcanzaron un récord (75%), y las correspondientes al grado de satisfacción de los clientes lograron otra marca sin precedente (90%). La asesoría que brindamos es un elemento fundamental del valor que aportamos a nuestros clientes, y en el ejercicio de 2013 logramos avances notables en ofrecer a nuestros clientes soluciones que combinan inversiones con asesoría: durante el ejercicio tuvimos proyectos de asesoría activos con 250 clientes inversionistas.

Con ayuda de nuestros servicios de asesoría, en el ejercicio de 2013 se movilizaron casi US\$1000 millones en inversiones privadas a través de alianzas público-privadas, con miras a mejorar la infraestructura y los servicios de salud para millones de personas. Además, a través de nuestra colaboración con registros de garantías, ayudamos a más de 40 000 pymes a obtener US\$4500 millones en financiamiento con garantías mobiliarias. También impartimos capacitación y realizamos actividades de fortalecimiento de capacidades dirigidas a 350 000 personas, entre ellas agricultores, empresarios y gerentes de pymes.

Por su parte, IFC Asset Management Company siguió creciendo y los activos que administra aumentaron a US\$5500 millones, distribuidos en seis fondos de inversión, con una sólida combinación de inversionistas prestigiosos. IFC puso en marcha dos nuevos fondos: el Fondo Catalizador sobre el Clima, que promueve inversiones con un enfoque inteligente frente al cambio climático, y el Fondo Mundial de Infraestructura, que invertirá capital de riesgo en el importantísimo sector de infraestructura, donde ese tipo de financiamiento es escaso.

Confío en que IFC puede producir un impacto aún mayor en el futuro. En mi primer año en el cargo de director general de IFC visité más de 30 países de todas las regiones del mundo para reunirme con nuestros clientes y nuestro personal. En esas giras pude apreciar directamente lo que es posible lograr si actuamos con determinación y sin temor a asumir riesgos, si nos centramos en nuestros clientes y nos mostramos abiertos a nuevas ideas. Podemos enfrentar los grandes problemas que por mucho tiempo han impedido el desarrollo, como el acceso al financiamiento, la energía y el cambio climático, y la seguridad alimentaria.

IFC es una organización singular, que ha logrado combinar un enfoque de tipo comercial y empresarial con un compromiso firme e implacable de producir un impacto significativo y cuantificable en el desarrollo. Un crecimiento sólido y rentable permite generar recursos para lograr un mayor impacto en el desarrollo en el futuro.

Los países en desarrollo necesitan soluciones transformadoras. En colaboración con sus clientes, IFC está en condiciones de ofrecerlas.



—  
JIN-YONG CAI  
*Vicepresidente ejecutivo  
y director general de IFC*

## EL EQUIPO DIRECTIVO DE IFC

Un experimentado equipo de ejecutivos asegura que los recursos de IFC se utilicen de manera eficaz, poniendo énfasis en maximizar el impacto en el desarrollo y en satisfacer las necesidades de los clientes. El equipo directivo de IFC cuenta con años de experiencia en temas de desarrollo y gran diversidad de conocimientos y perspectivas culturales, cualidades que realzan el carácter singular

de la Corporación. Este equipo determina las estrategias y políticas que permiten a IFC ayudar a mejorar los niveles de vida de un mayor número de personas pobres de los países en desarrollo. Los ejecutivos de IFC son fundamentales para mantener la cultura institucional, caracterizada por el buen desempeño, la rendición de cuentas y la participación.



### Jingdong Hua

Vicepresidente,  
Tesorería y Tecnología  
de la Información

### Janamitra Devan

Vicepresidente,  
Desarrollo del Sector  
Financiero y el Sector  
Privado

### Jean Philippe Prosper

Vicepresidente, África  
al sur del Sahara y  
América Latina y  
el Caribe

### Saadia Khairi

Vicepresidenta,  
Gestión de Riesgos  
y Cartera

### Karin Finkelston

Vicepresidenta,  
Asia-Pacífico

### Dorothy Berry

Vicepresidenta,  
Recursos Humanos,  
Comunicaciones  
y Administración


**Ethiopis Tafara**

Vicepresidente,  
consejero jurídico  
general

**Dimitris  
Tsitsiragos**

Vicepresidente,  
Europa, Asia  
Central, Oriente  
Medio y Norte  
de África

**Jin-Yong Cai**

Vicepresidente  
ejecutivo y director  
general de IFC

**Nena Stoiljkovic**

Vicepresidenta,  
Servicios  
de Asesoría  
Empresarial

**Gavin Wilson**

Gerente general,  
IFC Asset  
Management  
Company

**Rashad Kaldany**

Vicepresidente  
y director  
de operaciones

**Jorge Familiar  
Calderón**

Vicepresidente  
y secretario  
(sin foto)

## INFORME ANUAL 2013

Con su presencia en más de 100 países, una red de más de 900 instituciones financieras y casi 2000 clientes del sector privado, IFC se encuentra en una posición privilegiada para crear oportunidades donde más se necesitan.

IFC utiliza su capital, sus conocimientos especializados y su influencia para ayudar a crear un mundo mejor, eliminar la pobreza extrema e impulsar la prosperidad compartida.

*Ese es el poder de las alianzas.*



# Las alianzas requieren una acción *concertada*

Ninguna institución puede resolver los desafíos que plantea el desarrollo por sí sola. No obstante, IFC se caracteriza por el poder que tiene para conectar a distintos actores con el propósito de abordar colectivamente esos desafíos. Colabora con su red de asociados para idear soluciones innovadoras que produzcan resultados positivos en lugares donde las condiciones son difíciles.







# Las alianzas requieren una acción *decidida*

En un mundo donde las necesidades de los países en desarrollo superan con creces los recursos disponibles, hay que tener una firme determinación para marcar una diferencia perdurable en la vida de los pobres. IFC enfrenta este desafío sin temor a asumir riesgos y busca nuevas formas de maximizar su impacto en el desarrollo.



*Podemos poner fin a la pobreza extrema en una generación e impulsar la prosperidad compartida.*

# Las alianzas requieren una acción *focalizada*

Los clientes de IFC son la clave para el desarrollo sostenible del sector privado en los países y regiones más pobres del mundo. IFC recurre a su característica combinación de amplios conocimientos a nivel mundial y gran experiencia a nivel local para compaginar las necesidades de esos países y regiones con las oportunidades de lograr un desarrollo transformador en los mercados emergentes.





*Podemos poner fin a la pobreza extrema en una generación e impulsar la prosperidad compartida.*

En todos sus proyectos, IFC trata de lograr lo que nadie más puede o quiere hacer. Procura producir el máximo impacto en forma rentable y eficiente, asegurándose al mismo tiempo de contar con los recursos financieros necesarios para continuar creciendo.



*Podemos poner fin a la pobreza extrema en una generación e impulsar la prosperidad compartida.*





# Las alianzas pueden *mejorar* las condiciones de vida de las personas

La labor de IFC ayuda a aumentar el empleo, a mejorar la salud y la educación, y a ampliar el acceso al financiamiento a quienes más lo necesitan. En 2012, los clientes de IFC proporcionaron 2,7 millones de puestos de trabajo, brindaron tratamiento a 17,2 millones de pacientes y ampliaron las oportunidades de más de 3 millones de agricultores.

*En 2012, los clientes de IFC proporcionaron*

**2,7**

*millones de empleos.*

*Los clientes de IFC brindaron tratamiento a*

**17,2**

*millones de pacientes.*

*La labor de IFC con sus clientes benefició a*

**3,1**

*millones de agricultores.*





# Las alianzas pueden *promover* la prosperidad

IFC contribuye a crear las condiciones necesarias para una prosperidad duradera. En 2012, gracias a la asesoría prestada por la Corporación, los Gobiernos de 43 países adoptaron 76 reformas para mejorar el clima de inversión. Las empresas en las que IFC invirtió distribuyeron electricidad a casi 46 millones de clientes y contribuyeron a generar alrededor de US\$27 000 millones en ingresos públicos.

*En 43 países se adoptaron*

---

# 76

---

*reformas para mejorar el clima de inversión.*

*Los clientes de IFC generaron*

---

# US\$ 27 000

---

*millones en ingresos públicos.*

*Gracias a las inversiones de IFC,*

---

# 46

---

*millones de consumidores recibieron electricidad.*



# Las alianzas pueden *transformar* el mundo

IFC puede ayudar a poner fin a la pobreza extrema en el curso de una sola generación aprovechando la creatividad del sector privado. Puede ayudar a aumentar los ingresos del 40% más pobre de la población de cada país en desarrollo. Lograr estos objetivos transformaría el mundo.

## EL IMPACTO MUNDIAL DE IFC

Las inversiones y servicios de asesoría de IFC, que alcanzaron cifras sin precedentes, contribuyeron a producir un impacto considerable en beneficio de los pobres. Casi la mitad de los proyectos de inversión se realizaron en los países más pobres del mundo. IFC ayudó a sus clientes a proporcionar 2,7 millones de puestos de trabajo y más de US\$265 000 millones en préstamos a microempresas y pymes en 2012. Gracias a la asesoría brindada por la Corporación, los Gobiernos de 43 países adoptaron 76 reformas relacionadas con el clima de inversión.



**US\$4800  
MILLONES**

*América Latina  
y el Caribe*

# US\$25 000 MILLONES

*en inversiones, de los cuales US\$18 300 millones corresponden a compromisos por cuenta de IFC*

**US\$3300  
MILLONES**

*Europa y Asia  
central*

**US\$1700  
MILLONES**

*Asia meridional*

**US\$3500  
MILLONES**

*África al sur  
del Sahara*

**US\$2900  
MILLONES**

*Asia oriental  
y el Pacífico*

**US\$2000  
MILLONES**

*Oriente Medio  
y Norte de África*



## COMPROMISOS DEL EJERCICIO DE 2013

En millones de US\$

Total	US\$18 349 (100%)	
-------	-------------------	--

### POR SECTOR

Financiamiento para el comercio	US\$6477 (35,3%)	
Mercados financieros	US\$3647 (19,9%)	
Infraestructura	US\$2247 (12,2%)	
Servicios sociales y al consumidor	US\$1635 (8,9%)	
Manufacturas	US\$1314 (7,2%)	
Agroindustria y silvicultura	US\$1278 (7,0%)	
Fondos	US\$890 (4,9%)	
Telecomunicaciones y tecnología de la información	US\$472 (2,6%)	
Petróleo, gas y minería	US\$389 (2,1%)	

### POR REGIÓN

América Latina y el Caribe	US\$4822 (26,28%)	
África al sur del Sahara	US\$3501 (19,08%)	
Europa y Asia central	US\$3261 (17,77%)	
Asia oriental y el Pacífico	US\$2873 (15,66%)	
Oriente Medio y Norte de África	US\$2038 (11,11%)	
Asia meridional	US\$1697 (9,25%)	
Alcance mundial	US\$156 (0,85%)	

Algunos montos incluyen las partes correspondientes a cada región de inversiones que se clasifican oficialmente como proyectos de alcance mundial.

### POR PRODUCTO

Préstamos <sup>1</sup>	US\$8519 (46,43%)	
Garantías <sup>2</sup>	US\$6959 (37,93%)	
Capital accionario <sup>3</sup>	US\$2732 (14,89%)	
Productos de gestión de riesgos	US\$138 (0,75%)	

1. Se incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de préstamo.

2. Se incluye el financiamiento para el comercio.

3. Se incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de capital accionario.

## CARTERA DE COMPROMISOS

Por cuenta de IFC, al 30 de junio de 2013

Total	US\$49 617 (100%)	
-------	-------------------	--

### POR SECTOR

Mercados financieros	US\$14 563 (29%)	
Infraestructura	US\$9358 (19%)	
Manufacturas	US\$6385 (13%)	
Agroindustria y silvicultura	US\$4251 (9%)	
Servicios sociales y al consumidor	US\$4215 (8%)	
Fondos	US\$3733 (8%)	
Financiamiento para el comercio	US\$3081 (6%)	
Petróleo, gas y minería	US\$2359 (5%)	
Telecomunicaciones y tecnología de la información	US\$1667 (3%)	
Otros	US\$5 (0%)	

### POR REGIÓN

Europa y Asia central	US\$10 994 (22%)	
América Latina y el Caribe	US\$10 993 (22%)	
África al sur del Sahara	US\$7833 (16%)	
Asia oriental y el Pacífico	US\$7726 (16%)	
Oriente Medio y Norte de África	US\$5793 (12%)	
Asia meridional	US\$5582 (11%)	
Alcance mundial	US\$696 (1%)	

Los montos incluyen la parte correspondiente a cada región de inversiones que se clasifican oficialmente como proyectos de alcance mundial.

## COMPROMISOS DEL EJERCICIO DE 2013, POR CATEGORÍA AMBIENTAL Y SOCIAL

Categoría	Compromisos (en millones de US\$)	Número de proyectos
A	US\$884	17
B	US\$5490	167
C	US\$6764	269
FI	US\$1751	48
FI-1	US\$450	14
FI-2	US\$2203	59
FI-3	US\$807	38
Total	US\$18 349	612

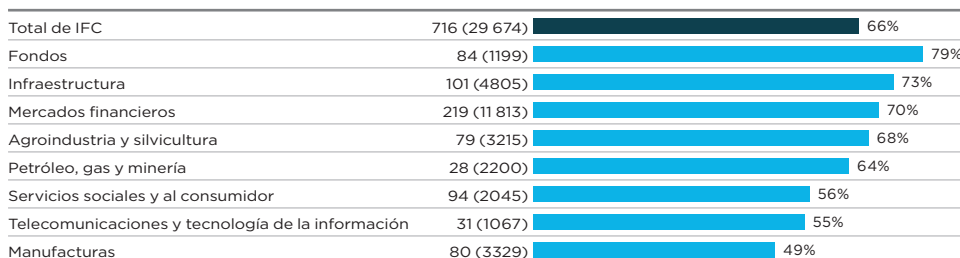
## PAÍSES CON MAYOR VOLUMEN DE OPERACIONES DE IFC<sup>1</sup>

Al 30 de junio de 2013 (operaciones por cuenta de IFC)

País (clasificación mundial)	Cartera de compromisos (en millones de US\$)	Porcentaje de la cartera total
India (1)	US\$4453	9%
China (2)	US\$3002	6%
Turquía (3)	US\$2856	6%
Brasil (4)	US\$2690	5%
Federación de Rusia (5)	US\$2145	4%
México (6)	US\$1584	3%
Nigeria (7)	US\$1334	3%
República Árabe de Egipto (8)	US\$1130	2%
Ucrania (9)	US\$963	2%
Colombia (10)	US\$947	2%

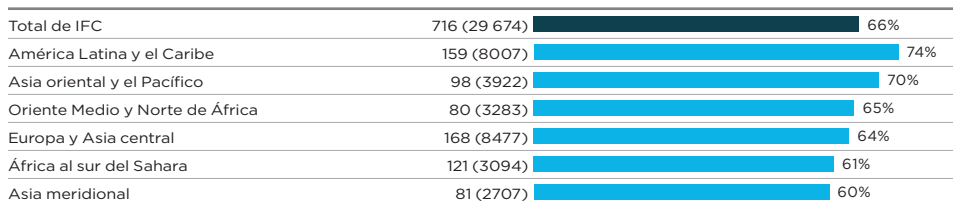
1. Se excluye la parte correspondiente a cada país en los proyectos de alcance regional y mundial.

## EJERCICIO DE 2013: CALIFICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE INVERSIÓN SEGÚN EL DOTS, POR SECTOR



Los números ubicados en el extremo izquierdo de cada barra representan la cantidad total de empresas calificadas. Los números entre paréntesis representan el total de la inversión de IFC (en millones de US\$) en esos proyectos.

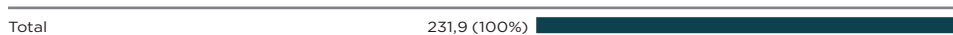
## EJERCICIO DE 2013: CALIFICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE INVERSIÓN SEGÚN EL DOTS, POR REGIÓN



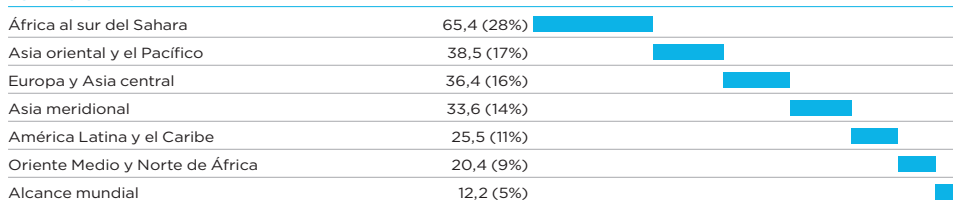
Los números ubicados en el extremo izquierdo de cada barra representan la cantidad total de empresas calificadas. Los números entre paréntesis representan el total de la inversión de IFC (en millones de US\$) en esos proyectos.

## EJERCICIO DE 2013: GASTOS DEL PROGRAMA DE SERVICIOS DE ASESORÍA

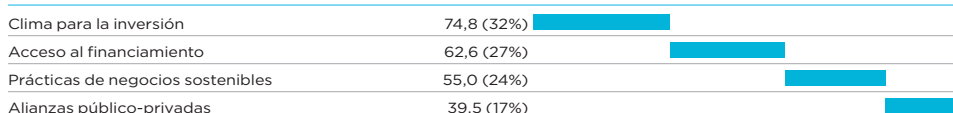
En millones de US\$



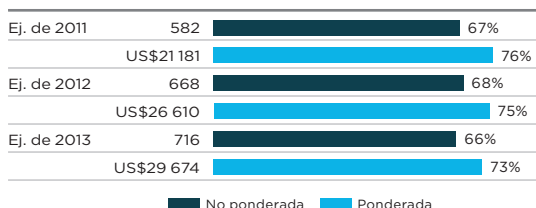
### POR REGIÓN



### POR LÍNEA DE ACTIVIDAD



## CALIFICACIÓN GENERAL PONDERADA Y NO PONDERADA DE LOS SERVICIOS DE INVERSIÓN, SEGÚN EL DOTS



■ No ponderada ■ Ponderada

Los números ubicados en el extremo izquierdo de cada barra de calificación no ponderada (según el DOTS) representan la cantidad total de empresas calificadas. Los números ubicados en el extremo izquierdo de cada barra de calificación ponderada (según el DOTS) representan la inversión total de IFC (en millones de US\$) en esos proyectos. Se modificaron las calificaciones ponderadas de los ejercicios de 2011 y 2012 para reflejar los cambios de metodología (véase la página 82).

## PREMIO DE IFC A LA INICIATIVA DE LOS CLIENTES

Cada año, IFC expresa su reconocimiento a una organización que refleja sus valores y simboliza el compromiso común de promover el crecimiento sostenible. La Corporación otorga el premio a la iniciativa de los clientes a una de sus empresas clientes que muestra más capacidad de liderazgo, innovación y excelencia en las operaciones.

Este año se concedió el premio a Vegpro Group, una activa empresa agroindustrial de Kenya que ha sido cliente de IFC durante casi dos décadas.

Vegpro opera en un mercado complicado: abastece de alimentos frescos a supermercados de países de la Unión Europea. En esos establecimientos, los clientes exigen verduras de buena calidad y listas para el consumo, por lo que los agricultores deben asegurar el abastecimiento durante todo el año y un despacho rápido, y cumplir al mismo tiempo estrictas normas ambientales y sociales.

La creatividad de la empresa la ha transformado en la mayor productora de verduras de Kenya, con un volumen de negocios de US\$100 millones anuales. Todos los productos agrícolas frescos que abastece al mercado minorista están certificados, lo que normalmente significa mayores ingresos para los proveedores. De estos, 4000 son pequeños agricultores.

Con 7000 empleados, Vegpro es uno de los mayores empleadores del sector privado de Kenya. Alrededor del 75% son mujeres, que reciben salarios iniciales casi 50% más altos que el salario diario mínimo, además de prestaciones como atención primaria de la salud y servicios de orientación en forma gratuita.



# DE QUÉ MANERA IFC CREA OPORTUNIDADES

## INNOVACIÓN, INFLUENCIA, DEMOSTRACIÓN, IMPACTO

*IFC ofrece una serie de ventajas comparativas muy particulares para ayudar a reducir la pobreza y promover el crecimiento económico inclusivo mediante la movilización del poder del sector privado.*

### *Esta es la magnitud del desafío:*

- » En todo el mundo hay 1200 millones de personas que subsisten con menos de US\$1,25 al día.
- » En una década se deben crear alrededor de 600 millones de puestos de trabajo tan solo para emplear a los jóvenes que ingresan a la fuerza de trabajo.
- » Casi 1000 millones de personas pasan hambre a diario.
- » Cada año se necesita US\$1 billón en financiamiento para modernizar la infraestructura en los países en desarrollo.

Estas son necesidades que sería imposible atender sin aprovechar el capital y la creatividad del sector privado. Las empresas privadas crean 9 de cada 10 puestos de trabajo en los países en desarrollo. Impulsan la innovación, producen los bienes y servicios que la gente necesita para mejorar su nivel de vida, y generan la mayor parte de los ingresos tributarios que requieren los Gobiernos para prestar servicios esenciales a sus ciudadanos.

En pocas palabras, el sector privado es el medio más eficaz para poner fin a la pobreza rápidamente y en forma sostenible.

Sin embargo, el desarrollo del sector privado no ocurre en el vacío. Se produce únicamente cuando los Gobiernos y el sector privado pueden trabajar unidos para garantizar que las empresas operen y crezcan de una manera que promueva la prosperidad para todos.

Esto es lo que IFC sabe hacer mejor.

La Corporación trabaja en más de 100 países en desarrollo, poniendo en contacto a los clientes y valiéndose de su experiencia y conocimiento especializado para ayudarlos a crecer en forma sostenible. Para ello financia inversiones en el sector privado, moviliza capitales en los mercados financieros internacionales y asesora a empresas y Gobiernos.

Esta labor permite que las empresas crezcan y generen empleo, mejoren su sistema de gobierno corporativo y el desempeño ambiental, y hagan un aporte a las comunidades locales.

IFC va dondequiera que su presencia sea más necesaria, y pone a disposición sus recursos dondequiera que generen el mayor impacto. En cada una de sus actividades, IFC se formula a sí misma las siguientes cuatro preguntas:

- » ¿Estamos ayudando a reducir la pobreza y a promover la prosperidad compartida?
- » ¿Estamos produciendo el máximo impacto?
- » ¿Estamos haciendo lo que nadie más puede o quiere hacer?
- » ¿Somos rentables y eficientes en nuestra labor?

# 1200

*millones de personas  
subsisten con menos  
de US\$1,25 al día, casi  
1 de cada 5 habitantes  
del planeta.*

## ÍNDICE

### ALIANZAS QUE FOMENTAN LA INNOVACIÓN

*Páginas 32 a 39*



### ALIANZAS QUE GENERAN INFLUENCIA

*Páginas 40 a 47*



### ALIANZAS QUE PRODUCEN UN EFECTO DE DEMOSTRACIÓN

*Páginas 48 a 55*



### ALIANZAS QUE TIENEN IMPACTO

*Páginas 56 a 63*



*De qué manera IFC crea oportunidades*

# ALIANZAS QUE FOMENTAN

*Para afrontar los desafíos más urgentes del desarrollo —poner fin a la pobreza, abordar los peligros del cambio climático, llevar servicios de salud modernos a los rincones más apartados del mundo—, se requiere creatividad.*

Durante más de medio siglo, IFC ha realizado una labor innovadora para fortalecer el desarrollo del sector privado allí donde más se necesita. Ha ayudado a empresas de los países en desarrollo a generar y preservar empleos mediante préstamos e inversiones que les permiten crecer rápida y sosteniblemente, y servicios de asesoría para que *ellas* puedan innovar, elevar sus niveles de calidad y mitigar los riesgos.

# LA INNOVACIÓN



*Atención de la salud*

## MEJORAR LOS SERVICIOS EN LAS ZONAS MÁS DIFÍCILES

*IFC encuentra formas innovadoras de movilizar a Gobiernos, el sector privado y organizaciones de la sociedad civil para ayudar a los pobres.*

# 17,2

*millones de pacientes recibieron atención de la salud a través de clientes de IFC en 2012.*



Fuera del Hospital do Subúrbio, en la ciudad brasileña de Salvador, todo parece tranquilo: paredes de estuco blanco, césped impecablemente cortado y palmeras que se mecen con la brisa. En su interior, la historia es distinta. En este moderno hospital —que brinda atención a pacientes de algunos de los barrios más pobres de la ciudad— se han realizado más de 1,8 millones de procedimientos médicos desde que se inauguró, hace tres años. El establecimiento hospitalario también ha creado 1200 puestos de trabajo en el marco de una alianza público-privada que el Gobierno formó con la ayuda de IFC. El año pasado, la consultora KPMG incluyó al hospital entre los 100 proyectos más innovadores del mundo.

El éxito del Hospital do Subúrbio es una muestra de lo que se puede lograr cuando las autoridades gubernamentales aúnan esfuerzos con el sector privado para abordar un desafío importante en materia de desarrollo. En los últimos años, Brasil y otros países en desarrollo han logrado avances notables en el área de salud, pero aún existen grandes obstáculos. Los beneficios a menudo no llegan a las personas que más los necesitan: los pobres.

El sector privado es una parte esencial de la solución. En África al sur del Sahara, donde los recursos públicos siguen siendo escasos, el sector privado proporciona alrededor del 60% del financiamiento que se destina a la atención de la salud. Las probabilidades de que una mujer pobre lleve a su hijo enfermo a una clínica u hospital privados o a un establecimiento público son las mismas.

En algunos de los mercados más complejos del mundo, IFC está ayudando a reunir al Gobierno, el sector privado y organizaciones de la sociedad civil para mejorar la calidad de la atención de la salud. Desde que puso en marcha la iniciativa Salud en África en 2007, la Corporación ha respaldado reformas jurídicas, normativas e institucionales destinadas a aumentar la seguridad de los pacientes y mejorar la calidad de los servicios de salud en ocho países.

En Kenya, gracias a la asesoría brindada por IFC se aprobó el proyecto de ley de salud 2012, que establece la igualdad de oportunidades para los prestadores de servicios de salud públicos y privados, y que, según lo previsto, ampliará la cobertura de salud de hasta 20 millones de kenianos. En Sudán del Sur, que registra una de las mayores tasas de mortalidad materna del mundo, el asesoramiento de IFC ayudó al Gobierno a crear una oficina de control de medicamentos y alimentos, que contribuirá a mejorar la calidad de los medicamentos disponibles en el país.

Asimismo, IFC considera que existe una gran oportunidad para mejorar la calidad de la atención de la salud en los estados de bajos ingresos de India. En Meghalaya, donde la cobertura de los seguros de salud es limitada, ayudó al Gobierno a crear una alianza público-privada que permite obtener seguro de salud a los 3 millones de residentes, independientemente de su nivel de ingresos.

*Izquierda:* Un paciente recibe atención médica en el Hospital do Subúrbio. Gracias a la primera alianza público-privada de IFC en el sector de salud de Brasil, han mejorado considerablemente los servicios hospitalarios de emergencia para 1 millón de personas en el estado de Bahía.

*Arriba:* Mediante un programa de promoción itinerante en el estado indio de Meghalaya, se alienta a las familias de bajos ingresos a inscribirse en el programa de seguro de salud universal del estado, que recibió el apoyo conjunto de IFC y el Banco Mundial.



*Cambio climático*

## ABORDAR EL CALENTAMIENTO GLOBAL

*IFC proporciona financiamiento y asesoría para ayudar a los países a mitigar esta formidable amenaza mundial y a adaptarse a ella.*

Las evidencias científicas son inequívocas. Si no se adoptan medidas concertadas para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, la temperatura del planeta podría aumentar 4 grados centígrados en este siglo. Las consecuencias podrían ser devastadoras: olas de calor, sequías e inundaciones sin precedentes que pondrían la prosperidad fuera del alcance de millones de personas en los países en desarrollo y revertirían décadas de avance en el proceso de desarrollo.

Combatir los peligros del cambio climático tendrá un costo elevado, de hasta US\$100 000 millones al año en los países en desarrollo, pero se puede lograr si se aprovechan los recursos y la creatividad del sector privado.

IFC procura hallar modos de liberar capital privado para proyectos inteligentes frente al cambio climático. Ayuda a financiar el desarrollo de tecnologías innovadoras y promueve la transición a la eficiencia energética y la energía renovable. Además, brinda financiamiento y asesoría para ayudar a los países a mitigar el cambio climático y adaptarse a sus efectos.

Desde 2005, la Corporación ha destinado US\$10 500 millones a inversiones relacionadas con el clima, de los cuales US\$2500 millones corresponden al ejercicio de 2013. Durante este ejercicio, realizó la mayor emisión de bonos verdes del mundo, operación que recaudó US\$1000 millones específicamente para inversiones relacionadas con el clima y puso de relieve la creciente demanda de bonos verdes con calificación AAA por parte del sector privado. Además, IFC puso en marcha el Fondo Catalizador sobre el Clima, un novedoso fondo para financiar inversiones relacionadas con el clima, administrado por IFC Asset Management Company.



**US\$  
10 500**

*millones es el volumen de recursos que se han canalizado hacia inversiones relacionadas con el clima desde 2005.*



*Arriba:* IFC respalda la construcción de las primeras plantas de energía solar concentrada de Sudáfrica, en las que se utilizarán espejos que reflejan y concentran la luz solar para calentar el vapor que alimenta las turbinas.

En Sudáfrica, IFC organizó un novedoso paquete de financiamiento —que incluyó US\$225 millones en fondos movilizados a través de préstamos sindicados y US\$41,5 millones en fondos de donantes— para financiar la construcción de las primeras plantas de energía solar concentrada de la región. Los proyectos Khi Solar One y KaXu Solar One, en los que se utilizan espejos que reflejan y concentran los rayos solares para calentar el vapor que alimenta las turbinas, ayudarán a diversificar la generación de energía en Sudáfrica mediante el uso de fuentes distintas al carbón.

IFC está trabajando para encarar el desafío ambiental que trae aparejado el crecimiento de las ciudades. Los edificios representan el 15% de las emisiones mundiales de gases de efecto invernadero, cifra que, según las previsiones, crecerá en las próximas décadas a medida que en los países en desarrollo aumente el número de personas que migran a las ciudades en busca de trabajo.

La Corporación considera que existe una gran oportunidad para marcar una diferencia ayudando a las empresas constructoras a adoptar diseños más económicos y eficientes desde el punto de vista energético. A través de su herramienta EDGE sobre excelencia en el diseño para promover la eficiencia, IFC ha establecido una norma internacional para

edificios ecológicos que está ayudando a sus clientes a ahorrar dinero y, al mismo tiempo, reducir las emisiones de carbono.

En el ejercicio de 2013, IFC realizó sus primeras inversiones en edificios ecológicos nuevos a través de intermediarios financieros, operaciones que incluyeron hipotecas para viviendas eficientes en el uso de la energía en India. Junto con el Banco Mundial, también ha asesorado a las autoridades normativas de Rusia sobre una legislación innovadora que permitirá a millones de propietarios obtener más financiamiento para mejorar la eficiencia energética de sus viviendas.

*Derecha, arriba:* El proyecto habitacional Real Solare fue uno de los primeros en recibir la certificación EDGE tras haber logrado una reducción del 20% de los requerimientos de energía, agua y materiales.

*Derecha, abajo:* La inversión de IFC en las plantas de energía solar de Sudáfrica ayudará a diversificar la generación de energía mediante el uso de fuentes distintas al carbón.



*Acceso al financiamiento***LEGAR A LOS POBRES  
A TRAVÉS DE LAS  
INSTITUCIONES  
FINANCIERAS***A través de más de 900 instituciones financieras,  
IFC ha ampliado el acceso de las pymes —y de  
millones de personas— al financiamiento.*

**E**n Accra, la pequeña tienda de Constance Adae quedó consumida por el fuego. Viendo que su negocio había desaparecido de un día al otro, Constance temió lo peor: no recuperar los ingresos perdidos ni poder reembolsar sus préstamos.

Constance no lo sabía entonces, pero el préstamo con el que había financiado su negocio incluía cobertura de seguro.

Gracias a las módicas cuotas que había establecido MicroEnsure, cliente de IFC, la aseguradora Vanguard Assurance de Ghana pudo enviarle sin demora el pago de los daños. Constance pudo, así, reabrir su tienda de contenedores de plástico luego de una muy breve interrupción.

Con soluciones innovadoras se puede llegar a reducir la brecha de acceso al financiamiento en los mercados emergentes, que sigue siendo considerable. Más de 2000 millones de adultos no acceden a crédito ni a cuentas de ahorro, y 200 millones de pymes carecen de acceso a crédito.

Con el respaldo financiero de IFC, MicroEnsure trabaja en asociación con el operador de tecnología móvil Telenor para utilizar sus plataformas tecnológicas como canales de distribución y llevar los servicios financieros a un número aún mayor de personas de bajos ingresos en África y Asia. Se espera que su base de clientes, que hoy asciende a 4 millones de personas, aumente a 11 millones para 2017.

Para establecer y mantener sistemas financieros incluyentes, IFC ha creado una red de intermediarios, integrada por más de 900 instituciones financieras que operan en más de 100 países en desarrollo. Esta red permite que la Corporación apoye a muchas más microempresas y pymes de las que podría ayudar por





# 2000

*millones de adultos  
no tienen acceso al  
crédito ni a cuentas  
de ahorro.*

# 200

*millones de pymes  
carecen de acceso  
al crédito.*



*Arriba:* Las cuotas de seguro establecidas por MicroEnsure, cliente de IFC, ayudaron a Constance Aday a reabrir su pequeña tienda, que había quedado consumida por el fuego, luego de una muy breve interrupción.

cuenta propia. También le permite llegar a sectores que constituyen prioridades estratégicas, pero que suelen carecer de acceso a capital privado: por ejemplo, empresas de propiedad de mujeres o regiones subatendidas, como los Estados afectados por conflictos.

En 2012, los clientes de IFC que son intermediarios financieros otorgaron más de US\$265 000 millones en préstamos a microempresas y pymes.

En Haití, la Corporación unió fuerzas con Microinsurance Catastrophe Risk Organisation (MICRO) en un proyecto de US\$2 millones con el que se espera proporcionar cobertura de seguro accesible para ayudar a 70 000 microempresarias a proteger sus medios de subsistencia contra los terremotos, los huracanes, las inundaciones y otros desastres naturales.

Además de las inversiones en los intermediarios financieros, IFC también ha cumplido una función catalizadora para ampliar el acceso a los servicios financieros, mejorando el acceso a la información crediticia, promoviendo las mejores prácticas de gestión de riesgos y estableciendo normas ambientales y sociales.

La Corporación ayudó a Viet Nam a crear un sistema de registro en línea que permite hacer un seguimiento de los bienes muebles —como maquinarias o vehículos— que los prestatarios dan en garantía para obtener los préstamos. Así, los bancos pueden determinar mejor los riesgos de financiamiento y brindar a las pequeñas empresas que carecen de tierras para ofrecer en garantía la posibilidad de obtener préstamos con mayor facilidad.

*De qué manera IFC crea oportunidades*

# ALIANZAS QUE GENERAN

*Como la principal institución de desarrollo internacional dedicada exclusivamente al sector privado, IFC ejerce una influencia considerable en el rumbo que toma el proceso de desarrollo del sector privado.*

Su posición de liderazgo le permite ayudar a configurar el programa de políticas. IFC asiste al Grupo de los Veinte (G-20), integrado por países avanzados y en desarrollo, en una variedad de cuestiones importantes para el desarrollo, como la seguridad alimentaria y el acceso de las pequeñas empresas al financiamiento. Asimismo, un número creciente de instituciones de financiamiento para el desarrollo está aplicando el enfoque de la Corporación con respecto a la creación de empleo, la medición de los resultados y la mejora de las normas relativas al gobierno de las empresas.

# INFLUENCIA



*Creación de empleo*

## EL CAMINO MÁS SEGURO PARA SALIR DE LA POBREZA

*En el ejercicio de 2012, las empresas clientes en las que IFC invierte proporcionaron, directamente, 2,7 millones de puestos de trabajo, lo que representó tan solo una pequeña parte de los efectos generales que la Corporación produce en el empleo.*

*Arriba: Ramu Rawat, que en una época estuvo desempleado, consiguió trabajo en OCL, cliente de IFC. Hoy tiene su propia constructora y 200 empleados a cargo en uno de los estados más pobres de India.*



# 90%

*de los puestos de trabajo en los países en desarrollo son generados por el sector privado.*

**R**amu Rawat acostumbraba pasar sus días sin hacer nada en su pueblo de Odisha, uno de los estados más pobres de India. Debido a su falta de experiencia, no lograba conseguir empleo.

Un día reparó en la planta financiada por IFC que la empresa local OCL India Ltd. había construido en la zona donde vivía y se acercó a pedir trabajo. Lo contrataron para hacer tareas manuales. En reconocimiento de su empuje y su actitud, la empresa no solo le dio la posibilidad de tener un empleo, sino también de hacer carrera. Hoy Rawat tiene su propia empresa contratista y 200 trabajadores bajo su supervisión.

El empleo es el camino más seguro para salir de la pobreza. Es también la piedra angular del desarrollo, dado que permite mejorar los niveles de vida, aumentar la productividad

y promover la cohesión social. Sin embargo, actualmente hay 200 millones de desempleados, en su mayoría mujeres y jóvenes de países en desarrollo. Sin trabajo, no pueden cuidar de sí mismos ni de sus familias.

Es imposible afrontar este desafío sin el sector privado, que genera el 90% de los puestos de trabajo en los países en desarrollo. IFC cumple un papel fundamental para encontrar maneras de ayudar al sector privado a aumentar el empleo.

Con el apoyo de donantes, la Corporación realizó un estudio en el que se concluyó que el clima poco propicio para las inversiones, la falta de infraestructura adecuada, el acceso limitado al financiamiento para las microempresas y las pymes, y la falta de capacitación representan particularmente una amenaza al empleo. La eliminación de estos obstáculos incrementaría significativamente la creación de empleo. Alentadas por las conclusiones de IFC, casi 30 de las principales instituciones financieras internacionales se comprometieron a colaborar con ella para abordar la crisis de empleo.

En el ejercicio de 2012, las empresas clientes en las que IFC invierte proporcionaron, directamente, 2,7 millones de puestos de trabajo. Sin embargo, la creación directa de empleo suele ser tan solo una pequeña fracción de los efectos generales que la Corporación produce en el empleo. El estudio mencionado mostró que los efectos indirectos del empleo —a través de las cadenas de suministro y de distribución— pueden ser considerablemente mayores que los efectos directos.

IFC también apoyó a instituciones financieras que proporcionaron alrededor de US\$265 000 millones en préstamos a microempresas y pymes, que a su vez emplearon a más de 100 millones de personas.

En 2013, la Corporación proporcionó US\$285 millones y movilizó otros US\$350 millones para Etileno XXI, el primer proyecto petroquímico importante del sector privado de México en más de 20 años. Se espera que el proyecto genere 9000 puestos de trabajo durante la etapa de construcción y 3000 empleos directos e indirectos cuando comiencen las operaciones en 2015.

*Arriba, derecha:* Etileno XXI es el primer proyecto petroquímico importante del sector privado de México en más de 20 años. Se espera que genere 3000 empleos directos e indirectos.



Grupo del Banco Mundial

## COLABORAR EN LA REVITALIZACIÓN DE MYANMAR

*A través de iniciativas conjuntas, el Banco Mundial e IFC aprovechan sus respectivas ventajas comparativas y acrecientan el impacto de su labor.*

**T**ras seis décadas de conflictos y aislamiento económico, Myanmar es hoy un país empobrecido: tres cuartas partes de su población no tienen electricidad, la mitad de sus caminos son intransitables cuando llueve y un gran número de niños sufren malnutrición.

Sin embargo, el futuro parece más prometedor. En 2011, el país inició una transición hacia una forma de gobierno más democrática y un sistema económico de mercado. Ello ofrece la posibilidad de hacer un cambio importante: lograr que uno de los países más pobres del mundo recupere su papel histórico como una de las economías más dinámicas de Asia.

Se trata de una empresa compleja, que llevará tiempo. A pesar de sus abundantes recursos naturales, Myanmar enfrenta importantes obstáculos al desarrollo. Para aprovechar plenamente su potencial, debe fortalecer la gestión económica, reconstruir la infraestructura, modernizar los marcos jurídicos y regulatorios, y buscar formas de llevar prosperidad a toda la población.

Esas son áreas en las que IFC y el Banco Mundial pueden jugar un papel fundamental, aprovechando las capacidades específicas de cada institución. En el marco de una estrategia conjunta, ambas instituciones comenzaron este ejercicio ayudando a Myanmar a regularizar sus atrasos en

los reembolsos a la AIF, una de las instituciones del Banco Mundial.

El Banco Mundial proporcionará US\$165 millones en préstamos sin intereses al país para ayudarlo a atender sus necesidades más urgentes. Este monto se suma a la donación de US\$80 millones destinada a proyectos de desarrollo impulsado por la comunidad, que permite a los habitantes locales mejorar las escuelas, los centros de salud, los caminos y el abastecimiento de agua.

Al mismo tiempo, IFC trabaja para mejorar el clima de inversión y ampliar el acceso al financiamiento en Myanmar, con miras a fomentar el crecimiento del sector privado, atraer inversionistas extranjeros de primera clase e impulsar la creación de empleo. Además, colabora con el Banco Mundial y el Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (MIGA) para promover los servicios de infraestructura esenciales, concentrándose inicialmente en los sectores de energía eléctrica y telecomunicaciones.

IFC también invirtió por primera vez en Myanmar. Otorgó un préstamo de US\$2 millones para ayudar a ACLEDA Bank, un cliente camboyano, a crear una nueva institución de microfinanciamiento en el país. Esta última tiene como objetivo otorgar préstamos a más de 200 000 personas —en su mayoría, mujeres empresarias— hasta finales de 2020.

Además del préstamo, IFC está ayudando a la entidad bancaria a fortalecer su capacidad para prestar servicios de microfinanciamiento, mejorar sus prácticas de gestión de riesgos y elaborar una estrategia de financiamiento responsable.



*Pequeñas y medianas empresas*

## AYUDAR A LAS EMPRESAS A PROSPERAR

***IFC respalda el desarrollo de las pymes mejorando el clima para la inversión, fortaleciendo la capacidad de gestión y ampliando el acceso al financiamiento.***

*Arriba:* Empresarios egipcios como Nabil al Jabari pueden atraer nuevos clientes gracias al sistema de pago electrónico creado por Fawry, cliente de IFC.

*Arriba, derecha:* Manoj Kumar, dueño de una pequeña relojería en el estado indio de Bihar, se ha beneficiado con reformas tributarias que incentivan a las pequeñas empresas a incorporarse a la economía formal.

**N**abil al Jabari y su familia son dueños de un pequeño almacén en el centro de El Cairo desde hace 60 años. El lugar cuenta con una clientela fiel, pero al Jabari quiso ampliar el negocio.

Instaló entonces un sistema de pago electrónico creado por Fawry, un cliente de IFC, que permite hacer compras con tarjetas de crédito y pagar cuentas de teléfonos celulares.

Esto es crucial en un país donde casi todas las personas realizan las transacciones en efectivo, un modo relativamente ineficiente de hacer negocios. El nuevo sistema atrajo docenas de nuevos clientes a la tienda y, según al Jabari, los ingresos aumentaron un 15%.

Las pymes constituyen una fuerza imprescindible para impulsar la prosperidad en los países en desarrollo, dado que generan dos terceras partes de los empleos. IFC juega un papel destacado a nivel mundial en la ampliación de las oportunidades para estas empresas a través de la alianza que ha establecido con el G-20, y de sus iniciativas de inversión y asesoría.

Por ello, en 2013 IFC invirtió US\$6 millones en Fawry. Con ese financiamiento la empresa podrá ampliar su red de 20 000 terminales de pago, lo que a su vez podría impulsar el crecimiento de muchas empresas pequeñas en todo Egipto.

La Corporación brinda asesoría técnica al G-20 en una variedad de iniciativas destinadas a ampliar el acceso de las pymes al financiamiento. Por ejemplo, respalda la Alianza



Global para la Inclusión Financiera y administra el Fondo de Innovación Financiera para Pymes, anunciado por el presidente Barack Obama en 2010. Administra también el Centro de Financiamiento para la Mujer, una iniciativa del G-20 para compartir conocimientos y mejores prácticas sobre las formas de ampliar el acceso de las mujeres empresarias al financiamiento.

IFC proporciona financiamiento y asesora a pymes de alrededor de 80 países, centrándose en cada etapa de su desarrollo: contribuye a mejorar el clima para la inversión, fortalecer la capacidad de gestión y ampliar el acceso al financiamiento y a los mercados. En 2012, los clientes de IFC otorgaron 5,8 millones de préstamos a pymes por un total de US\$241 000 millones.

En India, IFC asesoró al estado de Bihar en la implementación de reformas al régimen tributario para incentivar a las pequeñas empresas a formalizar sus operaciones. Asimismo, ayudó a mejorar un sistema de declaración y de pago en línea. Los cambios incrementaron los ingresos tributarios y permitieron a más empresas pequeñas disfrutar los beneficios de incorporarse a la economía formal.

En Sri Lanka, la Corporación trabajó con el Nation Trust Bank para abrir el primer centro de formación empresarial en la Provincia del Este. A través de su conjunto de instrumentos para las pymes, un recurso en línea que pone a disposición de las pymes herramientas de capacitación y gestión, IFC ayuda a 30 000 propietarios de pequeñas empresas a ser más competitivos y acceder a nuevos mercados.





*Seguridad alimentaria*

## **AMPLIAR LAS OPORTUNIDADES PARA LOS PEQUEÑOS AGRICULTORES**

*IFC ayuda a sus clientes a aumentar la productividad agrícola en los países en desarrollo y garantizar la disponibilidad de alimentos para las personas que más los necesitan.*

**M**ás de 2000 millones de personas —un tercio de la humanidad— dependen de los alimentos producidos por pequeños agricultores, quienes suelen encontrarse en las regiones del mundo donde el flagelo del hambre es mayor.

Para alimentar a las casi 1000 millones de personas que pasan hambre a diario en el mundo, es imprescindible ayudar a esos agricultores a aumentar su productividad y conectarlos con los mercados. Esto también es necesario para administrar las existencias de alimentos en una época en que la demanda mundial de alimentos de mejor calidad es cada vez mayor y el cambio climático plantea riesgos que podrían perjudicar la productividad agrícola.

El fortalecimiento de la agroindustria es una prioridad para IFC, porque es esencial para la seguridad alimentaria y para aumentar los ingresos de los pobres, de los que el 75% vive en zonas rurales.

IFC adopta un enfoque integral en esta materia. Trabaja con el sector privado para incrementar el suministro de alimentos accesibles y garantizar que estén disponibles para las personas que más los necesitan. También colabora con instituciones financieras, empresas comercializadoras de productos básicos, otras empresas y organizaciones de la sociedad civil para ayudar a los grandes y pequeños agricultores a superar los obstáculos que les impiden aumentar la productividad e integrarse a la cadena de suministro agrícola.

En Asia oriental y el Pacífico, por ejemplo, IFC ha trabajado con importantes compradores de café (como Ecom Coffee) para ayudar a los agricultores a obtener las certificaciones de calidad y sostenibilidad que necesitan para vender su producto en los mercados internacionales. Estas certificaciones han ayudado a miles de agricultores a aumentar la productividad y sus ingresos.

IFC cumple un papel destacado en las iniciativas mundiales orientadas a fortalecer la seguridad alimentaria. Administra el mecanismo de financiamiento para el sector privado del Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria (GAFSP), un fondo multilateral creado para ayudar al G 20 a cumplir con los compromisos asumidos en relación con la seguridad alimentaria. La parte de este fondo que se refiere al sector privado permite a IFC beneficiar incluso a las empresas rurales y los agricultores más pequeños al ofrecer una combinación de



*Arriba:* La agricultora Hermilus Lovana se ha beneficiado con la cobertura de seguro que Microinsurance Catastrophe Risk Organisation, cliente de IFC, le ofrece a un precio accesible.

financiamiento aportado por donantes y crédito comercial.

En este ejercicio, IFC y el mecanismo de financiamiento para el sector privado del GAFSP realizaron una inversión conjunta de US\$10 millones en Root Capital, un fondo de inversión social, para ayudarlo a ampliar el acceso de 300 000 pequeños agricultores a capital de trabajo y a los mercados durante los próximos cuatro años.

Las condiciones climáticas, las plagas y las enfermedades de los cultivos, así como la degradación de la tierra y las fallas del mercado pueden hacer de la agricultura una empresa riesgosa. A través del novedoso mecanismo de seguro basado en un índice mundial de cobertura de riesgos que IFC puso en marcha con el Banco Mundial y varios asociados donantes, la Corporación ayudó a alrededor de 119 000 pequeños agricultores de Sri Lanka y de siete países de África al sur del Sahara a asegurar los cultivos y el ganado contra los riesgos de fenómenos meteorológicos graves, como inundaciones y sequías.

# 3,1

*millones de agricultores recibieron apoyo de clientes de IFC en 2012.*

*Izquierda:* En Viet Nam, una agricultora recolecta café para Ecom, una empresa internacional de comercialización de productos básicos que aplica modelos de negocio inclusivos para ayudar a los productores a aumentar la productividad y acrecentar sus ingresos.

*De qué manera IFC crea oportunidades*

# ALIANZAS QUE PRODUCEN

*IFC tiene una larga trayectoria a través de la cual ha dado el ejemplo.*

Comenzó a invertir en los “mercados emergentes” décadas antes de que estos se convirtieran en una clase de activos preferida de los inversionistas internacionales. De hecho, fue IFC la que acuñó el término. A mediados del decenio de 1980, la Corporación puso en marcha el primer fondo mundial de inversiones para canalizar capital hacia empresas que cotizaban en bolsa en los países en desarrollo. Gracias a los nuevos flujos de capital, muchas empresas locales cobraron protagonismo internacional y generaron puestos de trabajos que redujeron la pobreza en innumerables ciudades y pueblos.

Actualmente, IFC sigue demostrando las retribuciones que se obtienen al invertir en mercados complejos.

# UN EFECTO DE DEMOSTRACIÓN



*Infraestructura*

# PROMOVER LA PROSPERIDAD EN ÁFRICA

*IFC lleva a cabo importantes proyectos que tienen un alto impacto en los pobres, principalmente en los países y las regiones de frontera, donde sus servicios son más necesarios.*

*Arriba:* La ampliación de la central termoeléctrica de Azito, en Côte d'Ivoire, mejorará el acceso de los marfileños a la electricidad y ayudará a mantener el crecimiento económico del país.



**A**lrededor de 1200 millones de personas —cerca de un quinto de la humanidad— viven sin electricidad. Unos 880 millones no tienen acceso a agua potable y más de 1000 millones no disponen de caminos transitables durante todo el año ni de servicios telefónicos.

En el mundo en desarrollo, la falta de infraestructura es una de las principales restricciones al crecimiento económico. Cuando se cuenta con una infraestructura más eficiente, millones de personas pueden beneficiarse del acceso a servicios de agua potable y saneamiento adecuado. Las empresas pueden llevar sus productos al mercado con mayor rapidez y a menor precio. Los países con infraestructura moderna están en mejores condiciones de atraer inversiones extranjeras.

La expansión y la modernización de la infraestructura son prioridades para IFC, sobre todo en África y, más específicamente, en los sectores de transporte y energía eléctrica. IFC invierte en proyectos que pueden promover la prosperidad en algunos de los países más pobres, y ayuda a los Gobiernos a diseñar e implementar alianzas público-privadas.

En África al sur del Sahara, donde la necesidad de mejorar la infraestructura es más urgente, la Corporación ha tomado la iniciativa para impulsar la generación de energía en mayor escala. En el ejercicio de 2013, invirtió más de US\$1000 millones, incluidos los fondos movilizados de otros inversionistas, en proyectos de infraestructura en la región. Estas operaciones comprendieron varios proyectos de energía solar innovadores (véase la página 37).

En Côte d'Ivoire, país que está saliendo de años de conflictos políticos, IFC organizó un paquete de financiamiento de US\$345 millones para modernizar la central termoelectrónica de Azito. Con esta modernización, la central podrá producir 50% más energía sin utilizar gas adicional. Se convertirá en una de las mayores generadoras independientes de la región, y ayudará a aliviar la escasez de electricidad y a generar importantes ahorros para los marfileños, que hoy dependen de costosos sistemas eléctricos de respaldo.

IFC proporcionó US\$125 millones de sus propios fondos para el proyecto de la central de

Azito. En su carácter de organizador principal de la operación, logró que cinco instituciones financieras europeas para el desarrollo y el Banco de Desarrollo de África Occidental aportaran el resto del financiamiento.

En las zonas de África al sur del Sahara que no están conectadas a la red eléctrica, IFC está intensificando las actividades relacionadas con el proyecto Luz para África que lleva adelante con el Banco Mundial y algunos donantes; está ayudando a las personas a reemplazar fuentes de iluminación ineficientes y costosas que utilizan combustibles, como las lámparas de keroseno, por alternativas más económicas e inteligentes frente al cambio climático, como las lámparas solares y las luces de dinamo similares a las de las bicicletas.

El programa ya ha permitido mejorar el acceso de 6,9 millones de habitantes del continente africano a iluminación no contaminante, y evitar la emisión de más de 138 000 toneladas de gases de efecto invernadero, lo que equivale a sacar de circulación 26 000 automóviles. La Corporación lidera una iniciativa similar en Asia para suministrar productos de iluminación que no requieren conexión a la red eléctrica a 2 millones de las personas de las zonas rurales de India para 2015.

# 6,9

**millones de personas tienen mayor acceso a iluminación no contaminante gracias al proyecto Luz para África, del Banco Mundial.**

*Arriba, centro:* Un técnico de la central de Azito controla las tuberías de gas.

*Arriba, derecha:* Una joven sonríe al ver que su casa está bien iluminada tras la puesta del sol. Se espera que el programa de IFC Luz para Asia en India dé iluminación a 2 millones de personas.



*Movilización de fondos*

## ABRIR NUEVOS MERCADOS PARA LA INVERSIÓN PRIVADA

*Al movilizar a otros inversionistas, IFC combina experiencia y conocimientos especializados, y maximiza el impacto de sus proyectos en el desarrollo.*

La inversión extranjera en los mercados de capital de los países en desarrollo se ha incrementado en los últimos años, pero solo una fracción de esta ocurre en los países más pequeños y más pobres. El 80% del total de flujos de cartera hacia los países en desarrollo va a solo 14 de los principales países con mercados emergentes. Los inversionistas siguen mostrando escaso interés por los países más pequeños, donde los mercados de capital suelen tener menos liquidez y son, por lo tanto, más riesgosos.

IFC lleva a cabo una importante labor para subsanar ese desequilibrio. En el ejercicio de 2013 comprometió US\$100 millones para un fondo mundial de US\$500 millones que reúne a grandes inversionistas institucionales para invertir principalmente en acciones de empresas privadas que cotizan en bolsa en esos mercados más pequeños, denominados “los próximos 50”.

La movilización de capital de otros inversionistas es un componente esencial del modelo de negocios de IFC. Al promover mayores inversiones del sector privado para catalizar sus propias actividades, la Corporación puede lograr más objetivos que si actuara por sí sola, además de aunar conocimientos especializados y experiencia.

En el ejercicio de 2013, IFC trabajó con bancos, instituciones financieras internacionales, fondos soberanos, fondos de pensiones y otros asociados para movilizar US\$6500 millones destinados a inversiones en los países en desarrollo. Todo ello se realizó a través de varios programas —entre ellos el Programa de Préstamos Sindicados (véase la página 73)— y de su subsidiaria, IFC Asset Management Company, que administra activos por valor de US\$5500 millones en seis fondos dedicados a regiones o sectores específicos.

En Sri Lanka, esta estrategia permitió a IFC incrementar el financiamiento para las pymes, que son imprescindibles para reconstruir la economía de ese país después de décadas de conflictos. La Corporación otorgó un préstamo a largo plazo de US\$75 millones al Banco Comercial de Ceilán, el mayor banco privado del país.

La inversión se realizó a través del Fondo para la Recapitalización de Bancos, un fondo mundial de deuda subordinada y de capital, dotado de US\$3000 millones, que IFC y el Banco de Cooperación Internacional

del Japón crearon en 2009. El fondo es administrado por IFC Asset Management Company.

Se espera que, para 2017, la inversión incrementará el acceso al financiamiento de hasta 16 000 pequeñas empresas y genere, tanto directa como indirectamente, unos 170 000 puestos de trabajo.

En Bangladesh, IFC encabezó un consorcio de inversionistas para proporcionar cerca de US\$345 millones en financiamiento —incluidos US\$190 millones de sus propios fondos— a la compañía operadora de telecomunicaciones Grameenphone. La inversión ayudará a la empresa a extender los servicios de telefonía móvil a zonas aisladas del país.

IFC también moviliza capital a través de préstamos sindicados, lo que permite la participación de otros inversionistas en los préstamos que concede. En el ejercicio de 2013, el monto total de los préstamos sindicados fue de US\$3100 millones, es decir, casi la mitad de los fondos movilizados por la Corporación.

# US\$3100

*millones es el monto de los préstamos sindicados que se otorgaron en el ejercicio de 2013, es decir, casi la mitad de los fondos movilizados por la Corporación.*

*Arriba: Empleado de una pequeña empresa respaldada por el Banco Comercial de Ceilán, de Sri Lanka, que recibió un préstamo de US\$75 millones de IFC e IFC Asset Management Company.*



*Inversiones sur-sur*

## UNA FUERZA VITAL PARA EL DESARROLLO

**Los proyectos de IFC promueven la transferencia de tecnología entre países, impulsando así la integración regional y la creación de empleo.**

**A** pesar de sus logros económicos de los últimos años, los países en desarrollo siguen teniendo grandes necesidades.

Tan solo en África al sur del Sahara se requerirán inversiones de más de US\$90 000 millones al año durante la próxima década para atender las necesidades de infraestructura, como proyectos de vialidad, redes ferroviarias, energía eléctrica, y agua y saneamiento. En la región de Oriente Medio y el Norte de África harán falta US\$100 000 millones al año para estimular la competitividad económica y mantener las recientes tasas de crecimiento.

Estas necesidades representan grandes oportunidades para las empresas privadas de otros países en desarrollo, que se han mostrado sumamente interesadas en ampliar sus actividades a mercados emergentes inexplorados. Los países en desarrollo representan hoy más de un tercio de la inversión extranjera directa en los mercados emergentes.

Aprovechando su alcance mundial, IFC ha contribuido en gran medida a facilitar inversiones sur-sur y considera que estas son importantes para promover la integración regional, la creación de empleo y el desarrollo económico. En el ejercicio de 2013, sus inversiones en esos proyectos aumentaron a cerca de US\$1700 millones, cifra que representa casi el 10% de los compromisos asumidos por cuenta propia.

Al respaldar esos proyectos, IFC ayuda a fomentar la transferencia de conocimientos y de tecnología entre los países en desarrollo y a

*Arriba:* Trabajador de una fábrica en Sudáfrica operada por una subsidiaria de Apollo Tyres de India. La inversión de IFC ayudará a incrementar en un tercio la producción.

ampliar la disponibilidad de bienes y servicios que anteriormente eran difíciles de obtener. También permite la transformación de empresas regionales en empresas transnacionales que pueden competir a nivel mundial.

Asimismo, la Corporación moviliza fondos de otros inversionistas para promover las inversiones sur-sur. En el ejercicio de 2013, el programa de préstamos sindicados contribuyó significativamente en esta esfera. Las instituciones financieras de los mercados emergentes aumentaron su participación en los préstamos sindicados de IFC: duplicaron sus compromisos con respecto al año anterior y representaron el 29% de los US\$3100 millones en préstamos sindicados correspondientes al ejercicio.

En el ejercicio de 2013, IFC y dos fondos administrados por IFC Asset Management Company adquirieron una participación accionaria por valor de US\$204 millones en la Banque Centrale Populaire de Marruecos para ayudar a esa entidad bancaria a extender sus actividades en África al sur del Sahara, donde el acceso al financiamiento continúa siendo difícil, especialmente para las pequeñas empresas.

IFC también invirtió US\$11 millones en una subsidiaria de Apollo Tyres de India para ayudar a la empresa a aumentar la producción en una de sus fábricas de neumáticos en Sudáfrica. La empresa fabrica neumáticos para automóviles, autobuses y camiones. El financiamiento de IFC ayudará a Apollo Tyres a producir alrededor de 13 000 neumáticos al día en su planta ubicada en la ciudad de Ladysmith, lo que representa un incremento de alrededor de un tercio.





*Mercados financieros locales*

## UNA FORMA EFICAZ DE IMPULSAR EL CRECIMIENTO

***Como el primer emisor internacional de bonos en moneda nacional en muchos países, IFC a menudo sirve de modelo para otros emisores.***

**P**ara prosperar, el sector privado necesita mercados locales de capital consolidados. Estos reducen la dependencia de los países del endeudamiento externo y protegen a las economías de las fluctuaciones repentinas de los flujos internacionales de capital.

Asimismo, los mercados locales bien establecidos dan acceso a financiamiento de largo plazo en moneda nacional y ayudan a movilizar fondos para financiar infraestructura y otras áreas esenciales para el crecimiento del sector privado, que es la principal fuerza creadora de empleo en los países en desarrollo.

IFC promueve la eficiencia de los mercados locales de capital en todo el mundo y cumple un papel importante en su desarrollo en los países emergentes, donde a menudo es el primer emisor internacional de bonos en moneda nacional. Al emitir bonos, trabaja con los entes reguladores y los inversionistas para ayudar a mejorar el marco regulatorio, fomenta una mayor participación en los mercados locales y sirve de modelo para otros emisores internacionales.

A través de los años, IFC ha emitido bonos en 12 monedas, entre ellas el real brasileño, el rublo ruso, el naira nigeriano, el ringgit malayo y el yuan chino. Ha proporcionado financiamiento por más de US\$10 000 millones en 58 monedas



# US\$ 10 000

*millones es el monto de financiamiento en moneda nacional que ha proporcionado IFC.*

nacionales, más que cualquier otra institución financiera internacional.

En el ejercicio de 2013, en Nigeria, la Corporación fue la primera institución extranjera en emitir un bono denominado en nairas; la emisión recaudó el equivalente a US\$75 millones, que se utilizarán para respaldar el programa de desarrollo de IFC en el país. Todos los inversionistas eran fondos de pensiones, administradoras de activos y bancos nigerianos que buscaban diversificar sus carteras. IFC trabajó con el Gobierno y los entes reguladores para ayudar a elaborar un marco que propicie una mayor emisión de bonos corporativos en los mercados locales. Además, emitió el primer bono indexado por inflación de un emisor extranjero en Rusia.

En China, IFC ha realizado hasta el momento un total de seis inversiones en la moneda nacional para ampliar el acceso al financiamiento, promover la seguridad alimentaria y ayudar a aumentar la disponibilidad de medicamentos de

alta calidad a precios asequibles. Esas inversiones reflejan un logro anterior: el acuerdo que IFC celebró con bancos chinos en 2011 para canjear dólares estadounidenses por yuanes y, así, otorgar préstamos en esa moneda. La Corporación fue la primera institución multilateral en suscribir un acuerdo de ese tipo.

Las empresas más pequeñas suelen tener considerables dificultades para conseguir financiamiento en moneda nacional, un problema que IFC las está ayudando a superar. En el ejercicio de 2013, en la República Dominicana, IFC emitió el primer bono en moneda nacional de una institución financiera internacional, operación que recaudó US\$10 millones para invertirlos en dos instituciones de microfinanciamiento de ese país: el Fondo para el Desarrollo, que otorga préstamos de menos de US\$1000, y la Asociación La Nacional de Ahorro y Préstamos, que financia hipotecas para grupos de bajos ingresos cuyas viviendas cuestan, en promedio, alrededor de US\$30 000.

*De qué manera IFC crea oportunidades*

# ALIANZAS QUE TIENEN

*IFC cumple un papel fundamental en el desarrollo al potenciar la capacidad del sector privado para crear oportunidades en los países emergentes, de manera de promover la prosperidad para todos.*

Asimismo, produce un impacto en términos de desarrollo aventurándose en lugares donde otros inversionistas suelen mostrarse reticentes, como los países y las regiones más pobres del mundo, y las zonas asoladas por los conflictos y la inestabilidad. Para lograr ese objetivo, ayuda a sus clientes a buscar formas de crear oportunidades en toda la cadena de suministro y hace un seguimiento riguroso de los resultados obtenidos, comparándolos con sus propias metas.

# IMPACTO



*Zonas afectadas por conflictos*

## GENERAR CONDICIONES PROPICIAS PARA EL CRECIMIENTO SOSTENIBLE

***Los proyectos de IFC en zonas frágiles y afectadas por conflictos apuntan a crear empleos y ayudar a los Gobiernos a reconstruir la infraestructura.***

Internet de banda ancha es una tecnología revolucionaria que tiene la capacidad de empoderar a las personas, descubrir oportunidades de negocios e impulsar las economías. Sin embargo, en Afganistán, un país arrasado por la guerra, prácticamente nadie accede a esa tecnología.

Para cambiar esta situación, IFC está ayudando a Roshan, la principal empresa de telefonía móvil del país, a ampliar los servicios de banda ancha de alta velocidad al 80% de la población de las ciudades más importantes. En 2013, otorgó financiamiento a largo plazo por valor de US\$65 millones a Roshan para que pueda obtener una licencia de servicios de 3 gigabytes y fortalecer su red de banda ancha.

El financiamiento también ayudará a Roshan a expandir la gama de servicios innovadores que ofrece para mejorar las condiciones de vida de la población afgana en general. Uno de ellos es M-Paisa, un servicio de banca móvil que permite a quienes no tienen cuentas bancarias enviar y recibir dinero en forma rápida y segura a través del teléfono. Otro ejemplo es el proyecto de telemedicina de Roshan, que ayuda a llevar mejores servicios de salud a las zonas aisladas del país.

Los conflictos y la inestabilidad se cuentan entre las principales causas de la pobreza en el



# US\$577

*millones es el monto de las inversiones en zonas afectadas por conflictos durante el ejercicio de 2013.*

mundo. Consciente de que en las próximas décadas la mayoría de los pobres vivirá en zonas frágiles y afectadas por conflictos, IFC está dedicando mayores esfuerzos a crear oportunidades en esos lugares.

En el ejercicio de 2013, invirtió alrededor de US\$580 millones en zonas frágiles y afectadas por conflictos. Los gastos en actividades de asesoría en esas zonas alcanzaron aproximadamente US\$40 millones, lo que equivale al 18% de su programa de asesoría.

La meta de IFC es crear empleos, eliminar las restricciones al crecimiento sostenible de las empresas y ayudar a los Gobiernos a reconstruir la infraestructura. Para lograrlo, tiene previsto ampliar el acceso al crédito y a la energía eléctrica. Asimismo, ayuda a mejorar el clima de negocios para las empresas locales, de manera que estas puedan acceder a nuevos mercados.

La labor de IFC en los países frágiles y afectados por conflictos suele comenzar con actividades de asesoría para crear condiciones



propicias para la inversión. Entre 2010 y 2012, IFC, en colaboración con el Banco Mundial y donantes, respaldó la adopción de más de 60 reformas orientadas a mejorar el clima para la inversión en 22 Estados afectados por conflictos. Más de 40 de esas reformas se llevaron a cabo en África.

En Burundi, por ejemplo, la Corporación ayudó al país a implementar reformas que permitieron duplicar el número de empresas registradas, de 674 en 2010 a 1350 en 2012. La mejora del clima para los negocios dio lugar a un aumento de la inversión extranjera.

El financiamiento para el comercio también puede ser decisivo para los Estados afectados por conflictos, que suelen estar excluidos del comercio internacional. Desde el ejercicio de 2010, IFC respalda la actividad comercial en 24 de esos países, donde ha propiciado operaciones comerciales por más de US\$510 millones en circunstancias poco favorables.

*Derecha, arriba:* IFC está ayudando a Roshan, la principal empresa de telefonía móvil de Afganistán, a ampliar su red para llevar sus servicios de Internet y telefonía celular a muchas personas que desde hace tiempo no tienen conexión a la red eléctrica.

*Derecha, abajo:* Una vendedora callejera atiende su puesto de comida en Rangún (Myanmar).



## Género

# FOMENTAR EL CRECIMIENTO A TRAVÉS DE LA IGUALDAD

*Afrontar los obstáculos al empoderamiento de la mujer es importante para promover la prosperidad compartida y la reducción de la pobreza.*

**E**n las últimas décadas, las mujeres han tenido una participación cada vez mayor en la fuerza de trabajo. No obstante, siguen estando considerablemente subrepresentadas.

Esta desigualdad no solo es injusta, sino que también es desventajosa desde el punto de vista económico. Cuando se desaprovecha el potencial económico de la mujer, se frena la reducción de la pobreza y se limitan el crecimiento y las oportunidades. Si se amplía la participación de la mujer, se puede aumentar la productividad y mejorar una variedad de resultados en términos de desarrollo.

IFC trabaja para fortalecer las funciones de las mujeres como líderes, empresarias, empleadas, consumidoras y agentes sociales. Combina inversiones y servicios de asesoría para ayudar a sus clientes a ampliar el acceso de las mujeres al financiamiento, impartir capacitación en negocios para mujeres empresarias y reconocer las ventajas económicas de crear oportunidades para las mujeres. Además, trabaja con sus clientes para mejorar las condiciones laborales y eliminar las barreras a la participación de las mujeres en actividades empresariales.

En este ejercicio, IFC se unió a la empresa Coca-Cola en un proyecto de US\$100 millones y tres años de duración para dar acceso al financiamiento a miles de mujeres empresarias en África y otros mercados emergentes. Trabajarán a través de su red de instituciones bancarias locales y regionales para proporcionar financiamiento e impartir capacitación en negocios a pymes que forman parte de la cadena de valor de Coca-Cola y que son de propiedad de mujeres o están dirigidas por mujeres. El primer

paso fue una inversión de IFC por valor de US\$50 millones en el Access Bank Nigeria para ayudar a incrementar el financiamiento a mujeres empresarias.

IFC también organizó un paquete de préstamos sindicados por un monto de US\$130 millones para respaldar la expansión de Belcorp Perú, una empresa de venta de cosméticos puerta a puerta que emplea a cerca de 9000 personas, de las que el 74% son mujeres. La inversión también ayudará a la construcción de una nueva planta en México y a la ampliación de la empresa a nuevos mercados de América Latina.

En China, IFC incrementó el financiamiento para respaldar la expansión de Chindex, una importante red de servicios de salud privada que ha contribuido decisivamente a mejorar la calidad de los servicios de salud locales. La empresa, creada por dos mujeres, se esmera en empoderar a sus empleadas mediante iniciativas de capacitación y liderazgo. Las mujeres representan el 75% de la fuerza laboral de Chindex.

Desde 2010, en el marco de su programa de servicios bancarios para las mujeres, *Banking on Women*, IFC ha invertido más de US\$600 millones en los países en desarrollo para respaldar a pequeñas empresas de propiedad de mujeres. Esta cifra incluyó una inversión de US\$470 millones en el Banco Itaú de Brasil, la primera, y más importante, realizada en América Latina como parte de dicho programa. IFC invirtió US\$100 millones por cuenta propia y movilizó US\$370 millones mediante préstamos sindicados.

IFC también es uno de los principales patrocinadores de la Alianza Mundial de Servicios Bancarios para la Mujer, iniciativa que reúne a unas 30 instituciones financieras decididas a promover el mercado para las mujeres en todo el mundo.

*Arriba:* Beatriz Cortez, consultora de belleza afiliada a Belcorp, cliente de IFC, en Perú, disfruta de un momento de distensión con su hija. Se espera que la expansión de Belcorp permita crear una gran cantidad de empleos y oportunidades empresariales para las mujeres.



*Países de ingreso mediano*

## PROMOVER LA PROSPERIDAD PARA TODOS

*La labor de IFC en los países de ingreso mediano los ayuda a afrontar desafíos como la urbanización, el desarrollo rural y el cambio climático.*

*Arriba:* Estudiantes en un centro de capacitación de Plato en Estambul. La inversión de IFC en esta empresa educativa permitirá a esta última extender la capacitación profesional en Turquía y otros países de Oriente Medio y Asia central.

**M**ás del 66% de las personas más pobres del mundo —las que subsisten con menos de US\$1,25 al día— viven en países de ingreso mediano. En estos países también hay un gran número de personas sin acceso a agua potable, a un suministro eléctrico seguro ni a servicios de salud y educación aceptables.

IFC se centra en las necesidades de los pobres, independientemente del lugar donde viven. Su estrategia consiste en ayudar a los países de ingreso mediano a encontrar formas creativas de garantizar que su creciente prosperidad sea compartida por todos los ciudadanos. La Corporación también trabaja para dar mayor impulso al desarrollo rural y afrontar los desafíos que plantean el desempleo, la urbanización y el cambio climático.

El apoyo a empresas que adoptan modelos de negocios inclusivos es un elemento importante de la labor de IFC. En los últimos nueve años, ha invertido más de US\$9000 millones en empresas que proporcionan bienes, servicios y empleo a las personas ubicadas en la base de la pirámide económica, integrando a los trabajadores pobres en sus cadenas de suministro. Igualmente, ha colaborado con más de 350 clientes que llevan adelante negocios inclusivos en más de 80 países.

En el ejercicio de 2013, la Corporación otorgó un préstamo de US\$15,6 millones para financiar la construcción o renovación de 47 establecimientos preescolares en la República de Chuvashia, una provincia predominantemente rural de Rusia. Gracias a este proyecto se abrirán vacantes para 7000 alumnos y se crearán empleos para docentes, muchos de los cuales serán mujeres.

En Turquía, IFC proporcionó financiamiento y servicios de asesoría para ayudar a introducir una tecnología que permitirá a una de las papeleras más grandes del país ampliar la capacidad de producción sin aumentar el consumo de agua, un insumo clave en la industria papelera. El préstamo de US\$8 millones concedido a la fábrica de cartones Modern Karton ayudará a construir un sistema de recuperación de aguas residuales para conservar y reutilizar este recurso.

Las empresas privadas prósperas de los países de ingreso mediano pueden ser un buen ejemplo para otras no solo al incursionar en zonas menos desarrolladas de su propio país, sino también al extender sus actividades a países más pobres. IFC contribuye a que ello ocurra.

En 2013, la Corporación invirtió US\$6 millones en la empresa educativa Plato, con sede en Estambul, para ayudar a extender la formación profesional en Turquía y varios países de Oriente Medio y Asia central. Dicha inversión fue la primera en el marco de la iniciativa “E4E” de Educación para el Empleo para jóvenes árabes, que apunta a fortalecer las destrezas y aptitudes laborales en una región donde existe un alto desempleo entre los jóvenes. Se espera que Plato aumente las oportunidades laborales de unos 6000 estudiantes.





*Países que reciben financiamiento de la AIF*

## CREAR OPORTUNIDADES PARA LOS MÁS POBRES

*IFC centra su atención en mejorar las condiciones de vida en las zonas más difíciles del mundo. En el ejercicio de 2013, casi la mitad de sus proyectos se llevó a cabo en los países más pobres.*

*Arriba: La inversión de IFC en Kenya Tea Development Agency ha permitido financiar un nuevo establecimiento de almacenaje, con el que se espera aumentar los ingresos de los agricultores y brindar estabilidad en un sector que beneficia a más de 4 millones de kenianos.*



**E**xiste una urgente necesidad de mejorar las condiciones de vida en los países más pobres. Ante la imposibilidad de atraer inversiones, muchos de esos países no tienen otra opción que recurrir a la ayuda oficial, que suele ser insuficiente.

Se trata de los 82 países habilitados para recibir financiamiento de la AIF, el fondo del Banco Mundial para los más pobres. Para IFC, esos países representan una oportunidad de contribuir en forma decisiva allí donde su presencia es más necesaria.

En la última década, las inversiones de la Corporación en los países clientes de la AIF han crecido casi 10 veces y totalizaron US\$6600 millones tan solo en el ejercicio de 2013. Esta cifra incluye un récord de US\$1200 millones que se movilizaron a través de préstamos sindicados. En los últimos años, los países clientes de la AIF han sido destinatarios de alrededor de la mitad de los proyectos de inversión de IFC y de más del 60% de los proyectos de asesoría. Además, desde 2007, la Corporación ha contribuido con más de US\$2500 millones al fondo general de la AIF, incluidos US\$340 millones en el ejercicio de 2013.

A través del Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio, desde 2005 IFC ha proporcionado más de US\$13 000 millones en garantías a empresas de países clientes de la AIF, de los cuales US\$3300 millones corresponden al ejercicio de 2013. Esto ha permitido a las pymes obtener el financiamiento que tanto necesitaban para ampliar sus actividades e incorporarse en el sistema de comercio mundial.

IFC tiene como objetivo invertir en los lugares donde su presencia sea más beneficiosa. En Kenia, donde las exportaciones de té generan más de US\$1000 millones de ingresos anuales y benefician al 10% de la población, ayudó a Kenya Tea Development Agency, la mayor productora de té negro del país. Su inversión de US\$12 millones permitió financiar un establecimiento de unos 18 000 metros cuadrados, con el que se espera aumentar los ingresos de los agricultores y brindar estabilidad en un sector que genera dos tercios de los empleos de la región.

IFC está ayudando a la República Democrática Popular Lao a desarrollar el sector de energía hidroeléctrica como una forma de promover el crecimiento económico y aliviar la pobreza. Asimismo, respalda el examen de la ley de recursos hídricos del país luego de poner en marcha un programa para aumentar la proporción de nuevos proyectos hidroeléctricos sujetos a estrictas normas sociales y ambientales.

En los países pequeños miembros de la AIF, donde los sistemas bancarios locales no suelen estar plenamente desarrollados, IFC trabaja con las instituciones financieras locales para ayudarlas a fortalecer sus capacidades y a crecer.

En la República Kirguisa, gracias a la labor que IFC realizó con el banco Bai Tushum and Partners, este pudo crecer hasta convertirse en el primer banco de microfinanciamiento del país, con una cartera de más de 25 000 clientes.



# US\$13 000

*millones es el monto que IFC ha comprometido desde 2005 para países clientes de la AIF a través del Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio.*



En 2013 en Bhután, IFC invirtió US\$28 millones en el Bhutan National Bank —la mayor inversión extranjera directa de la historia del país— con miras a fortalecer su capacidad para atender a las microempresas y las pymes, y ayudarlo a adoptar las mejores prácticas en materia de servicios bancarios y gobierno corporativo.

*Derecha, arriba:* En la República Kirguisa, Adalat Murzuraimova pudo comprar ganado y arrendar tierras gracias a un préstamo de Bai Tushum, cliente de IFC. Con los ingresos que obtiene de sus actividades agrícolas, ha podido costear la educación de su hija.

*Derecha, abajo:* La empresa Kenya Tea Development Agency compra té a pequeños agricultores como esta pareja.

## Índice

### MEDICIÓN DE RESULTADOS

PÁG. **65**

Áreas estratégicas de las actividades de IFC	66
Ficha de evaluación	67
Crear oportunidades donde más se necesitan	68

### LÍNEAS DE ACTIVIDAD Y ESPECIALIDADES DE IFC

PÁG. **70**

Dónde trabaja IFC	71
Las tres líneas de actividad de IFC	72
Los conocimientos especializados de IFC en diversos sectores	76

### EL PERSONAL Y LAS PRÁCTICAS DE IFC

PÁG. **78**

El estilo de IFC	79
Cómo se miden los resultados en términos de desarrollo	80
El personal de IFC	88
La estructura de gobierno de IFC	90
Rendición de cuentas	92
Alianzas	94
Gestión de riesgos	96
Trabajo con responsabilidad	98
Informe independiente de aseguramiento acerca de un conjunto seleccionado de datos sobre desarrollo sostenible	101
Resumen financiero	104

# Medición de resultados



## ÁREAS ESTRATÉGICAS DE LAS ACTIVIDADES DE IFC

IFC procura suministrar lo que no puede obtenerse en ningún otro lado: ofrece a sus clientes una combinación sin igual de inversiones y asesoría diseñada para promover el desarrollo sostenible del sector privado en los mercados emergentes. IFC llama a ese rasgo especial su “adicionalidad”. Un elemento clave de la estrategia de la Corporación consiste en utilizar esa adicionalidad para maximizar su impacto en el desarrollo. Las actividades de IFC se guían por cinco prioridades estratégicas que le permiten prestar asistencia allí donde más se necesita y donde puede generar mejores resultados.



## FICHA DE EVALUACIÓN

### Desempeño de IFC en las áreas estratégicas

Indicador	Desempeño	
	Ej. de 2013	Ej. de 2012
<b>RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO</b>		
Empresas clientes con alta calificación (puntaje del DOTS) <sup>1</sup>	66%	68%
Proyectos de asesoría con alta calificación <sup>2</sup>	76%	72%
<b>Áreas estratégicas</b>		
<b>MERCADOS DE FRONTERA</b>		
AIF: Número de proyectos de inversión	288	283
AIF: Compromisos (millones)	US\$6649	US\$5864
AIF: Porcentaje del programa de servicios de asesoría que corresponde a países clientes de la AIF <sup>3</sup>	65%	65%
Regiones de frontera: Número de proyectos de inversión	59	42
Situaciones de fragilidad y conflicto: Número de proyectos de inversión	44	45
Situaciones de fragilidad y conflicto: Porcentaje del programa de servicios de asesoría	18%	18%
Compromisos en África al sur del Sahara (millones)	US\$3501	US\$2733
Compromisos en Oriente Medio y Norte de África (millones)	US\$2038	US\$2210
<b>RELACIONES DURADERAS CON CLIENTES, INCLUIDOS LOS INTERCAMBIOS SUR-SUR</b>		
Número de proyectos de inversión sur-sur	47	41
Compromisos en proyectos de inversión sur-sur (millones)	US\$1674	US\$1515
<b>CAMBIO CLIMÁTICO Y SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y SOCIAL</b>		
Inversiones relacionadas con el tema del cambio climático (millones) <sup>4</sup>	US\$2509	US\$1621
<b>INFRAESTRUCTURA, SALUD Y EDUCACIÓN, CADENA DE SUMINISTRO DE LOS ALIMENTOS</b>		
Compromisos en infraestructura, salud y educación, y agroindustria y cadena de suministro de los alimentos (millones) <sup>5</sup>	US\$6934	US\$6034
<b>MERCADOS FINANCIEROS LOCALES</b>		
Compromisos en los mercados financieros (millones) <sup>6</sup>	US\$10 124	US\$9375
Compromisos en las microempresas y las pymes (millones) <sup>7</sup>	US\$7192	US\$6077

#### Notas:

1. Calificación del DOTS: Porcentaje de empresas clientes cuyos resultados en términos de desarrollo fueron calificados de altos al 30 de junio del año respectivo, calculado a partir de los proyectos aprobados durante un período móvil de seis años (las calificaciones del ejercicio de 2013 se basan en aprobaciones de 2004 a 2009).
2. En el caso de los servicios de asesoría, las calificaciones de la eficacia en términos de desarrollo se refieren a los años civiles 2012 y 2011.
3. Las cifras correspondientes a los ejercicios de 2012 y 2013 reflejan la mejora en la metodología utilizada para medir los gastos de los servicios de asesoría en los países clientes de la AIF, que ahora contempla los proyectos regionales.
4. "Inversiones relacionadas con el tema del cambio climático" se refiere a proyectos que incluyen mitigación del cambio climático, adaptación al cambio climático o actividades específicas en esta materia. Para obtener más detalles sobre estas condiciones y actividades, visite [www.ifc.org/ghgaccounting](http://www.ifc.org/ghgaccounting).
5. Compromisos en los sectores de infraestructura (sin incluir el del petróleo, gas y minería), tecnología de la información y las comunicaciones, financiamiento para entidades subnacionales, salud y educación, y agroindustria y cadena de suministro de los alimentos.
6. Compromisos del sector de mercados financieros de IFC, sin incluir fondos de inversión ni capital privado.
7. Se incluyen los prestatarios directos que son microempresas y pymes, las instituciones financieras con un porcentaje superior al 50% de clientes que son microempresas y pymes, y las demás inversiones dirigidas específicamente a microempresas y pymes como principales beneficiarios.

## CREAR OPORTUNIDADES DONDE MÁS SE NECESITAN

Tanto IFC como sus clientes realizan contribuciones de índole muy variada a los países en desarrollo. El éxito de los clientes de la Corporación puede tener efectos beneficiosos para toda la economía de un país y dar a muchas personas —incluidos los pobres— la posibilidad de mejorar su calidad de vida.



**31,1 millones**

DE CONSUMIDORES CON  
ABASTECIMIENTO DE GAS

**684 000**

MICROEMPRESAS Y PYMES  
BENEFICIADAS

**US\$420 millones**

EN FINANCIAMIENTO CON GARANTÍA  
MOBILIARIA PARA 38 000 FIRMAS



**6,14 millones**

DE CONTENEDORES DE 20 PIES  
TRANSPORTADOS (O SU EQUIVALENTE)

**US\$12 000 millones**

EN BIENES Y SERVICIOS ADQUIRIDOS  
A PROVEEDORES NACIONALES

**1,7 millones**

DE PERSONAS QUE, SEGÚN LO  
PREVISTO, CONTARÁN CON  
MEJOR ACCESO A SERVICIOS  
DE INFRAESTRUCTURA,  
Y US\$390 MILLONES MOVILIZADOS  
A TRAVÉS DE ALIANZAS  
PÚBLICO-PRIVADAS



**903 000**

ESTUDIANTES EDUCADOS

**US\$83 000 millones**

EN PRÉSTAMOS OTORGADOS  
A MICROEMPRESAS Y PYMES

**US\$400 millones**

EN NUEVAS INVERSIONES, GRACIAS  
A LAS REFORMAS SECTORIALES Y  
A LA PROMOCIÓN DE INVERSIONES  
EN COLABORACIÓN CON  
LOS GOBIERNOS



**ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA**

**244 000**

EMPLEOS SUMINISTRADOS

**3,6 millones**

DE PACIENTES ATENDIDOS

**US\$180 millones**

EN NUEVO FINANCIAMIENTO PARA FIRMAS QUE HAN MEJORADO SUS PRÁCTICAS DE GOBIERNO CORPORATIVO



**ASIA MERIDIONAL**

**120 millones**

DE CONEXIONES TELEFÓNICAS

**620 000**

AGRICULTORES BENEFICIADOS

**US\$310 millones**

EN NUEVAS INVERSIONES, GRACIAS A LAS REFORMAS SECTORIALES Y A LA PROMOCIÓN DE INVERSIONES EN COLABORACIÓN CON LOS GOBIERNOS



**ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA**

**11,1 millones**

DE CONSUMIDORES CON SUMINISTRO DE ENERGÍA ELÉCTRICA (GENERACIÓN Y DISTRIBUCIÓN)

**US\$4000 millones**

EN FINANCIAMIENTO CON GARANTÍA MOBILIARIA PARA 3600 FIRMAS

**3 millones**

DE PERSONAS SIN FUENTES DE ILUMINACIÓN SIN CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA



# Líneas de actividad y especialidades de IFC

La experiencia de IFC —en todas las regiones del mundo y en casi todos los sectores— le permite ofrecer a sus clientes una serie de ventajas exclusivas.

## DÓNDE TRABAJA IFC

---

IFC, la principal institución internacional de desarrollo que se ocupa del sector privado, trabaja en más de 100 países. La Corporación tiene la capacidad de aprovechar las lecciones aprendidas en una región para resolver problemas en otras: ayuda a las empresas locales a utilizar mejor sus propios conocimientos, vinculándolos con las oportunidades que se ofrecen en otros países en desarrollo.

## OFICINAS DE IFC



## LAS TRES LÍNEAS DE ACTIVIDAD DE IFC

Las tres líneas de actividad de IFC (servicios de inversión, servicios de asesoría y gestión de activos) se complementan mutuamente y permiten transmitir a clientes de países en desarrollo los conocimientos especializados adquiridos en todo el mundo.

Gracias a estas tres líneas, la Corporación tiene una ventaja especial para ayudar al sector privado a crear oportunidades: las inversiones y la asesoría de IFC se pueden adaptar a las necesidades específicas de los clientes de maneras que añadan valor. La capacidad de IFC para atraer otros inversionistas aporta beneficios adicionales, pues los clientes pueden enterarse de nuevas fuentes de capital y mejores formas de hacer negocios sostenibles.

### LOS SERVICIOS DE INVERSIÓN DE IFC

Los servicios de inversión de IFC comprenden una amplia gama de productos y servicios financieros que pueden contribuir a aliviar la pobreza e impulsar el crecimiento a largo plazo mediante la promoción de empresas sostenibles, el fomento de la actividad empresarial y la movilización de recursos de los que no se dispondría de otro modo.

Los productos financieros de la Corporación están diseñados para satisfacer las necesidades de cada proyecto. IFC proporciona capital para promover el crecimiento, pero la mayor parte del financiamiento proviene de entidades del sector privado, en las que también recaen responsabilidades de dirección y administración.

Durante el ejercicio de 2013, IFC invirtió cerca de US\$18 300 millones en 612 proyectos, de los cuales US\$6600 millones se destinaron a proyectos en países clientes de la AIF. Asimismo, movilizó US\$6500 millones para respaldar al sector privado en países en desarrollo. Actualmente, la cartera de compromisos de inversión asciende a US\$50 000 millones, y comprende cerca de 2000 empresas de 126 países.

### LÍNEAS DE PRODUCTOS

#### PRÉSTAMOS

IFC financia proyectos y empresas mediante préstamos que suscribe por cuenta propia, con plazos de vencimiento que por lo general oscilan entre 7 y 12 años. Asimismo, otorga préstamos a bancos intermediarios, compañías de arrendamiento financiero y otras instituciones financieras, que a su vez conceden préstamos a terceros.

Si bien los préstamos de IFC se han otorgado tradicionalmente en las monedas de las principales naciones industriales, la Corporación ha establecido como una de sus principales prioridades la estructuración de productos en moneda nacional. Por eso, ha suministrado financiamiento en más de 50 monedas.

En el ejercicio de 2013, la Corporación comprometió casi US\$8500 millones en nuevos préstamos, por lo que el total de la cartera de préstamos comprometidos llegó a cerca de US\$31 500 millones.

#### CAPITAL ACCIONARIO

Las inversiones en capital accionario respaldan el desarrollo y aportan los fondos para el crecimiento a largo plazo que necesitan las empresas privadas. IFC invierte en el capital accionario de empresas tanto en forma directa como a través de fondos de inversión privados. En el ejercicio de 2013, las inversiones en capital accionario representaron casi US\$2700 millones de los compromisos por cuenta de la Corporación.

Con esto, la cartera de inversiones en capital accionario por cuenta propia, contabilizada en valores de caja, ascendió a US\$12 000 millones en 819 empresas de 118 países.

Por lo general, IFC suscribe entre el 5% y el 20% del capital accionario de una empresa. A menudo, la Corporación alienta a las compañías en las que invierte a diversificar la propiedad de sus acciones mediante cotizaciones públicas, lo que a su vez

contribuye a consolidar los mercados locales de capital. También invierte a través de instrumentos tales como préstamos con participación en las ganancias, préstamos convertibles y acciones preferenciales.

#### FINANCIAMIENTO PARA EL COMERCIO

Mediante el Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio, establecido por IFC, se garantizan las obligaciones de pago vinculadas con el comercio de instituciones financieras que han sido aprobadas. Este programa amplía y complementa la capacidad de los bancos para conceder financiamiento para el comercio, pues permite a más de 200 bancos en más de 80 países mitigar los riesgos que asumen en cada una de esas operaciones.

En el ejercicio de 2013, el financiamiento para el comercio representó cerca de US\$6500 millones de los compromisos de IFC por cuenta propia. Mediante el Programa de Liquidez para el Comercio Mundial se han respaldado operaciones comerciales de países en desarrollo por un valor de \$24 400 millones desde que IFC creó este mecanismo en 2009.

#### PRÉSTAMOS SINDICADOS

El programa de préstamos sindicados de IFC, el más antiguo y de mayor envergadura de su tipo entre los bancos multilaterales de desarrollo, es un instrumento importante para movilizar capital destinado a satisfacer las necesidades de desarrollo. En el ejercicio de 2013, casi la mitad de los fondos movilizados por IFC correspondió a este programa.

En este mismo ejercicio, IFC participó en préstamos sindicados por un valor aproximado de US\$3100 millones, entre préstamos B y préstamos paralelos, y consiguió más de 60 cofinanciadores, incluidos bancos comerciales, fondos e instituciones financieras de desarrollo. Con esto, la cartera

*En el ejercicio de 2013, IFC invirtió alrededor de*

**US\$ 18 300**

*millones en 612 proyectos, de los cuales US\$6600 millones se destinaron a proyectos en países clientes de la AIF.*

*Durante el ejercicio de 2013, IFC comprometió casi*

**US\$ 8500**

*millones en préstamos nuevos.*

de préstamos sindicados totalizó US\$13 600 millones.

Los prestatarios del sector de infraestructura recibieron el 51% del volumen total de los préstamos sindicados. Más de un tercio del financiamiento proporcionado a través de estos préstamos —una cifra sin precedentes de US\$1200 millones— se destinó a prestatarios de países clientes de la AIF. Igualmente, el volumen de recursos destinado a prestatarios de África al Sur del Sahara alcanzó un máximo histórico de US\$868 millones.

#### INSTRUMENTOS DE FINANCIAMIENTO ESTRUCTURADO

IFC utiliza instrumentos de financiamiento estructurado y de titulización para ofrecer a sus clientes formas de financiamiento eficaces en función de los costos a las que, de otra manera, no tendrían fácil acceso. Entre estos instrumentos cabe mencionar las garantías parciales de crédito, los mecanismos de liquidez estructurados, las transferencias del riesgo de cartera, las operaciones de titulización y el financiamiento conforme a los principios del islam. IFC aplica sus conocimientos y su experiencia en financiamiento estructurado —y aprovecha su calificación crediticia internacional, AAA— para ayudar a sus clientes a diversificar las fuentes de financiamiento, conseguir plazos de vencimiento más largos y obtener fondos en la moneda de su elección.

#### SERVICIOS DE GESTIÓN DE RIESGOS

IFC ofrece a sus clientes productos derivados que les permiten resguardarse de los riesgos de las tasas de interés, el riesgo cambiario y el riesgo de variación del precio de los productos básicos. La Corporación actúa como intermediaria entre los clientes de los países en desarrollo y los participantes del mercado de productos derivados para ofrecer a los primeros un acceso pleno a los instrumentos de gestión de riesgos.

#### FINANCIAMIENTO COMBINADO

A veces, IFC combina fondos otorgados en condiciones concesionarias (por lo general, aportados por los donantes) con recursos propios para financiar iniciativas y generar impactos en el desarrollo que no se lograrían de otro modo. La Corporación ha usado este método en tres áreas de prioridad estratégica: el cambio climático; la agroindustria y la seguridad alimentaria, y el financiamiento de las pymes. En el ejercicio de 2013, IFC comprometió más de US\$155 millones de fondos de donantes, que movilizaron más de US\$2500 millones en financiamiento propio y del sector privado.

## LOS SERVICIOS DE ASESORÍA DE IFC

El desarrollo del sector privado no depende exclusivamente del financiamiento. La experiencia muestra el importante papel que pueden desempeñar los servicios de asesoría para reforzar el impacto de las inversiones de IFC en el desarrollo, promover las inversiones del sector privado y ayudar a las empresas a ampliar sus operaciones y crear empleo (véase la página 84).

Las empresas necesitan algo más que inversiones financieras para prosperar. Necesitan regulaciones que propicien los emprendimientos, y asesoría sobre las mejores prácticas de negocios. Como parte de su labor, IFC asesora a Gobiernos nacionales y locales sobre cómo mejorar el clima para la inversión y la infraestructura básica. También ayuda a las empresas a mejorar su sistema de gobierno interno y la gestión de los riesgos, y a lograr una mayor sostenibilidad financiera, ambiental y social.

La Corporación trabaja en 105 países, donde lleva adelante más de 660 proyectos. El financiamiento proviene de los donantes, la propia IFC y los clientes. En el ejercicio de 2013, los gastos del programa de servicios de asesoría ascendieron a US\$232 millones, en comparación con US\$197 millones en el ejercicio precedente. En total, el 65% de los servicios de asesoría prestados por IFC correspondió a países clientes de la AIF, y el 18%, a zonas frágiles y afectadas por conflictos.

## LÍNEAS DE SERVICIOS

### ACCESO AL FINANCIAMIENTO

IFC ayuda a aumentar la disponibilidad de servicios financieros para las personas, las microempresas y las pymes, y a reducir su costo. Esto permite que sus clientes ofrezcan amplios servicios financieros y establezcan la infraestructura financiera necesaria para un crecimiento y empleo sostenibles. Al cierre del ejercicio de 2013, IFC tenía una cartera de 263 proyectos activos (valuados en US\$342,6 millones) dirigidos a promover el acceso al financiamiento en 72 países. Durante el ejercicio, los gastos del programa de asesoría en esta línea de servicios sumaron cerca de US\$62,6 millones; el 61% de este monto correspondió a países clientes de la AIF, y el 13%, a zonas frágiles y afectadas por conflictos.

### CLIMA PARA LA INVERSIÓN

IFC ayuda a los Gobiernos a poner en práctica reformas que mejoran el clima para los negocios y contribuyen a fomentar y mantener las inversiones; así, se promueven los mercados competitivos, el crecimiento y el empleo. La Corporación también ayuda a superar las deficiencias en materia jurídica y de políticas que inhiben la inversión. Al cierre del ejercicio de 2013, IFC tenía una cartera de 143 proyectos activos sobre el clima para la inversión en 65 países, por valor de US\$288,9 millones. Durante el ejercicio, los gastos del programa de asesoría de estos proyectos alcanzaron los US\$74,8 millones; el 76% de este monto correspondió a países clientes de la AIF, y el 29%, a zonas frágiles y afectadas por conflictos.

*IFC presta servicios en*

**105**

*países, y tiene más de 660 proyectos activos.*

*En el ejercicio de 2013, el total de gastos del programa de servicios de asesoría superó los*

**US\$232**

*millones, de los cuales el 65% correspondió a países clientes de la AIF y el 18% a zonas afectadas por conflictos.*

### ALIANZAS PÚBLICO-PRIVADAS

IFC ofrece respaldo a los Gobiernos para diseñar e instrumentar alianzas público-privadas en el sector de infraestructura y otros servicios públicos básicos. Esta asesoría ayuda a maximizar el potencial del sector privado para ampliar el acceso a servicios públicos tales como la electricidad, el agua, la salud y la educación, y, al mismo tiempo, mejorar su calidad y eficiencia. Al cierre del ejercicio de 2013, IFC tenía una cartera de 103 proyectos activos sobre alianzas público-privadas en 53 países, por un valor cercano a los US\$126 millones. Durante el ejercicio, los gastos del programa de asesoría en esta línea de servicios llegaron a US\$39,5 millones.

### PRÁCTICAS DE NEGOCIOS SOSTENIBLES

IFC trabaja con sus clientes para promover normas adecuadas en los aspectos ambientales, sociales, de gobierno corporativo y en los respectivos sectores; catalizar inversiones en energía limpia y eficiencia en el uso de los recursos, y respaldar cadenas de suministro sostenibles e inversiones en la comunidad. La Corporación desarrolla actividades en diversos sectores, incluidos los de agroindustrias y silvicultura; manufacturas y servicios; infraestructura; petróleo, gas y minería, y mercados financieros. Al cierre del ejercicio de 2013, IFC tenía una cartera de 157 proyectos activos sobre negocios sostenibles en 58 países, por un valor de US\$279,7 millones. Durante el ejercicio, los gastos del programa de asesoría en esta línea de servicios alcanzaron los US\$55 millones.

## IFC ASSET MANAGEMENT COMPANY

IFC Asset Management Company LLC (AMC), sociedad subsidiaria de la que IFC es única propietaria, moviliza y administra fondos para realizar inversiones en países en desarrollo y en mercados de frontera. Se creó en 2009 para que los inversionistas tuvieran acceso a las inversiones de IFC en los mercados emergentes y para ampliar la oferta de capital a largo plazo en estos mercados; así, se ampliarían los objetivos de desarrollo de la Corporación y se generaría un rendimiento para los inversionistas al aprovechar el alcance mundial, las normas, la estrategia de inversión y la trayectoria de IFC.

Al 30 de junio de 2013, AMC administraba activos por un valor aproximado de US\$5500 millones. Actualmente gestiona seis fondos de inversión en nombre de diversos inversionistas institucionales, tales como fondos soberanos de riqueza, fondos de pensiones e instituciones financieras de desarrollo.

## FONDOS ADMINISTRADOS POR AMC

### FONDO PARA LA RECAPITALIZACIÓN DE BANCOS

El Fondo para la Recapitalización de Bancos, dotado de US\$3000 millones, está constituido por un fondo de capital de US\$1300 millones y un fondo de deuda subordinada de US\$1700 millones. Establecido en 2009 por IFC, este fondo ayuda a respaldar instituciones bancarias de importancia sistémica en los mercados emergentes, a fin de aumentar su capacidad para enfrentar períodos de contracción financiera y económica. El fondo se solventa gracias a un compromiso de capital de US\$2000 millones del Banco de Cooperación Internacional del Japón y a una inversión de US\$1000 millones de IFC. Desde su creación y hasta el cierre del ejercicio de 2013, había formalizado 29 compromisos de inversión por un total de aproximadamente US\$2100 millones.

### FONDO AFRICANO, LATINOAMERICANO Y CARIBEÑO

El Fondo Africano, Latinoamericano y Caribeño (Fondo ALAC) de IFC, dotado de US\$1000 millones, comenzó a operar en 2010 y tiene compromisos de IFC, la Dirección de Inversiones de Abu Dhabi, la administradora de fondos de pensiones PGGM de los Países Bajos, Korea Investment Corporation, el Fondo Estatal del Petróleo de la República de Azerbaiyán, un fondo gubernamental de Arabia Saudita y un fondo de pensiones internacional. El Fondo ALAC invierte junto con IFC en participaciones en capital accionario e inversiones conexas en diversos sectores en África al sur del Sahara y América Latina y el Caribe. Desde su creación y hasta el cierre del ejercicio de 2013, había formalizado 19 compromisos de inversión por un total de US\$609,9 millones.

### FONDO DE CAPITALIZACIÓN PARA ÁFRICA

El Fondo de Capitalización para África, dotado de US\$182 millones, se puso en marcha en 2010 para invertir en instituciones bancarias comerciales de importancia sistémica en África. Entre sus inversionistas figuran el Fondo de Abu Dhabi para el Desarrollo, el Banco

Africano de Desarrollo, el CDC Group, el Banco Europeo de Inversiones, el Fondo para el Desarrollo Internacional de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) y Sumitomo Mitsui Banking Corporation. Desde el inicio de sus actividades y hasta el cierre del ejercicio de 2013, el fondo había formalizado seis compromisos de inversión por un total de US\$101,8 millones.

### FONDO PARA LA RECAPITALIZACIÓN DE BANCOS DE RUSIA

El Fondo para la Recapitalización de Bancos de Rusia, dotado de US\$550 millones, se creó en 2012 para invertir en instituciones bancarias comerciales de ese país. El fondo, cuyo cierre final se produjo en junio de 2013, cuenta con compromisos de IFC, del Ministerio de Finanzas ruso y del Vnesheconombank de Rusia. Hasta el cierre del ejercicio de 2013, el fondo había formalizado dos compromisos de inversión por un total de US\$78,2 millones.

### FONDO CATALIZADOR SOBRE EL CLIMA

El Fondo Catalizador sobre el Clima invierte en fondos que proporcionan capital para el crecimiento a empresas que aplican formas innovadoras de abordar el cambio climático en los mercados emergentes. Además, invierte directamente en esas empresas. En el ejercicio de 2013, los inversionistas del fondo eran IFC, el Departamento de Energía y Cambio Climático del Reino Unido, el Departamento para el Desarrollo Internacional del Reino Unido, el Fondo Estatal del Petróleo de la República de Azerbaiyán y el Gobierno de Canadá.

### FONDO MUNDIAL DE INFRAESTRUCTURA

El Fondo Mundial de Infraestructura invierte junto con IFC en participaciones en capital accionario e inversiones conexas en el sector de infraestructura de los mercados emergentes. En el ejercicio de 2013, los inversionistas del fondo eran IFC, el Fondo Estatal del Petróleo de la República de Azerbaiyán, el Fondo de Pensiones de Transport for London y un fondo soberano de riqueza de Asia.

## LOS CONOCIMIENTOS ESPECIALIZADOS DE IFC EN DIVERSOS SECTORES

El liderazgo de IFC en el desarrollo sostenible del sector privado es reflejo de una ventaja particular: la profundidad y el alcance de los conocimientos y la experiencia que la Corporación ha adquirido a lo largo de más de 50 años de trabajar ayudando a empresas de mercados emergentes a crecer y prosperar.

En todas sus inversiones y servicios de asesoría, IFC se ha esforzado por movilizar sus conocimientos de alcance mundial sobre los diversos sectores para afrontar los principales desafíos del desarrollo de los años venideros.

### AGROINDUSTRIA Y SILVICULTURA

La agroindustria desempeña un papel importante en la reducción de la pobreza. En numerosos países en desarrollo, el sector agrícola a menudo genera al menos la mitad del producto interno bruto y del empleo, por lo que constituye una prioridad para IFC.

La Corporación presta apoyo al sector privado para que pueda enfrentar la creciente demanda de manera ambientalmente sostenible y socialmente inclusiva. Ayuda a sus clientes a financiar las existencias, semillas, fertilizantes, productos químicos y combustibles que requieren los agricultores, ofreciéndoles mecanismos financieros para obtener capital de explotación. Asimismo, para promover el comercio y bajar los costos, realiza inversiones en infraestructura, como depósitos e instalaciones para almacenaje en frío. Por otro lado, a fin de incorporar nuevas tierras a las prácticas de producción sostenible, trabaja para mejorar la productividad mediante la transferencia de tecnologías y la optimización de los recursos.

En el ejercicio de 2013, los nuevos compromisos de IFC en el sector de agroindustria y silvicultura sumaron casi US\$1300 millones, lo que representa alrededor del 7% de los compromisos por cuenta propia.

### MERCADOS FINANCIEROS

La existencia de mercados financieros sólidos, inclusivos y sostenibles es esencial para el desarrollo, puesto que estos garantizan la asignación eficiente de los recursos. La labor de IFC con intermediarios financieros ha contribuido a fortalecer las instituciones financieras y los sistemas financieros en general. También ha permitido a la Corporación brindar

apoyo a muchas más microempresas y pymes de las que hubiera podido ayudar por sí sola.

Al trabajar con intermediarios financieros, IFC puede alentar a estas entidades a participar más activamente en sectores que constituyen prioridades estratégicas, como las empresas de propiedad de mujeres y el cambio climático, y en regiones subatendidas, como los Estados frágiles y afectados por conflictos, además de intervenir en los sectores de vivienda, infraestructura y servicios sociales.

En el ejercicio de 2013, los compromisos de la Corporación en el sector de los mercados financieros sumaron cerca de US\$3600 millones, esto es, aproximadamente el 20% del total de compromisos por cuenta propia.

### SERVICIOS SOCIALES Y AL CONSUMIDOR

IFC es la entidad multilateral que más invierte en servicios privados de atención de salud y educación en todo el mundo. IFC trabaja para aumentar el acceso a servicios de salud y educación de alta calidad y, al mismo tiempo, respaldar a los sectores que generan empleo, como el turismo, el comercio minorista y la actividad inmobiliaria. Asimismo, ayuda a mejorar las normas de calidad y eficiencia, facilitar la difusión de las mejores prácticas y crear empleos para profesionales calificados.

Además de realizar inversiones directas en empresas socialmente responsables, la función de IFC incluye difundir la experiencia y los conocimientos de cada sector, financiar pequeñas empresas, elevar los parámetros de calidad de la medicina y la educación, y ayudar a los clientes a ampliar los servicios que prestan a los grupos de menores ingresos. En el ejercicio de 2013, los nuevos compromisos de la

*En el ejercicio de 2013, los compromisos de IFC en los mercados financieros alcanzaron un total de aproximadamente*

**US\$ 3600**

*millones, es decir, alrededor del 20% de los compromisos de recursos propios.*

Corporación destinados a servicios sociales y al consumidor ascendieron a unos US\$1600 millones, es decir, casi el 9% del total de compromisos por cuenta propia.

#### **INFRAESTRUCTURA**

La infraestructura moderna impulsa el crecimiento económico, mejora la calidad de vida y puede representar una oportunidad para afrontar los nuevos desafíos que plantea el desarrollo, como la rápida urbanización y el cambio climático.

Es también una esfera en la que el sector privado puede realizar una contribución importante, brindando a un gran número de personas servicios esenciales eficientes, accesibles y rentables. Este es el eje de la labor de IFC: apoyar proyectos de infraestructura del sector privado con modelos de negocios innovadores y de alto impacto que puedan aplicarse extensamente en otros sitios.

IFC ayuda a ampliar el acceso a la energía eléctrica, el transporte y el agua financiando proyectos de infraestructura y asesorando a los Gobiernos de los países clientes sobre la formación de alianzas público-privadas. Mitiga los riesgos y facilita la aplicación de instrumentos especializados de estructuración financiera y otros. En el ejercicio de 2013, los nuevos compromisos de la Corporación en este sector ascendieron a US\$2200 millones, esto es, aproximadamente el 12% de los compromisos por cuenta propia.

#### **MANUFACTURAS**

El sector de manufacturas es esencial para crear oportunidades y reducir la pobreza en los países en desarrollo. Los clientes de IFC de este sector suelen generar y mantener más puestos de trabajo que los de otras esferas.

IFC ha incrementado sus actividades en el sector, que abarca materiales de construcción, maquinarias de bajo consumo energético, productos químicos y equipos para la generación de energía solar y eólica. La Corporación invierte en empresas que desarrollan nuevos productos y mercados, y que se reestructuran y modernizan para ganar competitividad a nivel internacional.

Dado que el sector de manufacturas comprende algunos de los rubros que generan los mayores niveles de emisión de carbono, IFC ayuda a sus clientes a diseñar y emprender inversiones que contribuyan a reducir esas emisiones y el consumo energético.

En el ejercicio de 2013, los nuevos compromisos de IFC en el sector de manufacturas sumaron US\$1300 millones, lo que equivale a casi el 7% de los compromisos por cuenta propia.

#### **PETRÓLEO, GAS Y MINERÍA**

Las industrias que permiten aprovechar los recursos naturales son esenciales para muchos de los países más pobres del mundo. Son una fuente primordial de empleo, energía e ingresos fiscales, y aportan una amplia gama de beneficios adicionales para las economías locales. En muchos países, las inversiones sostenibles de gran escala en estos sectores pueden generar avances de igual magnitud en el desarrollo económico.

La misión de IFC en el sector de petróleo, gas y minería consiste en ayudar a los países en desarrollo a concretar esos beneficios. La Corporación proporciona financiamiento y servicios de asesoría a los clientes del sector privado y ayuda a los Gobiernos a establecer regulaciones eficaces y fortalecer su capacidad para administrar este sector en toda la cadena de valor.

IFC respalda las inversiones privadas en estas industrias y trabaja para garantizar que las comunidades locales obtengan ventajas concretas. En el ejercicio de 2013, los nuevos compromisos de IFC en este sector sumaron US\$390 millones, lo que equivale a casi el 2% de los compromisos por cuenta propia.

#### **TELECOMUNICACIONES, MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y TECNOLOGÍA**

Las tecnologías modernas de la información y las comunicaciones facilitan el acceso de los pobres a los servicios y los recursos. Amplían las oportunidades y permiten mejorar la eficiencia de los mercados y las instituciones. IFC procura ampliar la disponibilidad de dichas tecnologías. Para ello, canaliza inversiones hacia empresas privadas que generan negocios en relación con la infraestructura de las comunicaciones modernas y las tecnologías de la información, y desarrollan tecnologías inteligentes con respecto al clima.

IFC ayuda cada vez más a las empresas clientes a traspasar las fronteras nacionales para ingresar en otros mercados en desarrollo. En el ejercicio de 2013, los nuevos compromisos de IFC en este sector sumaron cerca de US\$470 millones.



# El personal y las prácticas de IFC

El compromiso de IFC de aliviar la pobreza y crear oportunidades para los sectores más vulnerables del mundo en desarrollo se refleja en su cultura institucional.

## EL ESTILO DE IFC

La historia de la Corporación muestra que aprende de la experiencia y asume nuevos desafíos. Además, su personal se encuentra actualmente en una posición más ventajosa que nunca para maximizar el impacto de la labor de IFC en el desarrollo. Más de la mitad de los funcionarios de la institución está apostada en países en desarrollo, cerca de las comunidades y los clientes a quienes presta servicios. Además, la diversidad en IFC es mayor que nunca, ya que casi dos tercios del personal proviene de países en desarrollo.

Una sólida cultura institucional es esencial para que una organización pueda tener éxito y afrontar nuevos desafíos. El estilo de IFC es un modo de ser, de definir y de consolidar la cultura y el nombre de IFC; es un proceso en el que participa el personal de todos los niveles y todas las oficinas regionales para contribuir a la toma de decisiones de la administración. Engloba la visión, los principales valores institucionales, el propósito y el estilo de trabajo de IFC.



### LA VISIÓN DE IFC

Las personas deben tener la oportunidad de salir de la pobreza y mejorar sus condiciones de vida.

### LOS VALORES DE IFC

Excelencia, compromiso, integridad, trabajo en equipo y diversidad.

### EL PROPÓSITO DE IFC

Crear oportunidades para que la gente pueda salir de la pobreza y mejorar sus condiciones de vida utilizando los medios que conducen a un crecimiento sostenible e inclusivo, a través de las siguientes acciones:

- » La movilización de financiamiento de otras fuentes para impulsar el desarrollo de la empresa privada.
- » La promoción de mercados abiertos y competitivos en los países en desarrollo.
- » El respaldo a las empresas y otros asociados del sector privado allí donde haga falta.
- » La contribución a la generación de empleos productivos y la prestación de servicios básicos a los sectores pobres y vulnerables.

Para cumplir con este propósito, IFC ofrece soluciones que inciden en el desarrollo a través de iniciativas en las propias empresas (servicios de inversión, servicios de asesoría y operaciones de Asset Management Company), la promoción de la acción colectiva en el plano internacional, el fortalecimiento del buen gobierno y la creación de normas, y el fomento de un entorno propicio para los negocios.

### EL ESTILO DE TRABAJO DE IFC

- » Ayudar a los clientes a tener éxito en un mundo cambiante.
- » Un buen negocio es sostenible, y la sostenibilidad es un buen negocio.
- » Una IFC, un equipo, un objetivo.
- » La diversidad aporta valor.
- » Para crear oportunidades se necesita trabajar en colaboración.
- » Saber internacional, conocimientos técnicos locales.
- » Vale la pena arriesgarse a innovar.
- » Aprender de la experiencia.
- » Trabajar con eficiencia y divertirse.
- » Ninguna frontera es demasiado lejana ni demasiado difícil de superar.

## CÓMO SE MIDEN LOS RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

Para IFC, medir los resultados de su trabajo es esencial para saber si su estrategia surte efecto y si, como institución, está llegando a las personas y los mercados que más la necesitan.

El sistema de medición de resultados que utiliza la Corporación tiene tres elementos que se refuerzan mutuamente: los objetivos de desarrollo de IFC, un sistema de seguimiento para medir los resultados en términos de desarrollo, y evaluaciones sistemáticas del impacto de sus actividades de inversión y asesoría.

Además de los resultados en términos de desarrollo, IFC también mide la “adicionalidad”, es decir, las ventajas y los beneficios distintivos de su participación en un proyecto.



En la actualidad, IFC está analizando en qué medida sus actividades cambian el comportamiento de otros participantes del mercado en esferas que no están relacionadas con sus proyectos. Estos cambios de comportamiento —llamados “efectos de demostración”— pueden ser diversos: un banco comienza a otorgar préstamos en un nuevo sector, una nueva empresa urbanizadora financia un proyecto similar al que se ejecutó con el respaldo de IFC, o un Gobierno repite una reforma instituida por otro Gobierno cliente de la Corporación.

Comprender el impacto de sus actividades y aplicar en las operaciones las enseñanzas aprendidas de la medición de los resultados continúa siendo una prioridad para IFC. Para reforzar su capacidad en esa esfera, la Corporación comenzó a probar e implementar herramientas de seguimiento adicionales y nuevos mecanismos de evaluación.

Estos esfuerzos contribuirán al logro de dos objetivos generales del Grupo del Banco Mundial: poner fin a la pobreza extrema antes del final de 2030 e impulsar la prosperidad compartida. IFC continúa trabajando en estrecha colaboración con otras instituciones financieras de desarrollo. En la actualidad, encabeza un esfuerzo colectivo dirigido a armonizar un conjunto de indicadores básicos para dar seguimiento a los resultados de desarrollo de las operaciones de inversión.

La colaboración de IFC con las instituciones financieras de desarrollo se intensificó a partir de la presentación de su estudio sobre empleo (véanse más detalles en la página 43). Otras 30 instituciones accedieron a colaborar con la Corporación para crear más y mejores empleos. Ahora trabajan juntas para aplicar las recomendaciones del estudio.

### LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DE IFC

Los objetivos de desarrollo de IFC son metas relativas al alcance de los beneficios, el acceso u otros efectos directos tangibles en términos de desarrollo que los proyectos suscritos o comprometidos por IFC deben alcanzar durante su vigencia.

Dos de estos objetivos —referidos a la salud, la educación y los servicios financieros— pasaron de la etapa de prueba a la etapa de implementación en el ejercicio de 2013 y están plenamente integrados en la ficha de evaluación institucional y en los incentivos para la administración de IFC. Próximamente también se tendrán en cuenta en el otorgamiento de premios al personal en reconocimiento de su desempeño a largo plazo.

Ya sea durante la etapa de prueba o la de ejecución, los objetivos de desarrollo de IFC han servido para orientar sus actividades hacia las esferas en las que tienen mayor impacto. Los objetivos también alientan al personal a trabajar transversalmente con todos los departamentos y todas las líneas de servicios de asesoría y, así, adoptar enfoques intersectoriales y programáticos para aumentar el impacto en el desarrollo.

IFC tiene previsto establecer un objetivo adicional en el ejercicio de 2014: llevar registro del número de personas que se benefician cuando la Corporación incrementa o mejora las oportunidades para una agricultura sostenible.

## LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DE IFC

### 1: Agroindustria

Incrementar o mejorar las oportunidades para una agricultura sostenible

### 2: Salud y educación

Mejorar los servicios de salud y educación

### 3: Servicios financieros

Aumentar el acceso de las personas, microempresas y pymes clientes de IFC a los servicios financieros

### 4: Infraestructura

Incrementar o mejorar los servicios de infraestructura

### 5: Crecimiento económico

Incrementar el valor que añaden los clientes de IFC a la economía de sus respectivos países

### 6: Cambio climático

Reducir las emisiones de gases de efecto invernadero

En todo momento hay más de

# 20

evaluaciones en curso que abarcan tanto los servicios de inversión como los de asesoría.

## SEGUIMIENTO Y SUPERVISIÓN DE LOS RESULTADOS

IFC aplica su Sistema de Seguimiento de los Resultados en términos de Desarrollo (DOTS) a los servicios de inversión y de asesoría.

En lo que respecta a los servicios de inversión, luego de establecer ciertas exclusiones, mediante el DOTS se examinan 1727 empresas sometidas a supervisión. El presente informe se concentra en 716 de alrededor de 780 inversiones aprobadas entre 2004 y 2009, que están suficientemente avanzadas para recibir calificación y son lo suficientemente nuevas para considerarlas relevantes. Las calificaciones del ejercicio de 2013 corresponden a los datos y el desempeño de los clientes de IFC de 2012. Cada año, el conjunto de inversiones sobre las que se informa se desplaza un año.

En el informe también se abordan los beneficios actuales de todas las inversiones activas de la cartera de IFC. Los indicadores de beneficiarios miden el número de personas favorecidas por los clientes de la Corporación, o los beneficios monetarios que reciben determinadas partes interesadas, independientemente del tamaño de la inversión de IFC.

Por lo general, mediante el DOTS no se hace el seguimiento de ciertos proyectos, como los que consisten en una ampliación de un proyecto existente o los proyectos divididos, ni de ciertos productos financieros, como las emisiones de acciones con derecho preferencial de suscripción.

En relación con los servicios de asesoría, el DOTS abarca todos los proyectos activos, terminados o en suspenso aprobados a partir del ejercicio de 2006. Las calificaciones correspondientes al ejercicio de 2013 se definen como un examen de 149 informes de terminación presentados en 2012, de los cuales 124 pudieron ser evaluados. El promedio móvil se basa en un examen de 494 informes de terminación presentados en los años civiles de 2010 a 2012, de los cuales 396 fueron evaluados.

Se excluyeron del análisis los proyectos de asesoría en los que no pudo evaluarse la eficacia en términos de desarrollo, ya sea porque se trataba de iniciativas no orientadas a los clientes o de proyectos que aún no habían producido sus efectos directos e impactos al momento de realizar el examen.

IFC continúa presentando informes sobre los resultados en términos de desarrollo de la totalidad de su cartera y sometidos a un proceso de aseguramiento por una firma externa.

## EVALUACIÓN DE LOS RESULTADOS

La evaluación ha sido una parte integral de la medición de los resultados de IFC desde 2005, cuando la Corporación comenzó a trabajar con evaluadores externos para recoger enseñanzas útiles y producir evaluaciones imparciales de la eficacia en términos de desarrollo. Al revelar los factores que determinan el éxito o el fracaso de las actividades, las evaluaciones ayudan a saber en qué aspectos IFC debe concentrarse más —o menos— para cumplir su misión.

Las evaluaciones que realiza IFC han aumentado rápidamente; en todo momento hay más de 20 evaluaciones en curso que abarcan tanto los servicios de inversión como los de asesoría. Se llevan a cabo evaluaciones a nivel temático, programático o de proyectos, y también a nivel de regiones, países y servicios financiados por donantes.

La estrategia de evaluación de IFC consiste en aprovechar al máximo las oportunidades de aprendizaje, y tiene cuatro objetivos principales: 1) expresar de una manera creíble el impacto de IFC en el desarrollo; 2) aprender a maximizar la eficacia de las intervenciones de IFC; 3) proporcionar elementos de estrategia empresarial a los clientes y asociados, y 4) intercambiar conocimientos con partes externas a IFC.

## CÓMO SE HACE EL SEGUIMIENTO DE LOS RESULTADOS

El DOTS permite hacer el seguimiento en tiempo real de los resultados en términos de desarrollo de un proyecto a lo largo de todo su ciclo. Al inicio de un proyecto, el personal de IFC identifica los indicadores apropiados, con los respectivos puntos o valores de referencia y metas. Luego, durante todo el ciclo, hasta la etapa de supervisión, se observan los avances, lo que posibilita incorporar en las operaciones la información recogida en tiempo real, hasta el cierre del proyecto.

En el presente informe se consigna la calificación del DOTS —el porcentaje de los proyectos que han obtenido una alta calificación, es decir, que se sitúan en la mitad superior de la escala— para IFC en su conjunto, así como por región, sector y línea de actividad.

Las calificaciones se basan en evaluaciones cualitativas proporcionadas por los equipos a cargo de los proyectos. A nivel central, el Departamento de Impacto en el Desarrollo examina esas evaluaciones con la ayuda de un sistema automatizado de marcadores que facilita la identificación de desviaciones con respecto a los requisitos de calificación.

En el caso de los servicios de inversión, la calificación general del DOTS es una síntesis de cuatro categorías de desempeño (financiero, económico, ambiental y social, e impacto general en el desarrollo del sector privado). La ponderación de cada categoría se basa en indicadores estandarizados específicos de cada sector, que comparan los resultados reales con valores de referencia absolutos. Para obtener una alta calificación, un proyecto debe realizar una contribución positiva al desarrollo del país en el que se lleva a cabo.

Este año se excluyeron de la ponderación los clientes del sector de financiamiento del comercio para garantizar la coherencia metodológica en el cálculo de las calificaciones ponderadas y no ponderadas. En consecuencia, se modificaron las calificaciones ponderadas del DOTS que se muestran en la página 29.

En el caso de los servicios de asesoría, la calificación general del DOTS o la calificación de la eficacia en términos de desarrollo es una síntesis de su importancia estratégica global, su eficiencia y su eficacia (medida por los productos, efectos directos e impactos de los proyectos). Al término del proyecto, los resultados previstos se comparan con los resultados obtenidos.

La calificación del DOTS forma parte de la ficha de evaluación de IFC e influye en las calificaciones departamentales y en los incentivos para los miembros del personal.

Estos objetivos estratégicos dan forma al programa de trabajo sobre evaluación de IFC. La composición de la cartera de evaluaciones se determina con miras a resolver deficiencias de conocimientos, extraer enseñanzas de iniciativas exitosas o que han fracasado, evaluar operaciones que nunca se habían evaluado y prestar servicios de evaluación a los clientes interesados. En la nueva estrategia, la atención se centra especialmente en aquellos efectos de la labor de IFC en la reducción de la pobreza y la creación de empleo que, por lo general, no pueden consignarse únicamente a través de las actividades de seguimiento y supervisión.

La nueva estrategia de evaluación complementa la labor del Grupo de Evaluación Independiente (IEG) (véase la página 92), que informa directamente a la Junta de Directores y es responsable de realizar sus propias evaluaciones y de recoger enseñanzas de la experiencia. En las evaluaciones del IEG se incorporan las conclusiones de las propias actividades de seguimiento y evaluación de IFC. El personal de evaluaciones de la Corporación trabaja en estrecha colaboración con el IEG para analizar los programas de trabajo, compartir conocimientos y coordinar esfuerzos siempre que sea posible.

## RESULTADOS DE LAS INVERSIONES

Durante los últimos cinco años, en general las calificaciones del DOTS han sido estables y las variaciones se han mantenido dentro de los 5 puntos porcentuales. En el ejercicio de 2013, los resultados en términos de desarrollo de los servicios de inversión de IFC continuaron superando su meta de largo plazo del 65%, ya que el 66% de los clientes obtuvo una alta calificación.

En todo el mundo continuaron aumentando los beneficios para el desarrollo que generan los clientes de IFC. En América Latina y el Caribe, el número de préstamos a microempresas y pymes se incrementó cerca del 110%, hasta llegar a 14,4 millones. En África al sur del Sahara, el número de agricultores beneficiados aumentó casi un 80% y llegó a más de 675 000. En Oriente Medio y Norte de África, la cantidad de pacientes atendidos se incrementó un 61% y alcanzó los 3,5 millones. Por su parte, los clientes de IFC de Asia meridional proporcionaron 120 millones de conexiones telefónicas, lo que equivale al 63% del total de conexiones establecidas por todos los clientes de la institución.

A nivel de las regiones, el desempeño más sólido de IFC se registró en América Latina y el Caribe, donde el porcentaje de clientes con alta calificación aumentó 2 puntos y llegó al 74%. El avance es reflejo de un desempeño más sólido de los clientes de Colombia, México y Perú. También indica mejoras del desempeño en las operaciones de los mercados financieros, así como una buena actuación de los clientes en los sectores de fondos, infraestructura (principalmente, energía eléctrica y transporte), y servicios sociales (especialmente, salud y educación) y al consumidor.

Los clientes de IFC de Oriente Medio y Norte de África también mostraron mejores resultados: el 65% de las operaciones de inversión recibió una alta calificación, lo que constituye un aumento de 5 puntos respecto del año anterior. El incremento es reflejo de mejores resultados en los mercados financieros, especialmente en Egipto. La calificación también aumentó debido a los resultados positivos logrados en el sector de salud.

En Europa y Asia central, la proporción de clientes con alta calificación aumentó del 61% al 64%, principalmente por el sólido desempeño de los clientes de los

sectores de infraestructura y fondos en Rusia y por la mejora continua de los resultados obtenidos por los clientes del sector de manufacturas en Turquía.

Las calificaciones de IFC descendieron en Asia oriental y el Pacífico, África al sur del Sahara y Asia meridional. En Asia oriental y el Pacífico, el 70% de los clientes recibió una calificación alta, lo que representa una disminución de 10 puntos respecto del ejercicio anterior. La caída refleja el desempeño menos eficiente de las empresas de manufacturas, principalmente en China, donde la desaceleración del crecimiento acortó los márgenes de ganancias. También es resultado de un desempeño más débil de los clientes del sector de mercados financieros, específicamente en Indonesia.

En África al sur del Sahara, el 61% de los clientes recibió una alta calificación, lo que equivale a un descenso de 3 puntos, como resultado de la reducción de las actividades de clientes de Ghana, Tanzania y Camerún. Los clientes del sector de fondos mostraron mejores resultados, mientras que las calificaciones disminuyeron en el sector de agroindustria y silvicultura.

En Asia meridional, el 60% de los clientes de IFC recibió una alta calificación en el ejercicio de 2013, en comparación con el 73% en el ejercicio de 2012. La reducción es reflejo del débil desempeño de las empresas de India, que constituyen el 90% de la cartera regional sometida a evaluación.

Por sectores, las calificaciones mejoraron en el caso de los clientes del sector de fondos, se mantuvieron estables en el de mercados financieros y disminuyeron en todos los demás sectores. No obstante, los beneficios para el desarrollo generados por los clientes continuaron siendo considerables (véase la página 86).

El sector de fondos consiguió el mejor desempeño, ya que el 79% de los clientes recibió una alta calificación gracias a que las inversiones

*El sector de fondos consiguió el mejor desempeño, ya que el*

**79%**

*de los clientes recibió una alta calificación gracias a que las inversiones nuevas y existentes obtuvieron mejores resultados, especialmente en Europa y América Latina y el Caribe.*

nuevas y existentes obtuvieron mejores resultados, especialmente en Europa y Asia central y en América Latina y el Caribe. El desempeño de las inversiones en el sector de mercados financieros se mantuvo estable y el 70% de los clientes recibió una alta calificación.

En el sector de infraestructura, la proporción de proyectos con alta calificación descendió 3 puntos, al 73%, principalmente debido a un desempeño más débil de los clientes de los rubros de almacenamiento, depósito, flete y logística. Con todo, la calificación del DOTS del sector se mantuvo muy por encima del promedio de IFC.

En el sector de agroindustria y silvicultura, el 68% de los clientes de IFC recibió una alta calificación, lo que representa un descenso de 4 puntos respecto del ejercicio de 2012. La caída se debió principalmente a las calificaciones más bajas que recibieron los clientes de África al sur del Sahara y Asia meridional.

En el sector de petróleo, gas y minería, el 64% de los clientes recibió una alta calificación, en comparación con el 69% en el ejercicio de 2012. La exclusión de los clientes de alto desempeño del grupo declarante fue la principal razón de la disminución registrada este año, y el sector continuó sufriendo los efectos de la incertidumbre política en Oriente Medio y Norte de África y de las dificultades comerciales de algunos clientes de América Latina.

En el sector de servicios sociales y al consumidor, el porcentaje de inversiones con alta calificación pasó del 57% al 56% debido al deterioro que sufrió el sector del turismo en Asia oriental. El porcentaje de clientes con alta calificación en el sector de telecomunicaciones, medios de comunicación y tecnología descendió 1 punto y se ubicó en el 55%. Los clientes de IFC de este sector suelen ser empresas que recién inician sus actividades, por lo que las posibilidades de éxito tienden a ser menores.

En el sector de manufacturas, el 49% de los clientes recibieron una alta calificación, lo que constituye un descenso de 14 puntos respecto del ejercicio anterior. El nivel de desempeño bajó en todas las regiones; las caídas más pronunciadas se registraron entre los clientes de Oriente Medio y Norte de África y de Asia meridional.

## ENSEÑANZAS DE LA LABOR DE IFC EN PAÍSES AFECTADOS POR CONFLICTOS

Para maximizar las oportunidades de aprendizaje, IFC lleva a cabo cada vez más evaluaciones y metaevaluaciones de su labor a nivel mundial, regional, programático y temático, además de las evaluaciones de cada proyecto.

Recientemente, una empresa consultora externa concluyó un examen de mitad del período del Programa para los Estados de África afectados por Conflictos. Este programa de IFC, también conocido como CASA (por sus siglas en inglés), se puso en marcha en 2008 para mejorar la prestación de servicios de asesoría de la Corporación en Estados frágiles y afectados por conflictos. Actualmente se desarrolla en ocho países: Burundi, Côte d'Ivoire, Guinea, Liberia, República Centroafricana, República Democrática del Congo, Sierra Leona y Sudán del Sur.

En el examen se determinó que el énfasis del programa CASA en el desarrollo del sector privado resuelve uno de los desafíos más importantes de la reconstrucción después de un conflicto. De acuerdo con los comentarios de las partes interesadas, ningún otro organismo aborda el tema del desarrollo del sector privado en estos países tan integralmente como lo hace IFC a través de este programa.

CASA promueve el desarrollo del sector privado de alguna de estas tres maneras: primero, facilita proyectos de asesoría coordinados y adaptados a las necesidades específicas; segundo, proporciona fondos para financiar la ejecución de los proyectos, y tercero, promueve la gestión de los conocimientos, incluida la divulgación de las herramientas de IFC, las enseñanzas aprendidas y las mejores prácticas.

Como resultado del examen, la empresa consultora recomendó que IFC aprovechara el éxito del programa para ampliar el enfoque por países e impulsar las cualidades distintivas de sus cuatro líneas de servicios de asesoría: acceso al financiamiento, clima para las inversiones, alianzas público-privadas y prácticas de negocios sostenibles. Esta estrategia, en su opinión, ayudaría a establecer relaciones clave y a aumentar la eficacia de CASA.

También se recomendó que IFC extendiera el alcance de CASA creando programas similares en otros países y promoviendo la adopción de este modelo en todo el Grupo del Banco Mundial. La administración superior de IFC ha respaldado la ampliación del programa a 18 países de África al sur del Sahara y se están aplicando otras recomendaciones.

## RESULTADOS DE LOS SERVICIOS DE ASESORÍA

Las calificaciones de la eficacia en términos de desarrollo y el grado de satisfacción de los clientes alcanzaron máximos históricos en el caso de los servicios de asesoría de IFC en el ejercicio de 2013. Las calificaciones de la eficacia en términos de desarrollo aumentaron por cuarto año consecutivo: un 76% de 124 proyectos de asesoría que concluyeron durante el ejercicio y pudieron ser evaluados en este aspecto recibieron una alta calificación. Se evaluaron los efectos directos de los 124 proyectos, y el impacto del 73% del total.

Las calificaciones de las operaciones en países clientes de la AIF mejoraron, del 74% en el ejercicio de 2012 al 78% en el de 2013. El 90% de los clientes declaró que estaba satisfecho con los servicios de asesoría de IFC en el ejercicio de 2013.

Para generar un mayor impacto, la unidad de Servicios de Asesoría de IFC adopta enfoques programáticos que aprovechan las contribuciones de sus cuatro líneas de actividades: acceso al financiamiento, clima para las inversiones, alianzas público-privadas y prácticas de negocios sostenibles. Estos son algunos hitos alcanzados por dicha unidad en 2012:

- » Ayudó a algunos Gobiernos a firmar nueve contratos de alianzas público-privadas (seis en países clientes de la AIF, uno de ellos en zonas frágiles y afectadas por conflictos) que, según se espera, mejorarán el acceso a infraestructura y servicios de salud de más de 3 millones de personas (1,7 millones en zonas frágiles y afectadas por conflictos) y movilizarán US\$750 millones en inversión privada.
- » Ayudó a 3 millones de personas a obtener fuentes de iluminación sin conexión a la red eléctrica, y

a 1,3 millones a acceder a servicio telefónico rural, y contribuyó al fortalecimiento de la capacidad de casi 350 000 personas (76% en países clientes de la AIF), incluidos agricultores, empresarios y administradores de pymes.

- » Ayudó a los Gobiernos de 43 países a adoptar 76 reformas orientadas a mejorar el clima para la inversión (55 reformas en países clientes de la AIF, 26 de ellas en zonas frágiles y afectadas por conflictos).
- » Brindó respaldo a Gobiernos para introducir reformas sectoriales y promover las inversiones, lo que ha contribuido a generar unos US\$750 millones en nuevas inversiones.
- » Ayudó a empresas a mejorar sus prácticas de gobierno, lo que contribuyó a obtener financiamiento adicional por valor de US\$200 millones, de los cuales US\$150 millones correspondieron a IFC.
- » En colaboración con la unidad de Servicios de Inversión de IFC, trabajó con 149 intermediarios financieros que otorgaron más de 14,2 millones de microcréditos y préstamos para pymes (15% en países clientes de la AIF) por un total aproximado de US\$103 000 millones; también trabajó con 20 intermediarios financieros que proporcionaron 207 000 préstamos inmobiliarios por un total de más de US\$7300 millones.
- » Ayudó a mejorar la infraestructura de los mercados financieros colaborando con registros de garantías, lo que facilitó que más de 40 000 pymes recibieran US\$4500 millones en financiamiento con garantía mobiliaria, y ayudó a crear, fortalecer o conceder licencias a cuatro organismos de verificación de antecedentes crediticios.
- » Ayudó a algunas empresas para evitar la emisión de un total estimado de 3,7 millones de toneladas métricas anuales de gases de efecto invernadero (cálculo basado en las metodologías utilizadas antes de que se adoptara una metodología estandarizada en 2012).

**CATEGORÍAS DE DESEMPEÑO DEL DOTS: SERVICIOS DE INVERSIÓN**

Categoría	Indicadores generales y puntos de referencia	Ejemplos de indicadores específicos evaluados en relación con las metas
Desempeño financiero	Ganancias para las entidades de financiamiento, por ejemplo, ganancias financieras iguales o superiores al costo medio ponderado del capital	Ganancia sobre el capital invertido, ganancia sobre la participación accionaria, proyecto ejecutado dentro de los plazos y el presupuesto previstos
Desempeño económico	Ganancias para la sociedad, por ejemplo, ganancias económicas iguales o superiores al 10% o al costo medio ponderado del capital	Ganancia económica sobre el capital invertido, número de conexiones a los servicios básicos, préstamos a pequeñas empresas, personas empleadas, pagos de impuestos
Desempeño ambiental y social	El proyecto cumple las normas de desempeño de IFC	Sistemas de gestión ambiental y social, niveles de efluentes y emisiones, programas de desarrollo comunitario
Impacto en el desarrollo del sector privado	La contribución del proyecto al desarrollo del sector privado se extiende más allá de la empresa cliente	Efectos de demostración (otras empresas aplican un nuevo enfoque, producto o servicio), oportunidades de negocios para otras empresas privadas, mejoras en el ámbito del gobierno interno

**CATEGORÍAS DE DESEMPEÑO DEL DOTS: SERVICIOS DE ASESORÍA**

Categoría	Indicadores generales y puntos de referencia	Ejemplos de indicadores específicos evaluados en relación con las metas
Importancia estratégica	Impacto potencial en la economía local, nacional y regional	Contribuciones de los clientes, congruencia con la estrategia del país
Eficiencia	Ganancias de las inversiones en actividades de asesoría	Relación costo-beneficio, ejecución del proyecto dentro de los plazos y el presupuesto previstos
Eficacia	Resultados, efectos directos e impactos; el proyecto contribuye al avance del cliente, los beneficiarios y el sector privado en general	Mejora de las operaciones, facilitación de las inversiones, aumento de los ingresos para los beneficiarios, ahorro de costos como resultado de las reformas de las políticas

**OBJETIVOS DE DESARROLLO DE IFC**

Objetivo	Meta para el ejercicio de 2013	Compromisos para el ejercicio de 2013	Porcentaje logrado
Incrementar o mejorar las oportunidades para una agricultura sostenible	Beneficiar a 1 millón de personas	760 000 personas	76%
Mejorar los servicios de salud y educación	Beneficiar a 4,22 millones de personas	7,06 millones de personas	167%
Ampliar el acceso de los receptores de microcréditos a los servicios financieros	Beneficiar a 28,05 millones de personas	41,25 millones de personas	147%
Ampliar el acceso de las pymes a los servicios financieros	Beneficiar a 1,15 millones de personas	1,04 millones de personas	90%
Incrementar o mejorar los servicios de infraestructura	Beneficiar a 19,75 millones de personas	36,74 millones de personas	186%
Reducir las emisiones de gases de efecto invernadero	Reducir las emisiones en 4,90 millones de toneladas métricas de CO <sub>2</sub> equivalente al año	6,20 millones de toneladas métricas	127%



**BENEFICIOS PARA EL DESARROLLO APORTADOS POR LOS CLIENTES DE SERVICIOS DE INVERSIÓN DE IFC**

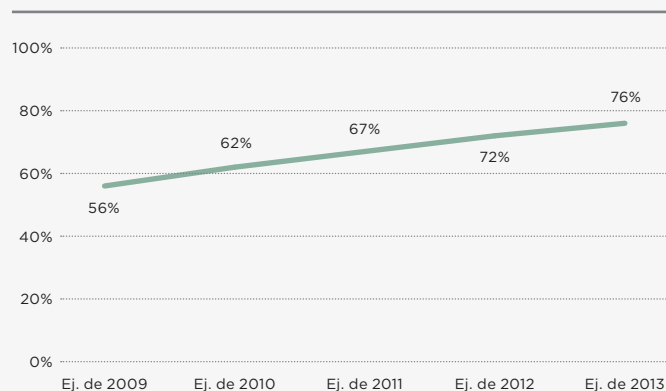
	Cartera del año civil 2011	Cartera del año civil 2012
<b>Inversiones</b>		
Empleos (millones) <sup>1</sup>	2,5	2,7
<b>Microcréditos<sup>2</sup></b>		
Número de préstamos (millones)	19,7	22,0
Monto (en miles de millones de US\$)	19,84	24,03
<b>Préstamos a pymes<sup>2</sup></b>		
Número de préstamos (millones)	3,3	5,8
Monto (en miles de millones de US\$)	181,25	241,30
<b>Clientes beneficiados con los servicios</b>		
Generación de energía eléctrica (millones) <sup>3</sup>	47,0	52,2
Distribución de energía eléctrica (millones)	49,2	45,7
Distribución de agua (millones) <sup>4</sup>	38,7	42,1
Distribución de gas (millones) <sup>5</sup>	22,4	33,8
Conexiones telefónicas (millones) <sup>6</sup>	172,2	192,0
Pacientes beneficiados (millones) <sup>7</sup>	13,0	17,2
Estudiantes beneficiados (millones)	0,9	1,0
Agricultores beneficiados (millones)	3,3	3,1
<b>Pagos a proveedores y Gobiernos</b>		
Consumo local de bienes y servicios (miles de millones de US\$)	49,84	46,19
Contribución a los ingresos o ahorros del sector público (miles de millones de US\$)	21,73	27,00

Estas cifras representan los beneficios aportados por los clientes de IFC al final de los años civiles 2011 y 2012. Los datos de las carteras correspondientes a los años civiles 2011 y 2012 no son estrictamente comparables porque se basan en una cartera de clientes que ha cambiado. En muchos casos, los resultados también reflejan las contribuciones de los servicios de asesoría.

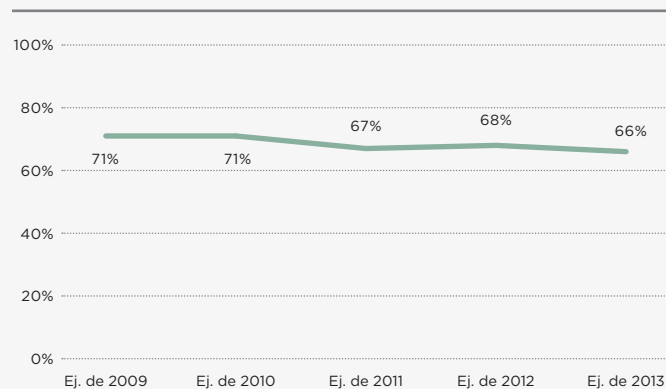
- Las cifras de empleos de las columnas de las carteras incluyen los empleos proporcionados por fondos.
- Las cifras de beneficios para el desarrollo representan la cartera de operaciones pendientes de microcréditos y de préstamos a pymes al término de los años civiles 2011 y 2012 para instituciones financieras o proyectos orientados a microempresas y pymes. En los años civiles 2011 y 2012, eran 268 y 285, respectivamente, los clientes que debían declarar sus carteras de microcréditos y de préstamos a pymes. De estos, 252 y 269 clientes, respectivamente, presentaron tales declaraciones. Los datos faltantes se extrapolaron.
- Se rectificó el total de clientes de generación de energía eléctrica del año civil 2011 debido a la modificación de la cifra correspondiente a un cliente de Asia oriental y el Pacífico.
- Se rectificó el total de clientes de distribución de agua del año civil 2011 debido a la modificación de la cifra correspondiente a un cliente de África al sur del Sahara.
- En el año civil 2012, un cliente de Asia oriental y el Pacífico aportó 31,14 millones de clientes de servicios de distribución de gas.
- En el año civil 2012, un cliente de Asia meridional aportó 112,7 millones de clientes de conexiones telefónicas.
- Se rectificó el total de pacientes beneficiados en el año civil 2011 debido a la modificación de la cifra correspondiente a un cliente de Europa y Asia central.

**DESEMPEÑO DE LOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS CALIFICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE ASESORÍA SEGÚN EL DOTS, EJERCICIOS DE 2009-13**

Porcentaje de proyectos con alta calificación

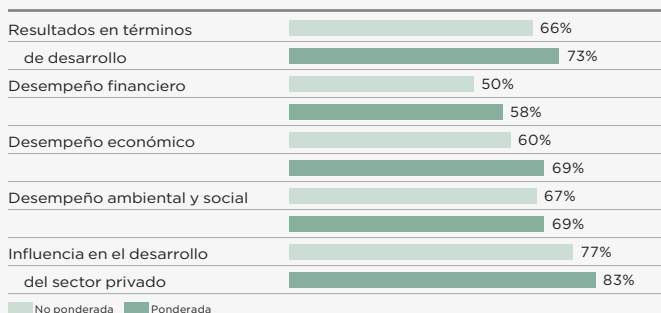

**DESEMPEÑO DE LOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS CALIFICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE INVERSIÓN SEGÚN EL DOTS, EJERCICIOS DE 2009-13**

Porcentaje de proyectos con alta calificación



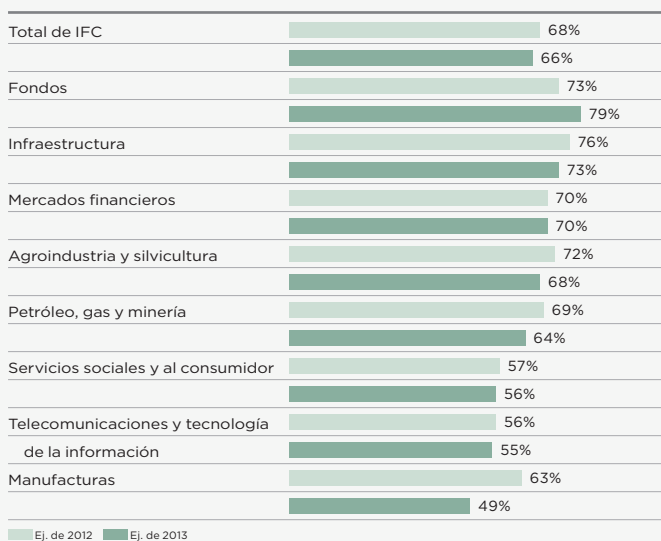
### CALIFICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE INVERSIÓN SEGÚN EL DOTS, POR ÁREA DE DESEMPEÑO, EJERCICIO DE 2013

Porcentaje de proyectos con alta calificación



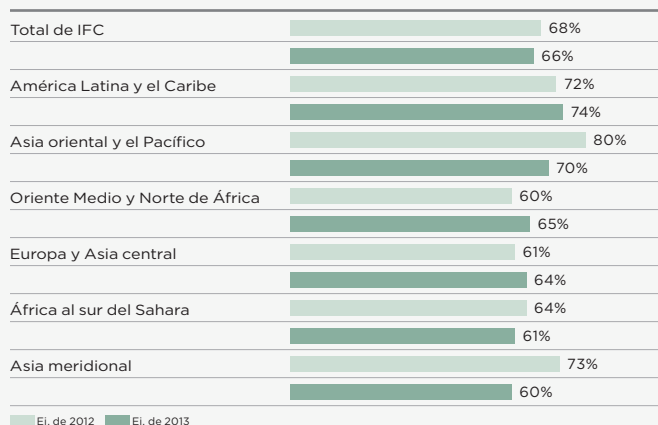
### CALIFICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE INVERSIÓN SEGÚN EL DOTS, POR SECTOR: COMPARACIÓN ENTRE LOS EJERCICIOS DE 2012 Y 2013

Porcentaje de proyectos con alta calificación



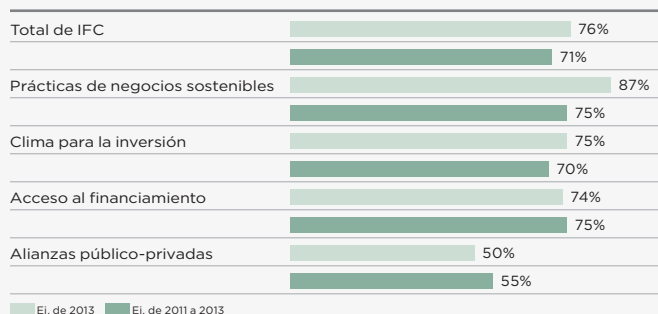
### CALIFICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE INVERSIÓN SEGÚN EL DOTS, POR REGIÓN: COMPARACIÓN ENTRE LOS EJERCICIOS DE 2012 Y 2013

Porcentaje de proyectos con alta calificación



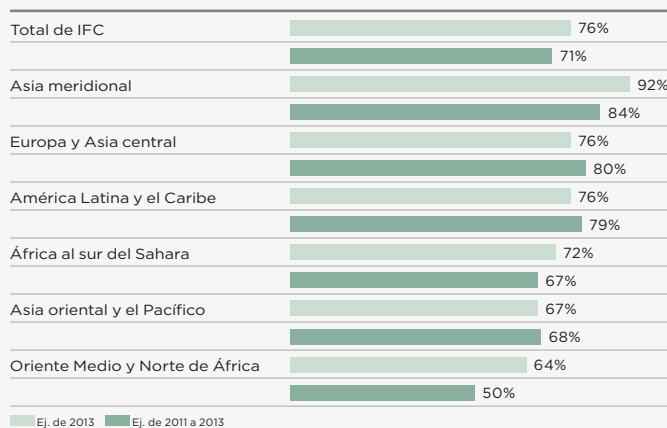
### CALIFICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE ASESORÍA SEGÚN EL DOTS, POR LÍNEA DE ACTIVIDAD

Porcentaje de proyectos con alta calificación



### CALIFICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE ASESORÍA SEGÚN EL DOTS, POR REGIÓN

Porcentaje de proyectos con alta calificación



## EL PERSONAL DE IFC

IFC se caracteriza por la diversidad de su personal, que constituye su activo más importante. Los empleados de la Corporación representan a más de 140 países y aportan a los clientes locales soluciones innovadoras y las mejores prácticas de nivel mundial.

La institución cuenta con oficinas en 109 ciudades de 99 países. Más de la mitad de sus empleados (el 57%) están apostados en las oficinas en los países, porcentaje que va en aumento y que refleja el compromiso de IFC con el proceso de descentralización. La mayoría de los empleados (un 63% en total) también proviene de países en desarrollo. Esto da lugar a una diversidad que enriquece las perspectivas de la institución y pone de relieve su énfasis en los ámbitos donde el desarrollo del sector privado puede generar el mayor impacto.

### DÓNDE TRABAJA IFC

Ubicación	Ej. de 2005	Ej. de 2013
Ciudad de Washington	1350 (55%)	1737 (43%)
Oficinas fuera de la sede	1083 (45%)	2278 (57%)
Total de empleados de IFC	2433	4015

### PROCEDENCIA (PERSONAL EN RÉGIMEN DE JORNADA COMPLETA)

Procedencia	Ej. de 2005	Ej. de 2013
Países desarrollados	1004 (41%)	1502 (37%)
Países en desarrollo	1429 (59%)	2513 (63%)
Total	2433	4015

### PROCEDENCIA (PERSONAL QUE OCUPA CARGOS DE OFICIAL O DE NIVELES SUPERIORES)

Procedencia	Ej. de 2005	Ej. de 2013
Países desarrollados	690 (50%)	1163 (44%)
Países en desarrollo	682 (50%)	1462 (56%)
Total	1372	2625

### DISTRIBUCIÓN POR SEXO (PERSONAL EN RÉGIMEN DE JORNADA COMPLETA)

Sexo	Ej. de 2005	Ej. de 2013
Hombres	1194 (49%)	1880 (47%)
Mujeres	1239 (51%)	2135 (53%)
Total	2433	4015

### DISTRIBUCIÓN POR SEXO (PERSONAL QUE OCUPA CARGOS DE OFICIAL O DE NIVELES SUPERIORES)

Sexo	Ej. de 2005	Ej. de 2013
Hombres	911 (66%)	1507 (57%)
Mujeres	461 (34%)	1118 (43%)
Total	1372	2625

Los empleados de IFC representan a más de

**140**

países.

El

**63%**

de los empleados proviene de países en desarrollo.

El

**57%**

está apostado en las oficinas de IFC en los países.

## REMUNERACIONES

Las directrices de IFC referidas a las remuneraciones forman parte del sistema que se aplica en todo el Grupo del Banco Mundial. La competitividad de las remuneraciones en el plano internacional es un componente esencial de la capacidad de la Corporación para atraer y conservar personal diverso y altamente calificado. La estructura salarial del Grupo del Banco Mundial para el personal contratado en la ciudad de Washington se determina en relación con el mercado estadounidense, que históricamente ha sido competitivo a nivel mundial. Los sueldos del personal contratado en las oficinas de IFC fuera de los Estados Unidos se determinan sobre la base de la competitividad local, mediante estudios independientes de los mercados de cada lugar. Dado que el Grupo del Banco Mundial es una organización multilateral, al establecer los sueldos del personal se deduce previamente el importe de los impuestos.

## PROGRAMAS DE REMUNERACIÓN VARIABLE

Los programas de remuneración variable de IFC incluyen diversos componentes —tales como premios por reconocimiento, desempeño anual y desempeño a largo plazo— con los que se promueve la cultura institucional, que aboga por un alto nivel de desempeño. Estos premios se diseñaron para alentar el trabajo en equipo, recompensar un desempeño excepcional y respaldar las prioridades estratégicas de IFC, como los proyectos en Estados frágiles y afectados por conflictos.

## PROGRAMAS DE BENEFICIOS

IFC ofrece un paquete de beneficios competitivo, que incluye seguro médico y un plan de jubilación. El personal de la ciudad de Washington está cubierto por Aetna, que resultó adjudicataria del contrato luego de un proceso de adquisiciones abierto. El resto del personal está asegurado por Vanbreda, un proveedor internacional de atención de la salud. Los costos del seguro médico son compartidos: el 75% lo paga IFC y el 25%, el empleado asegurado.

El plan de pensiones de IFC forma parte del plan del Grupo del Banco Mundial, y consta de dos componentes: el primero se basa en los años de servicio, el sueldo y la edad de jubilación, y el segundo —el plan de ahorro en efectivo— comprende una aportación obligatoria del 5% del sueldo de cada empleado, al que IFC agrega el 10% anualmente. Las prestaciones de los antiguos planes de pensiones del Grupo del Banco Mundial comprenden indemnizaciones por cese de funciones y otros pagos en efectivo.

## ESTRUCTURA SALARIAL DEL PERSONAL (CIUDAD DE WASHINGTON)

Durante el período comprendido entre el 1 de julio de 2012 y el 30 de junio de 2013, la estructura salarial (deducidos los impuestos) y el promedio de sueldos y beneficios netos del personal del Grupo del Banco Mundial fueron los siguientes:

GRADOS	CARGOS REPRESENTATIVOS	MÍNIMO (US\$)	REFERENCIA DEL MERCADO (US\$)	MÁXIMO (US\$)	PERSONAL EN EL GRADO (%)	SUELDO PROMEDIO/GRADO	BENEFICIOS PROMEDIO <sup>a</sup>
GA	Auxiliar de oficina	25 100	32 600	42 400	0,0%	34 269	19 591
GB	Ayudante de equipo, técnico de información	31 700	41 200	57 700	0,7%	41 379	23 657
GC	Ayudante de programas, auxiliar de información	39 100	50 900	71 300	9,2%	53 698	30 699
GD	Ayudante superior de programas, especialista en información, auxiliar de presupuesto	46 200	60 100	84 200	7,5%	66 204	37 849
GE	Analista	62 100	80 700	113 000	9,6%	77 073	44 063
GF	Profesional	82 500	107 300	150 200	19,8%	100 089	57 221
GG	Profesional superior	111 300	144 700	202 500	31,4%	137 075	78 366
GH	Gerente, profesional principal	151 700	197 200	254 900	18,4%	188 958	108 027
GI	Director, asesor superior	202 200	264 500	303 300	2,9%	249 266	142 505
GJ	Vicepresidente	276 700	310 000	347 100	0,4%	309 632	177 016
GK	Director gerente, vicepresidente ejecutivo	304 000	344 700	379 100	0,1%	354 189	195 637

Nota: Puesto que usualmente los miembros del personal del Grupo del Banco Mundial, salvo los ciudadanos estadounidenses, no están obligados a pagar impuestos a la renta sobre la remuneración que perciben de la institución, al establecer los sueldos se deduce previamente el importe de los impuestos, lo que equivale en términos generales a la remuneración neta después de impuestos que perciben los empleados de las organizaciones y empresas utilizadas como referencia para determinar los sueldos del Grupo del Banco. Tan solo un número muy reducido del personal llegará al tercio más elevado de la escala salarial correspondiente al grado.

a. Incluyen seguro médico, seguro de vida y por discapacidad, beneficios adquiridos por cesación en el cargo y otras prestaciones no salariales.

## LA ESTRUCTURA DE GOBIERNO DE IFC

### *El lugar de IFC en el Grupo del Banco Mundial*

El Grupo del Banco Mundial es una fuente esencial de asistencia financiera y técnica para los países en desarrollo. Establecido en 1944, su misión es combatir la pobreza con pasión y profesionalismo para generar resultados duraderos.

IFC es una de las cinco instituciones que integran el Grupo del Banco Mundial, pero conforma una entidad jurídica independiente y distinta de las demás, y cuenta con su propio Convenio Constitutivo, capital accionario, estructura financiera, administración y personal. Solo pueden adherirse a IFC los países que son miembros del Banco Mundial. Al 30 de junio de 2013, el total acumulado del capital pagado de la Corporación, que ascendía a unos US\$2400 millones, estaba en poder de sus 184 países miembros. Estos países orientan la estrategia, los programas y las actividades de IFC.

IFC trabaja con el sector privado para crear oportunidades donde más se necesitan. Desde su fundación en 1956, la Corporación ha comprometido más de US\$144 000 millones de fondos propios para inversiones del sector privado en los países en desarrollo y ha movilizado miles de millones más de otras fuentes.

En su labor en pos de un mundo sin pobreza, IFC colabora estrechamente con el resto de las instituciones que conforman el Grupo del Banco, a saber:

- » El *Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento*, que otorga préstamos a Gobiernos de países de ingreso mediano y a los países de ingreso bajo con capacidad crediticia.
- » La *Asociación Internacional de Fomento*, que concede préstamos sin interés, denominados créditos, a los Gobiernos de los países más pobres.
- » El *Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones*, que ofrece garantías contra pérdidas ocasionadas por riesgos no comerciales a empresas que invierten en países en desarrollo.
- » El *Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones*, que proporciona mecanismos internacionales de conciliación y arbitraje de diferencias sobre inversiones.

#### LA JUNTA DE DIRECTORES DE IFC

Cada país miembro de IFC nombra a un gobernador y un suplente para que actúe como su representante. Las facultades institucionales se han conferido a la Junta de Gobernadores, que delega la mayor parte de ellas en una junta integrada por 25 directores. Los derechos de voto de los directores con respecto a los asuntos que se someten a su consideración se ponderan de acuerdo con la participación en el capital de IFC que representa cada uno de ellos.

Los directores se reúnen periódicamente en la sede del Grupo del Banco Mundial en la ciudad de Washington, donde examinan los

proyectos de inversión, adoptan decisiones sobre ellos y dan orientaciones estratégicas generales a la administración de IFC. El presidente del Grupo del Banco Mundial es también presidente de IFC.

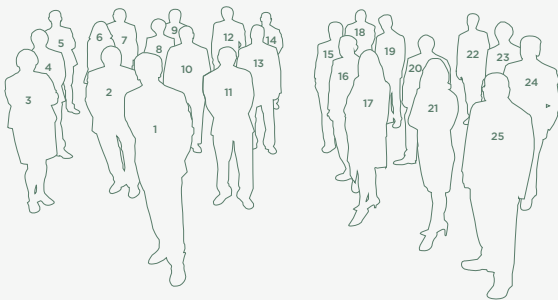
#### REMUNERACIONES DE LOS FUNCIONARIOS EJECUTIVOS

El sueldo del presidente del Grupo del Banco Mundial es fijado por el Directorio Ejecutivo. La estructura salarial del cargo de vicepresidente ejecutivo y director general de IFC se determina estableciendo un punto medio entre la estructura salarial del personal situado en el nivel superior —que se establece cada año mediante estudios de mercado independientes sobre las remuneraciones de los Estados Unidos— y el sueldo del presidente del Grupo del Banco Mundial. La remuneración de la máxima autoridad ejecutiva de la Corporación no es confidencial: Jin-Yong Cai, vicepresidente ejecutivo y director general de IFC, recibió un sueldo de US\$350 000, deducidos los impuestos. No existen incentivos salariales para los funcionarios ejecutivos.

#### PAÍSES MIEMBROS: FUERTE APOYO DE LOS ACCIONISTAS

Capital accionario, por país

Total	100,00%
Estados Unidos	23,69%
Japón	5,87%
Alemania	5,36%
Francia	5,04%
Reino Unido	5,04%
Canadá	3,38%
India	3,38%
Italia	3,38%
Federación de Rusia	3,38%
Países Bajos	2,34%
Otros 174 países	39,14%



**PRIMERA FILA DE LA IZQUIERDA:** n.º 5 – John Whitehead, Nueva Zelanda; n.º 4 – Roberto B. Tan, Filipinas; n.º 3 – Satu Santala, Finlandia.

**SEGUNDA FILA DE LA IZQUIERDA:** n.º 7 – Shaolin Yang, China; n.º 6 – Marie-Lucie Morin, Canadá; n.º 2 – Agapito Mendes Dias, Santo Tomé y Príncipe; n.º 1 – Merza Hasan, Kuwait.

**TERCERA FILA DE LA IZQUIERDA:** n.º 9 – Vadim Grishin, Federación de Rusia; n.º 8 – Gwen Hines, Reino Unido; n.º 10 – Mukesh N. Prasad, India.

**FILA CENTRAL:** n.º 12 – Piero Cipollone, Italia; n.º 14 – Ibrahim M. Alturki (suplente), Arabia Saudita; n.º 13 – Omar Bougara, Algeria; n.º 11 – Mansur Muhtar, Nigeria.

**PRIMERA FILA DE LA DERECHA:** n.º 18 – Denny H. Kalyalya, Zambia; n.º 19 – César Guido Forcieri, Argentina; n.º 15 – Gino Alzetta, Bélgica; n.º 16 – Hideaki Suzuki, Japón; n.º 17 – Ingrid-Gabriela Hoven, Alemania.

**SEGUNDA FILA DE LA DERECHA:** n.º 20 – Juan José Bravo, México; n.º 21 – Sara Aviel (suplente), Estados Unidos.

**ÚLTIMA FILA DE LA DERECHA:** n.º 22 – Hervé de Villeroché, Francia; n.º 23 – Frank Heemskerk, Países Bajos; n.º 24 – Jörg Frieden, Suiza; n.º 25 – Sundaran Annamalai, Malasia.

## RENDICIÓN DE CUENTAS

### GRUPO DE EVALUACIÓN INDEPENDIENTE

El IEG extrae de sus evaluaciones enseñanzas que contribuyen con el aprendizaje de IFC. El IEG es independiente de la administración de IFC e informa directamente a la Junta de Directores de la Corporación. Su finalidad es mejorar el desempeño de IFC y aportar información que sirva de base para sus estrategias y orientaciones futuras.

El *Biennial Report on Operations Evaluation* (Informe bienal sobre evaluación de operaciones), preparado por el IEG, se centra en las actividades de evaluación inicial, seguimiento y evaluación en IFC y MIGA, y señala que la Corporación cuenta con un avanzado sistema de gestión de resultados para recopilar, analizar y aplicar la información sobre los proyectos de inversión y de asesoría. El IEG concluyó que la Corporación ha hecho progresos para elaborar, totalizar, comunicar y utilizar estratégicamente sus indicadores de desarrollo. Los datos del DOTS se emplean en las fichas de evaluación a nivel tanto institucional como departamental, y para los objetivos de desarrollo de la Corporación. La evaluación que llevó a cabo el IEG arrojó información importante para afinar y mejorar el sistema de gestión de resultados que utiliza IFC.

El IEG valida el 45% de los proyectos de inversión y el 51% de los proyectos de asesoría de IFC que reúnen las condiciones adecuadas. El IEG comunica estas calificaciones a IFC y las suma a su evaluación anual de los resultados y el desempeño del Grupo del Banco Mundial. En la última versión de ese informe se concluye que los resultados generales en términos de desarrollo de la Corporación se han mantenido relativamente estables con respecto al promedio móvil de los tres años anteriores.

Este año el IEG también llevó a cabo una evaluación del Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio. El IEG informó que este programa mejoró considerablemente la participación de la Corporación en el ámbito del financiamiento para el comercio, y contribuyó a ampliar la oferta de ese tipo de financiamiento gracias a la mitigación de los riesgos que, en otras circunstancias, inhibirían la actividad de la banca comercial.

Este año, el IEG reactivó la base de datos E-LRN, que recoge las lecciones derivadas de los proyectos de inversión de IFC desde 1996. E-LRN permite acceder a más de 3000 enseñanzas recogidas en las evaluaciones de los últimos 15 años. Se pueden realizar búsquedas de las enseñanzas recopiladas, y el

*El IEG valida el*

# 45%

*de los proyectos de inversión y el 51% de los proyectos de asesoría de IFC que reúnen las condiciones adecuadas.*

personal tiene fácil acceso a ellas, lo que contribuye a aumentar la eficacia de la Corporación en términos de desarrollo.

Los informes del IEG se publican en su sitio web, <http://ieg.worldbankgroup.org>.

### OFICINA DEL OMBUDSMAN Y ASESOR EN MATERIA DE OBSERVANCIA

La Oficina del Ombudsman y Asesor en materia de Observancia (CAO) es el mecanismo de recurso independiente al servicio de IFC y MIGA. La CAO ayuda a dar respuesta a las reclamaciones que presentan las personas afectadas por los proyectos de IFC y MIGA, e informa directamente al presidente del Grupo del Banco Mundial.

El objetivo de la CAO es mejorar el desempeño ambiental y social de los proyectos y fomentar una mayor rendición de cuentas de IFC y MIGA a la sociedad. A través de sus tres funciones, la CAO ayuda a resolver las disputas entre las comunidades locales y los clientes de la Corporación; fiscaliza de manera independiente la observancia de las salvaguardias ambientales y sociales de IFC, y brinda asesoría independiente al presidente del Grupo del Banco Mundial y a la administración de IFC.

Durante el ejercicio, la CAO trabajó en 42 casos en 19 países. Estos se refieren a inversiones de IFC en los sectores de industrias extractivas, infraestructura, agroindustrias, manufacturas, servicios de asesoría e intermediarios financieros.

En su función de observancia, la CAO se ocupó de 12 auditorías sobre el desempeño de IFC. Determinó que existían suficientes fundamentos para cerrar dos casos relativos a inversiones de la Corporación en la industria del aceite de palma en Indonesia y la agroindustria en Perú. Hay siete auditorías en curso, y la CAO da seguimiento a la respuesta de IFC a tres auditorías relacionadas con la producción de metales en Mozambique, el sector de energía eléctrica en Kosovo e intermediarios financieros a escala mundial.

En el marco de la auditoría de los intermediarios financieros, se analizaron 188 inversiones de IFC. También se cuestionó el planteamiento de la Corporación con respecto al apoyo a los intermediarios financieros para el desarrollo de las capacidades necesarias para la gestión de los aspectos ambientales y sociales, y se detectaron algunos problemas en cómo IFC hace el

*La CAO trabajó en*

**42**

*casos en 19 países.*

seguimiento del impacto ambiental y social de esas inversiones. La Corporación está elaborando un plan de acción para dar respuesta a las conclusiones de la auditoría practicada por la CAO.

El equipo de la CAO encargado de la resolución de disputas está trabajando en Albania, Camboya, Camerún, Chad, Colombia, Indonesia, India, México, Mongolia, Nicaragua, Papua Nueva Guinea, Perú, Sudáfrica y Uganda para ayudar a las comunidades y a los clientes de IFC a resolver asuntos que causan inquietud. La CAO cerró un caso de queja laboral relacionado con un intermediario financiero en África, cliente de IFC, y está dando seguimiento a la resolución de dos casos, uno en la industria del aceite de palma en Indonesia, y otro en la industria azucarera en Nicaragua.

Este año, la CAO revisó sus directrices operacionales en consulta con la sociedad civil, IFC y MIGA, y otras partes interesadas. Las directrices revisadas se pusieron en práctica en marzo y con ellas se espera mejorar la eficacia de esta oficina.

Para obtener más información sobre la CAO, visite [www.cao-ombudsman.org](http://www.cao-ombudsman.org).



## ALIANZAS

### FORMACIÓN DE ALIANZAS PRODUCTIVAS

IFC trabaja con Gobiernos, corporaciones, fundaciones y otras organizaciones multilaterales e instituciones de desarrollo para fomentar la creación de alianzas innovadoras que generen prosperidad y contribuyan a poner fin a la pobreza. IFC es la mayor institución internacional de desarrollo dedicada al sector privado de los países en desarrollo y, junto con sus asociados, procura abordar urgentes problemas de desarrollo.

Este enfoque de IFC basado en la colaboración pone de relieve el poder de las alianzas de largo plazo, mantiene la atención en la medición y la eficiencia de los resultados, y tiene un efecto multiplicador de las aportaciones de sus asociados.

### COLABORACIÓN CON LOS DONANTES

IFC mantiene relaciones duraderas con los donantes, con quienes colabora para promover el desarrollo del sector privado en todo el mundo.

Los donantes apoyan decididamente la labor de los servicios de asesoría de IFC, para los que comprometieron más de US\$254 millones en el ejercicio de 2013. Además, varios de estos asociados han intensificado su colaboración con IFC invirtiendo, junto con ella, en varias iniciativas de inversión.

En cooperación con la comunidad internacional de donantes, durante el ejercicio de 2013 IFC impulsó varias alianzas estratégicas que combinan opciones de financiamiento flexibles, liderazgo intelectual, e intercambio de conocimientos para maximizar su impacto en el desarrollo.

La Corporación estableció el Fondo de Cooperación entre Canadá e IFC para abordar cuestiones de desarrollo que revisten urgencia en el sector de las industrias extractivas y el sector financiero, y promover la igualdad de género en todo el mundo. Asimismo, fortaleció las alianzas que mantiene con Luxemburgo y con Irlanda para fomentar conjuntamente actividades de negocios sostenibles, el buen gobierno corporativo y mejores

condiciones de inversión en todo el mundo, y brindar apoyo a los Estados africanos afectados por conflictos. Además, IFC amplió su alianza con los Países Bajos para colaborar en el ámbito de los negocios sostenibles, el clima de inversión, el acceso al financiamiento, las alianzas público-privadas y las situaciones de conflicto.

En Asia, IFC estableció la Alianza del Pacífico con Australia y Nueva Zelanda, para ayudar a impulsar el desarrollo del sector privado a nivel regional. También intensificó su colaboración con Japón para continuar desarrollando actividades en Asia y África al sur del Sahara.

Los siguientes son otros aspectos destacados de la labor de la Corporación con sus asociados durante el ejercicio de 2013:

- » El *Ministerio Federal de Finanzas de Austria* renovó su compromiso de ampliar la colaboración en Europa oriental y Asia central, poniendo énfasis en las alianzas público-privadas, la agroindustria y la energía sostenible. Igualmente, el banco de desarrollo de ese país apoyó el aumento de las inversiones en energía renovable y eficiencia energética en África oriental.
- » La *Fundación Bill y Melinda Gates* e IFC continuaron su colaboración en el sector de abastecimiento de agua y saneamiento, y para mejorar el acceso al financiamiento, mediante la puesta en marcha de un proyecto de desarrollo del mercado para los servicios de saneamiento domiciliario en Kenya, y de un proyecto de servicios financieros móviles en Tanzania.
- » El *Gobierno de Canadá* contribuyó a mejorar el clima de inversión en África al sur del Sahara y América Latina y el Caribe, y la seguridad alimentaria en Asia oriental y el Pacífico. Canadá también respaldó las actividades de IFC relacionadas con el cambio climático como inversionista en el Fondo Catalizador sobre el Clima.
- » El *Gobierno de Dinamarca* apoyó los programas de IFC sobre eficiencia en el uso de los recursos y energía limpia en Egipto y Túnez.

*En el ejercicio de 2013, los donantes comprometieron más de*

**US\$ 254**

*millones en apoyo de los servicios de asesoría de IFC.*

*En 2011, las instituciones financieras internacionales suministraron*

**US\$ 44 000**

*millones para promover el desarrollo del sector privado.*

- » El *Gobierno de Francia* continuó cooperando con IFC en relación con el Programa de Reforma del Derecho Mercantil en África al sur del Sahara.
- » La *Agencia Alemana de Cooperación Internacional* contribuyó a la labor que IFC realiza con instituciones financieras para mejorar la gestión de los riesgos sociales y ambientales de estas últimas, y el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo de ese país ayudó a la Corporación a explorar oportunidades de inversión que promuevan el crecimiento verde.
- » El *Ministerio de Relaciones Exteriores de los Países Bajos* respaldó la creación de empleo en Oriente Medio y Norte de África, actividades relacionadas con los recursos hídricos en Asia meridional, reformas para la promoción de las inversiones sobre el clima en África al sur del Sahara, y el Programa Mundial de Innovación Financiera para las Pymes. Además, los Países Bajos suministraron financiamiento para el comercio, sumamente necesario, mediante una contribución al Programa de Liquidez para el Comercio Mundial.
- » El *Ministerio de Relaciones Exteriores de Noruega* aportó más financiamiento a la Iniciativa para los Países Africanos Afectados por Conflictos, impulsada por IFC.
- » La *República de Sudáfrica, por intermedio del Departamento de Comercio e Industria*, renovó su compromiso con las actividades que realiza IFC para promover el desarrollo del sector privado en África.
- » El *Organismo Sueco de Cooperación para el Desarrollo Internacional* se sumó a la labor de IFC en Etiopía para promover el desarrollo del sector privado.
- » La *Secretaría de Estado para Asuntos Económicos de Suiza* apoyó la labor de IFC en todo el mundo relativa al clima de inversión, el acceso al financiamiento, la infraestructura y la gestión de los riesgos ambientales y sociales. Dicha secretaría también brindó considerable apoyo a las

actividades de asesoría de la Corporación sobre prácticas de negocios sostenibles, con especial énfasis en las actividades que refuerzan la igualdad de género.

» El *Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido* (DFID) contribuyó a la labor de IFC relativa al clima de inversión en Asia central y África al sur del Sahara, el comercio regional y el fomento de las pymes en Asia meridional, las alianzas público-privadas en Asia central y Asia meridional, y la creación de empleo en Oriente Medio y Norte de África. El DFID también comprometió recursos a través de la ventanilla para el sector privado del Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria. Asimismo, el DFID y el Departamento de Energía y Cambio Climático del Reino Unido comprometieron una suma considerable para el Fondo Catalizador sobre el Clima, administrado por IFC.

» La *Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional* apoyó las actividades de IFC sobre la reforma de la manera de hacer negocios en Europa oriental y Asia central, América Latina y el Caribe, y Oriente Medio y Norte de África.

#### COMPROMISOS FINANCIEROS PARA LOS SERVICIOS DE ASESORÍA DE IFC (Expresados en el equivalente de millones de US\$)\*

Resumen	Ej. de 2012	Ej. de 2013
Gobiernos	247,28	239,61
Asociados institucionales/multilaterales	10,95	1,66
Empresas, fundaciones y ONG	43,13	12,35
Total	301,36	253,62

\*Cifras sin auditar.

Gobiernos	Ej. de 2012	Ej. de 2013
Alemania	0,60	1,15
Australia	1,57	21,87
Austria	25,55	12,70
Canadá	5,63	47,83
Corea	1,00	0,00
Dinamarca	0,96	3,61
Estados Unidos	14,14	5,78
Finlandia	0,13	0,00
Francia	0,03	2,65
Irlanda	1,51	1,12
Japón	9,48	7,22
Luxemburgo	0,00	6,79
Noruega	4,85	2,01

Gobiernos	Ej. de 2012	Ej. de 2013
Nueva Zelanda	0,00	4,00
Países Bajos	42,37	18,59
Reino Unido	69,94	34,79
Sudáfrica	0,00	0,67
Suecia	12,38	5,32
Suiza	57,15	63,51
Total	247,28	239,61

Asociados institucionales y privados	Ej. de 2012	Ej. de 2013
Banco Interamericano de Desarrollo	1,00	0,00
Blue Moon Fund Inc.	0,00	0,25
BNDESPAR	3,00	0,00
The Coca-Cola Company*	0,00	2,00
Comisión Europea	8,90	0,00
Disney Worldwide Services, Inc.	0,05	0,00
Fondo para una Tecnología Limpia (CTF)	0,80	0,50
Fundación Bill y Melinda Gates	2,57	2,87
Fundación Kauffman	0,05	0,00
Fundación MasterCard	37,45	0,03
Fundación PepsiCo*	0,00	2,00
Marie Stopes International	0,00	3,87
Nestlé S.A.*	0,00	1,00
Omidyar Network Fund, Inc.	0,00	0,07
Organismos y entidades de Naciones Unidas	0,25	1,16
SABMiller PLC*	0,00	0,25
Total	54,08	14,01

\*Contribuyente del Grupo de Recursos Hídricos 2030.

#### COLABORACIÓN CON OTRAS INSTITUCIONES DE DESARROLLO

Las instituciones financieras internacionales (IFI), incluidas las instituciones de financiamiento para el desarrollo tanto multilaterales como bilaterales, cumplen una función fundamental para ayudar al sector privado a mejorar las condiciones de vida de las personas y reducir la pobreza.

Estas entidades han logrado numerosos éxitos en contextos complejos. Suministran capital cuando los mercados privados muestran aversión al riesgo. Con su asesoría, se fortalecen los mercados y el desarrollo del sector privado se vuelve inclusivo y sostenible.

Las actividades de las IFI orientadas a movilizar financiamiento para el sector privado en los países en desarrollo se han cuadruplicado en la última década, hasta superar los US\$44 000 millones en 2011. Por cada US\$1 que invierten estas instituciones, se movilizan entre US\$2 y US\$3 de otras fuentes.

IFC se ha aliado con diversas IFI a fin de aunar recursos para compartir conocimientos, ampliar el alcance de sus actividades y maximizar su impacto. Continuando con el modelo utilizado en años anteriores, las operaciones de las IFI en el sector privado siguen centrándose firmemente en el sector privado y la infraestructura. Otras áreas de interés siguen siendo la región de Oriente Medio, la energía renovable y la seguridad alimentaria.

La colaboración entre estas instituciones también continúa ampliándose. Entre las áreas de continua cooperación cabe señalar el Acuerdo Marco de Cooperación con 17 instituciones financieras de desarrollo. En este acuerdo se explica en detalle cómo estas instituciones colaboran, a través de préstamos sindicados, para cofinanciar proyectos impulsados por IFC. La Corporación también colabora en las actividades relacionadas con la Iniciativa de Busan, y en el ámbito del gobierno corporativo, las cuestiones de género y el cambio climático. Asimismo, continúa impulsando actividades conjuntas sobre financiamiento en condiciones concesionarias, financiamiento en moneda nacional, cuestiones relativas a la integridad, y la armonización de los indicadores de desarrollo.

Desde enero de 2012, IFC encabeza una campaña de difusión en Europa para promover los temas tratados en el informe *International Finance Institutions and Development Through the Private Sector*. En la conferencia de lanzamiento del informe *IFC Jobs Study*, en enero de 2013, 28 instituciones emitieron un comunicado conjunto por el que se comprometían a colaborar para crear más y mejores empleos (véase la página 43). Asimismo, IFC continúa ampliando la capacidad de liderazgo en el ámbito del gobierno de las empresas, por ejemplo, a través del Marco de Fomento del Gobierno Corporativo, elaborado por las IFI y basado en la metodología de IFC, en colaboración con casi 30 instituciones financieras.

Las siguientes instituciones financieras de desarrollo han invertido en los fondos administrados por IFC Asset Management Company:

- » Banco de Cooperación Internacional del Japón
- » Fondo de Abu Dhabi para el Desarrollo
- » Banco Africano de Desarrollo
- » CDC Group
- » Banco Europeo de Inversiones
- » Fondo de la OPEP para el Desarrollo Internacional

## GESTIÓN DE RIESGOS

### GESTIÓN DE LA CARTERA

La gestión de la cartera forma parte integral de la administración de las actividades de IFC para asegurar que los proyectos de la Corporación produzcan sólidos resultados financieros y para el desarrollo.

Cada trimestre, la gerencia de IFC revisa la totalidad de la cartera de proyectos en todo el mundo e informa anualmente a la Junta de Directores sobre el desempeño de esta. Los equipos responsables de la cartera, destacados en su mayor parte en las oficinas fuera de la sede, complementan los exámenes globales con revisiones trimestrales en los que cada activo se analiza por separado.

A nivel institucional, IFC combina el análisis del desempeño de su cartera de US\$50 000 millones con proyecciones de las tendencias macroeconómicas mundiales y del mercado, que sirven de base para sus decisiones de inversión en el futuro. Además, periódicamente la Corporación pone a prueba el desempeño de la cartera ante posibles condiciones macroeconómicas en los mercados emergentes para identificar y estar preparada para afrontar los riesgos. Estas pruebas de tensión sirven para determinar el impacto que podría tener la situación macroeconómica en la cartera de IFC.

A nivel de los proyectos, IFC controla permanentemente que se cumplan las disposiciones de los acuerdos de inversión, visita los emplazamientos de los proyectos para comprobar la marcha de las actividades y ayuda a encontrar

soluciones para abordar los posibles problemas. La Corporación hace un seguimiento sistemático del desempeño ambiental y social, y determina los resultados financieros y en términos de desarrollo.

En el caso de los proyectos que presentan problemas financieros, el Departamento de Operaciones Especiales establece las medidas correctivas apropiadas. Este departamento procura negociar acuerdos con los acreedores y los accionistas para distribuir la carga que supone la reestructuración de las operaciones, de modo que se puedan buscar soluciones a los problemas mientras el proyecto sigue en marcha.

Se informa periódicamente a los inversionistas y otros asociados que participan en operaciones de IFC sobre el avance de los proyectos, y la Corporación los consulta o solicita su consentimiento cuando corresponde.

### SERVICIOS DE TESORERÍA

IFC financia sus actividades de préstamo mediante la emisión de bonos en los mercados internacionales de capital. En muchas ocasiones, ha sido la primera institución multilateral en emitir bonos en la moneda de mercados emergentes. La mayor parte del financiamiento concedido por la Corporación está denominado en dólares de los Estados Unidos, pero esta toma empréstitos en distintas monedas para diversificar el acceso al financiamiento, reducir el costo de los préstamos y contribuir al desarrollo de los mercados de capital de los países. Los empréstitos tomados por IFC

*Los nuevos empréstitos obtenidos en los mercados internacionales alcanzaron el equivalente de alrededor de*

**US\$  
12 000**

*millones en el ejercicio de 2013.*

han mantenido un nivel similar al de los préstamos otorgados por ella. Los nuevos empréstitos obtenidos en los mercados internacionales alcanzaron el equivalente de alrededor de US\$12 000 millones en el ejercicio de 2013.

### GESTIÓN DE LA LIQUIDEZ

El total de activos líquidos incluidos en el balance general de IFC era de US\$30 300 millones al 30 de junio de 2013, en comparación con US\$29 700 millones en igual fecha del año anterior. La mayoría de los activos líquidos se mantiene en dólares de los Estados Unidos. El riesgo que se deriva de los activos denominados en otras monedas se contrarresta mediante instrumentos de cobertura expresados en dólares de Estados Unidos para administrar el riesgo cambiario. El nivel de estos activos se determina de modo tal de garantizar que se contará con recursos suficientes para cumplir los compromisos incluso cuando los mercados atraviesen dificultades.

### EMPRÉSTITOS TOMADOS EN LOS MERCADOS INTERNACIONALES EN EL EJERCICIO DE 2013

Moneda	Monto (equivalente en US\$)	Porcentaje
Dólar de los Estados Unidos	6 597 029 098	55,80%
Dólar australiano	1 377 411 350	11,60%
Real brasileño	891 776 917	7,50%
Dólar neocelandés	792 480 000	6,70%
Yen japonés	605 262 000	5,10%
Rublo ruso	488 293 678	4,10%
Lira turca	368 637 282	3,10%

## SUFICIENCIA DE CAPITAL Y CAPACIDAD FINANCIERA

Una adecuada gestión del riesgo es fundamental para garantizar que IFC pueda cumplir su mandato de promover el desarrollo. La mera naturaleza de sus actividades como inversionista de largo plazo en mercados emergentes dinámicos pero volátiles expone a la Corporación a riesgos financieros y operacionales.

La gestión prudente de los riesgos y la adecuada situación del capital de IFC le permiten mantener la solidez financiera y desempeñar una función anticíclica en épocas de perturbaciones económicas y financieras. Además, gracias a su solidez financiera, los costos de los empréstitos que toma IFC son bajos, lo que le permite otorgar financiamiento a sus clientes a un precio asequible.

La adecuada gestión del riesgo que practica IFC y su buena posición financiera se reflejan en su calificación crediticia AAA, que la Corporación ha mantenido desde que se comenzó a llevar registro, en 1989.

IFC calcula sus requisitos mínimos de capital de acuerdo con su marco de capital económico, que se ajusta al Marco de Basilea y a las principales prácticas del sector. El

*En el ejercicio de 2013, la relación deuda-capital de IFC era de*

**2,6 a 1**

*dentro del límite de 4 a 1 que establecen las políticas financieras de la Corporación.*

capital económico sirve de moneda común del riesgo, lo que permite a IFC modelar y totalizar el riesgo de pérdidas de una variada gama de instrumentos de inversión, y otros riesgos. Al totalizar estos riesgos, IFC hace una estimación del capital mínimo que debe mantener en su poder para conservar su calificación AAA.

El capital pagado, las utilidades no distribuidas calculadas luego de descontar las designaciones y ciertas ganancias no realizadas, y la totalidad de las reservas para pérdidas por concepto de préstamos constituyen el total de recursos de IFC disponibles. El excedente de capital, es decir, los fondos que quedan disponibles una vez que se han determinado los recursos necesarios para financiar las operaciones en curso, permite incrementar la cartera en el futuro y, al mismo tiempo, contar con un colchón en caso de perturbaciones externas imprevistas.

Al 30 de junio de 2013, el total de recursos disponibles era de US\$20 500 millones, y los requisitos mínimos de capital totalizaban US\$16 800 millones. En igual fecha, la relación deuda-capital de IFC era de 2,6 a 1, dentro del límite de 4 a 1 que establecen las políticas financieras de la Corporación.

## TRABAJO CON RESPONSABILIDAD

### EL ENFOQUE DE IFC SOBRE LA SOSTENIBILIDAD

Las empresas operan en un entorno dinámico. En una época de cambio climático, escasez de recursos y aumento de las presiones sociales, las cuestiones ambientales, sociales y relativas al gobierno corporativo adquieren cada vez más importancia para las empresas y sus clientes.

IFC tiene la firme convicción de que hacer negocios en forma sostenible produce resultados positivos para el desarrollo. El Marco de Sostenibilidad elaborado por IFC y la asesoría que esta brinda a sus clientes les ayudan a encontrar oportunidades para crecer e innovar. Mediante dicho marco se promueve la adopción de prácticas adecuadas en materia ambiental y social, se amplía el impacto de la Corporación en el desarrollo, y se fomenta la transparencia y la rendición de cuentas.

El Marco de Sostenibilidad articula el compromiso estratégico de IFC con el desarrollo sostenible y forma parte integral de su enfoque para la gestión del riesgo. Permite administrar una cartera de clientes diversa que incluye clientes de servicios tanto de asesoría como de inversión, muchos de los cuales son intermediarios financieros.

### NORMAS DE DESEMPEÑO DE IFC

El Marco de Sostenibilidad contiene ocho normas de desempeño básicas, referidas a una variedad de cuestiones ambientales y sociales con las que debe lidiar el sector privado. El objetivo de estas normas es ayudar a los clientes a evitar, mitigar y gestionar el riesgo como una manera de llevar sus negocios en forma sostenible. Las normas les permiten buscar soluciones que resulten beneficiosas para sus negocios, para los inversionistas, para el medio ambiente y las comunidades.

Esto puede abarcar diversas medidas, como reducir costos a través de una mayor eficiencia energética, incrementar los ingresos y la participación en el mercado con productos y servicios adecuados desde el punto de vista ambiental y social, o forjar relaciones más sólidas entre las partes involucradas a través de una fuerte interacción. Para los casos en que las normas de desempeño no se pueden aplicar debidamente (por ejemplo, el financiamiento a corto plazo y el financiamiento

para el comercio), IFC ha creado instrumentos de detección de riesgos para lograr los objetivos del Marco de Sostenibilidad.

Las normas de desempeño de IFC se han ganado el reconocimiento mundial como principal marco de referencia para la gestión de los riesgos ambientales y sociales en el sector privado. Están recogidas en los Principios Ecuatoriales que aplican actualmente 76 instituciones financieras de todo el mundo. Otras instituciones financieras, a saber, 15 instituciones financieras de desarrollo europeas y 32 organismos de crédito a la exportación de países miembros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos, también refieren a las normas de desempeño de IFC en sus políticas.

Los clientes de IFC continúan señalando que la experiencia y conocimientos especializados de la Corporación en materia ambiental y social son un factor importante al decidir trabajar con ella. La encuesta anual de clientes muestra que más del 90% de quienes han recibido apoyo de IFC sobre asuntos ambientales y sociales consideran que la asistencia ofrecida ha sido útil. Los clientes expresan que les ha ayudado a mejorar las relaciones con las partes interesadas, consolidar el valor y reconocimiento de su marca comercial, y establecer prácticas adecuadas para la gestión del riesgo.

Cuando se propone un proyecto para su financiamiento, IFC realiza un examen social y ambiental como parte de su proceso de diligencia debida. En dicho examen se considera la evaluación realizada por el cliente de los impactos del proyecto, así como su compromiso y su capacidad para abordarlos. También se determina si el proyecto se ajusta a las normas de desempeño de IFC. Si se detectan deficiencias, la Corporación y el cliente elaboran de común acuerdo un Plan de Acción Ambiental y Social para garantizar que las normas se cumplan más adelante. IFC supervisa sus proyectos a lo largo de toda la inversión, dando seguimiento a los compromisos sobre desempeño ambiental y social asumidos por los clientes.

### LA SOSTENIBILIDAD EN LA PRÁCTICA

IFC tiene la firme convicción de que el crecimiento económico sólido, impulsado por el desarrollo del sector privado, es esencial para reducir la pobreza.

En las inversiones, las operaciones y los servicios de asesoría que lleva adelante IFC en todo el mundo se consideran cuatro aspectos de la sostenibilidad: el financiero, el económico, el ambiental y el social. La sostenibilidad financiera de la Corporación y de sus clientes permite que juntos puedan contribuir al desarrollo en forma perdurable. La sostenibilidad económica de los proyectos que financia IFC garantiza que estos puedan contribuir de una manera significativa a las economías de los países donde están situados.

Asegurar la sostenibilidad ambiental de las operaciones y las cadenas de suministro de los clientes de IFC ayuda a proteger y conservar los recursos naturales, mitigar la degradación del medio ambiente y afrontar el desafío a nivel mundial que plantea el cambio climático.

IFC es la primera institución financiera internacional que incorpora integralmente el concepto de “servicios ecosistémicos” en sus políticas ambientales y sociales. Estos son servicios que ocurren en forma natural y que benefician a las personas y a las empresas, al suministrar, entre otras cosas, alimentos, agua dulce y plantas medicinales. Los servicios ecosistémicos ponen de relieve los beneficios económicos y para la sociedad que se obtienen al mantener un medio ambiente saludable.

Con el riesgo climático incluido en su Marco de Sostenibilidad, IFC ha ampliado la creación de instrumentos y programas de evaluación de este riesgo y de adaptación al cambio climático para sus clientes.

Para promover la sostenibilidad social, IFC trabaja para mejorar las condiciones laborales y el nivel de vida de las personas, mejorar las comunidades, realizar consultas con los pueblos indígenas y fomentar el respeto de cuestiones fundamentales pertinentes a los negocios y a los derechos humanos. El enfoque de IFC con respecto a las cuestiones de género se ha integrado en las normas de desempeño y canalizado a través de estas, lo que refleja la expectativa de que estas cuestiones constituyan requisitos generales para proteger a todos los trabajadores y reducir los riesgos e impactos a que se exponen todas las comunidades. En estas normas se reconoce la importancia de abordar los impactos de manera diferenciada, y de asegurar que en los procesos de consulta se consideren las cuestiones de género.

IFC tiene la firme determinación de asegurar que los beneficios del desarrollo económico se compartan con los sectores pobres o vulnerables y que el desarrollo se concrete de un modo sostenible. Asimismo, considera que la sostenibilidad representa una oportunidad para transformar los mercados, impulsar la innovación y agregar valor a la labor de sus clientes, ayudándolos a mejorar su desempeño.

#### GOBIERNO DE LAS EMPRESAS

Una de las prioridades de IFC es mejorar el gobierno corporativo, tanto de las empresas que son sus clientes como en todo el sector privado de los países en desarrollo.

Con ese fin, recomienda buenas prácticas para aumentar la eficiencia de los consejos de administración, fortalecer los derechos de los accionistas y mejorar la gestión de riesgos, los controles internos y la divulgación de información corporativa. IFC también asesora a entes reguladores, mercados de valores y otras entidades que tengan interés en mejorar su sistema de gobierno. Actualmente, la Corporación está ampliando sus programas sobre gobierno corporativo en regiones desatendidas, en particular en África, América Latina y Asia meridional.

Gracias a su experiencia, IFC puede adaptar los principios internacionales a las realidades del sector privado de los países en desarrollo. Como resultado, los bancos de fomento y otros inversionistas que operan en mercados emergentes ahora recurren al liderazgo de IFC en materia de gobierno corporativo.

Esto se hace por diversas vías: una de ellas es la Metodología sobre Gobierno Corporativo, un sistema de evaluación de riesgos y oportunidades en esta materia establecido por IFC que es reconocido por las instituciones financieras de desarrollo como el más avanzado de su tipo. Esta metodología es la base de un enfoque común sobre gobierno corporativo adoptado actualmente por más de 30 instituciones financieras de desarrollo que trabajan en algunos de los mercados más complejos.

IFC también contribuye a mejorar el gobierno corporativo mediante la preparación de materiales de capacitación y la creación de instrumentos y productos para el fortalecimiento institucional. Estos comprenden instrumentos que pueden

ayudar a las empresas en temas relativos a las asociaciones, códigos y sistemas de calificación sobre gobierno corporativo, capacitación para directivos de consejos de administración, resolución de controversias y capacitación de reporteros que cubren temas de negocios.

Un buen gobierno corporativo depende de la diversidad de los miembros de los consejos de administración. IFC procura aumentar el número de mujeres que representan a la Corporación en los consejos de administración de las empresas que son sus clientes. Cerca del 20% de los directores representantes de IFC son mujeres. La Corporación tiene el firme compromiso de aumentar esa proporción al 30% para 2015.

#### EL COMPROMISO DE IFC CON RESPECTO A SU HUELLA AMBIENTAL

En IFC se procura que la sostenibilidad forme parte integral de su cultura y de la forma de hacer negocios. Al mejorar continuamente su desempeño ambiental y social, la Corporación adhiere a las mismas normas que exige a sus clientes.

Durante el ejercicio de 2013, IFC adoptó un enfoque más global con respecto a su huella ambiental. Por ejemplo, el consumo de electricidad representa casi el 30% de su huella de carbono a nivel mundial. IFC invirtió en un sistema para controlar el consumo de energía eléctrica de todas sus computadoras (de escritorio y personales) y monitores conectados en red. Se estima que esta primera iniciativa a nivel mundial hará disminuir en un tercio el consumo de electricidad asociado a uso de computadoras, y que el costo de la inversión en este sistema se recuperará en solo un año.

Igualmente, IFC adoptó un enfoque global para reducir los desechos sólidos que genera, y anunció su primera meta a nivel mundial: reducir el consumo de papel un 15% para el ejercicio de 2015. A través

de su campaña “IFC Waste Challenge”, la Corporación alentó a más de 12 oficinas en los países a implementar nuevos programas de reducción de desechos, y a más de 830 miembros de su personal en más de 65 países a asumir un compromiso personal de reducir los desechos utilizando un mapa electrónico titulado “IFC Pledge”.

En su sede en la ciudad de Washington, IFC fijó la primera meta: reducir un 10% el tonelaje general de desechos y aumentar la tasa combinada de reciclado y compostaje del 35% al 85% para el ejercicio de 2015. Se implementó un nuevo sistema para los desechos sólidos, y una auditoría preliminar mostró que la Corporación está bien encaminada para lograr o incluso superar la meta señalada. Además, en la sede se donaron más de 26,5 toneladas de materiales y mobiliario de oficina a organizaciones de beneficencia.

En el ejercicio de 2012, el total de las emisiones de carbono que resultaron de las operaciones internas de IFC en todo el mundo fue de alrededor de 47 800 toneladas métricas de dióxido de carbono equivalente. La Corporación recopila los datos relativos a su huella de carbono a nivel mundial e informa al respecto desde el ejercicio de 2007.

IFC continúa contrarrestando las emisiones de carbono que resultan de sus operaciones en todo el mundo. Para ello, adquirió créditos de carbono de LifeStraw® Carbon for Water, un programa excepcional que distribuye filtros de agua a comunidades de bajos ingresos para que no hiervan el agua utilizando leña, cuya combustión produce gases de efecto invernadero. Este proyecto beneficia a más de 800 000 familias y abastece de agua potable a 4,5 millones de habitantes de zonas rurales de Kenya, al tiempo que reduce las emisiones de carbono.

#### INVENTARIO DE EMISIONES DE CARBONO CORRESPONDIENTES A LAS OPERACIONES INTERNAS DE IFC EN TODO EL MUNDO DURANTE EL EJERCICIO DE 2012

Toneladas de dióxido de carbono equivalente

Viajes de negocios	33 195,94	tCO <sub>2</sub> e	69%
Consumo de electricidad en la sede	7512,34	tCO <sub>2</sub> e	16%
Consumo de electricidad en las oficinas de IFC en los países	4703,90	tCO <sub>2</sub> e	10%
Otros	2404,83	tCO <sub>2</sub> e	5%
<b>TOTAL DE EMISIONES</b>	<b>47 817,02</b>	<b>tCO<sub>2</sub>e</b>	

En el ejercicio de 2012, el total de emisiones de carbono de IFC ascendió a aproximadamente 47 800 toneladas métricas de dióxido de carbono equivalente (tCO<sub>2</sub>e), que incluyen las emisiones de dióxido de carbono, metano y óxido nítrico.

## POLÍTICA DE ACCESO A LA INFORMACIÓN

Por ser IFC una institución financiera internacional con operaciones en muchas regiones y sectores, sus actividades afectan a diversas partes interesadas. La transparencia y la rendición de cuentas son esenciales para que la Corporación cumpla con su mandato de desarrollo.

La nueva Política de Acceso a la Información de IFC, que entró en vigor en el ejercicio de 2012, mejora la capacidad de la Corporación para poner en conocimiento del público su impacto en el desarrollo y el modo como gestiona los riesgos ambientales y sociales. El mayor grado de transparencia con respecto a sus proyectos e inversiones permite formular opiniones y entablar diálogos mejor fundados.

Ahora, IFC divulga información sobre el impacto ambiental, social y en el desarrollo que producen sus proyectos durante todas las etapas del ciclo de inversión. Estas exigencias con respecto a la difusión de información ponen mayor énfasis en la declaración de los resultados obtenidos y también se aplican a las inversiones canalizadas a través de intermediarios financieros, que constituyen una proporción significativa y creciente de la cartera de IFC.

Los resultados en términos de desarrollo de los proyectos de inversión de IFC se están divulgando por regiones: en el ejercicio de 2013 se comenzó con las de América Latina y el Caribe, Asia oriental y el Pacífico, y Europa y Asia central. Los resultados correspondientes a todas las demás regiones comenzarán a divulgarse en 2014. Con respecto a los proyectos de servicios de asesoría, cuyos indicadores de impacto en el desarrollo comenzaron

a divulgarse con la entrada en vigor de la Política de Acceso a la Información en 2012, los resultados anuales comenzarán a darse a conocer una vez que se haya publicado el *Informe anual*.

La mayor transparencia con respecto a las inversiones canalizadas a través de intermediarios financieros se refiere a la difusión periódica de la lista de nombres, ubicación y sectores de los subproyectos de alto riesgo financiados con inversiones de IFC en fondos de capital privado.

Ahora, los conjuntos de datos a nivel de los proyectos y los correspondientes al *Informe anual* también se encuentran disponibles en la plataforma Finanzas Abiertas del Grupo del Banco Mundial. Esta iniciativa aumenta al acceso a información financiera y sobre los proyectos de IFC, y permite a los usuarios segmentar y visualizar los datos según su preferencia.

Si bien IFC ha establecido disposiciones para proteger la información cuando se trata de asuntos confidenciales, delicados desde el punto de vista comercial o referentes a procesos deliberativos, las partes interesadas pueden ahora recurrir a un mecanismo independiente de apelaciones estructurado en dos etapas para cuestionar la decisión de no difundir determinada información.

IFC considera que un mayor grado de transparencia puede mejorar el desempeño de las operaciones y promover el buen gobierno. IFC confía en que, con el tiempo, estos cambios den lugar a mejores resultados de los proyectos, mayor conciencia entre las comunidades afectadas y relaciones más sólidas con las partes interesadas.

Para obtener más información, visite [www.ifc.org/disclosure](http://www.ifc.org/disclosure).

## INFORME INDEPENDIENTE DE ASEGURAMIENTO ACERCA DE UN CONJUNTO SELECCIONADO DE DATOS SOBRE DESARROLLO SOSTENIBLE

En respuesta al pedido formulado por IFC, examinamos una selección de datos sobre desarrollo sostenible incluidos en el *Informe anual* correspondiente al ejercicio finalizado el 30 de junio de 2013, entre los que se incluyen indicadores cuantitativos (los “indicadores”) y afirmaciones cualitativas (las “afirmaciones”). Seleccionamos afirmaciones que, a nuestro juicio, eran de especial interés para las partes interesadas y encerraban un posible riesgo para la reputación de IFC, así como afirmaciones sobre desempeño y gestión de la responsabilidad institucional. Los indicadores y las afirmaciones se refieren a las siguientes áreas relevantes:

ÁREAS RELEVANTES	AFIRMACIONES	INDICADORES																											
Políticas de IFC	“Los objetivos de desarrollo de IFC” (pág. 80) “El enfoque de IFC sobre la sostenibilidad” (pág. 98)																												
Eficacia en términos de desarrollo de las inversiones y los servicios de asesoría	“Cómo se miden los resultados en términos de desarrollo” (págs. 80-87) “Resultados de las inversiones” (págs. 82-87) “Resultados de los servicios de asesoría” (págs. 84-87)	Proyectos de inversión con alta calificación: 66% (pág. 86); valores desglosados por sector (pág. 87), por región (pág. 87) y por área de desempeño (pág. 87), y calificaciones ponderadas y sin ponderar (pág. 87). Proyectos de asesoría con alta calificación: 76% (pág. 86), y valores desglosados por línea de actividad (pág. 87) y por región (pág. 87)																											
Alcance	“Mercados financieros locales: Una forma eficaz de impulsar el crecimiento” (pág. 54) “Crear oportunidades donde más se necesitan” (págs. 68-69)	Empleos proporcionados (millones) 2,7 Pacientes beneficiados (millones) 17,2 Estudiantes beneficiados (millones) 1,0 Distribución de gas (millones de personas beneficiadas) 33,8 Distribución de energía eléctrica (millones de personas beneficiadas) 45,7 Distribución de agua (millones de personas beneficiadas) 42,1 Número y monto de microcréditos y préstamos a pymes en el año civil 2012 (pág. 86)																											
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tipo de préstamos</th> <th>Número de préstamos (en millones)</th> <th>Monto (en miles de millones de US\$)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Microcréditos</td> <td>22,9</td> <td>25,13</td> </tr> <tr> <td>Préstamos a pymes</td> <td>5,8</td> <td>241,3</td> </tr> </tbody> </table>	Tipo de préstamos	Número de préstamos (en millones)	Monto (en miles de millones de US\$)	Microcréditos	22,9	25,13	Préstamos a pymes	5,8	241,3																		
Tipo de préstamos	Número de préstamos (en millones)	Monto (en miles de millones de US\$)																											
Microcréditos	22,9	25,13																											
Préstamos a pymes	5,8	241,3																											
Desempeño ambiental y social	“Normas de desempeño de IFC” (pág. 98) “La sostenibilidad en la práctica” (págs. 98-99)	Compromisos de IFC, por categoría ambiental y social de los proyectos (pág. 28)																											
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Categoría</th> <th>Compromisos (en millones de US\$)</th> <th>Número de proyectos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A</td> <td>884</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>5490</td> <td>167</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>6764</td> <td>269</td> </tr> <tr> <td>FI</td> <td>1751</td> <td>48</td> </tr> <tr> <td>FI-1</td> <td>450</td> <td>14</td> </tr> <tr> <td>FI-2</td> <td>2203</td> <td>59</td> </tr> <tr> <td>FI-3</td> <td>807</td> <td>38</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>18 349</td> <td>612</td> </tr> </tbody> </table>	Categoría	Compromisos (en millones de US\$)	Número de proyectos	A	884	17	B	5490	167	C	6764	269	FI	1751	48	FI-1	450	14	FI-2	2203	59	FI-3	807	38	Total	18 349	612
Categoría	Compromisos (en millones de US\$)	Número de proyectos																											
A	884	17																											
B	5490	167																											
C	6764	269																											
FI	1751	48																											
FI-1	450	14																											
FI-2	2203	59																											
FI-3	807	38																											
Total	18 349	612																											
Prácticas de negocios sostenibles	“Cambio climático: Abordar el calentamiento global” (págs. 36-37) “Género: Fomentar el crecimiento a través de la igualdad” (pág. 60) “Los servicios de asesoría de IFC” (pág. 74) “El compromiso de IFC con respecto a su huella ambiental” (pág. 99)	Compromisos en inversiones relacionadas con el tema del cambio climático en el ejercicio de 2013 (pág. 36): US\$2500 millones. Emisiones de carbono (pág. 99): 47,8 tCO <sub>2</sub> e en el ejercicio de 2012																											
Influencia en el desarrollo del sector privado	“Seguridad alimentaria: Ampliar las oportunidades para los pequeños agricultores” (pág. 47) “Creación de empleo: El camino más seguro para salir de la pobreza” (pág. 43) “Pequeñas y medianas empresas: Ayudar a las empresas a prosperar” (pág. 45) “Países de ingreso mediano: Promover la prosperidad para todos” (pág. 61)																												
Actividades desarrolladas en los países más pobres y frágiles	“Infraestructura: Promover la prosperidad en África” (pág. 51) “Inversiones sur-sur: Una fuerza vital para el desarrollo” (pág. 53) “Zonas afectadas por conflictos: Generar condiciones propicias para el crecimiento sostenible” (págs. 58-59) “Países que reciben financiamiento de la AIF: Crear oportunidades para los más pobres” (pág. 63)																												
Colaboración con otros	“Movilización de fondos: Abrir nuevos mercados para la inversión privada” (pág. 52) “Colaboración con los donantes” (págs. 94-95) “Colaboración con otras instituciones de desarrollo” (pág. 95)																												
Gestión de activos	“IFC Asset Management Company” (pág. 75)																												
Evaluación de las actividades de IFC	“Grupo de Evaluación Independiente” (pág. 92) “Oficina del Ombudsman y Asesor en materia de Observancia” (págs. 92-93)																												



Nuestro análisis tenía por objetivo verificar, con un grado limitado de certeza<sup>1</sup>, lo siguiente:

1. Que los indicadores hubieran sido elaborados de conformidad con los criterios para la presentación de informes aplicables en el ejercicio de 2013 (los “criterios para la presentación de informes”); estos criterios se componen de las instrucciones, los procedimientos y las directrices de IFC para cada indicador, cuyo resumen se presenta en el *Informe anual* en el caso de los indicadores relativos a los compromisos por categoría ambiental y social (pág. 28) y a la eficacia en términos de desarrollo de las inversiones y los servicios de asesoría (“Seguimiento y supervisión de los resultados”, pág. 81), y en el sitio web de IFC en los demás casos.
2. Que las afirmaciones hubieran sido presentadas de conformidad con la Política de Acceso a la Información, disponible en el sitio web de IFC<sup>2</sup>, y con los principios de relevancia, exhaustividad, neutralidad, claridad y confiabilidad, tal como se definen en las normas internacionales<sup>3</sup>.

Es responsabilidad de IFC elaborar los indicadores y las afirmaciones, suministrar información sobre los criterios para la presentación de informes y redactar el *Informe anual*.

Es nuestra responsabilidad formular una conclusión respecto de los indicadores y las afirmaciones sobre la base de nuestro análisis. Dicho análisis se realizó en consonancia con la norma ISAE 3000, Norma Internacional de Contratos de Aseguramiento de la Federación Internacional de Contadores (IFAC)<sup>4</sup>. Nuestra independencia está definida en el código de ética de la IFAC.

#### ÍNDOLE Y ALCANCE DE NUESTRO ANÁLISIS

Para llegar a una conclusión llevamos a cabo el siguiente análisis:

- » Evaluamos las políticas, los principios y los criterios para la presentación de informes en lo que respecta a su

relevancia, exhaustividad, neutralidad y confiabilidad.

- » Examinamos el contenido del *Informe anual* para identificar las afirmaciones clave referidas a las áreas de sostenibilidad y desarrollo enumeradas anteriormente.
- » En el plano institucional, realizamos entrevistas con más de 25 personas encargadas de presentar informes, para determinar el grado en que se aplicaron los criterios correspondientes o confirmar las afirmaciones formuladas.
- » En el plano institucional, aplicamos procedimientos analíticos y verificamos, mediante pruebas, los cálculos y la consolidación de los indicadores.
- » Recopilamos documentos de respaldo sobre los indicadores y las afirmaciones, tales como informes presentados ante la Junta de Directores o en reuniones, convenios de préstamo, presentaciones e informes internos y externos, o resultados de encuestas.
- » Visitamos la oficina de Hong Kong para reunirnos con especialistas en medición de resultados, oficiales de inversión, administradores de carteras y otros empleados encargados de obtener datos de los clientes y de consolidar y revisar esa información en dicha oficina.
- » Examinamos la presentación de las afirmaciones y de los indicadores en el *Informe anual* y las notas conexas sobre metodología.

#### LÍMITES DE NUESTRO ANÁLISIS

Nuestro análisis se limitó a las afirmaciones y los indicadores incluidos en el cuadro precedente y no abarcó otros aspectos presentados en el *Informe anual*.

Las pruebas realizadas consistieron únicamente en análisis de documentos y entrevistas efectuadas en la sede de IFC en la ciudad de Washington y en la oficina de Hong Kong. El trabajo en el marco de este informe no incluyó la participación en actividades con partes interesadas externas ni clientes. Tampoco se realizaron pruebas ni entrevistas dirigidas a constatar la validez de la información relacionada con proyectos individuales.

#### INFORMACIÓN SOBRE LOS CRITERIOS PARA LA PRESENTACIÓN DE INFORMES Y EL PROCESO DE ELABORACIÓN DE LAS AFIRMACIONES

Con respecto a los criterios para la presentación de informes y las políticas y los principios para la elaboración de las afirmaciones, deseamos formular los siguientes comentarios:

##### Relevancia

IFC presenta información sobre sostenibilidad en relación con su propio impacto y con los riesgos ambientales y sociales, los impactos y los resultados de los proyectos financiados directamente o a través de intermediarios financieros. La cantidad de información difundida se corresponde con la de otros bancos multilaterales de desarrollo. IFC se esfuerza particularmente por evaluar los resultados en términos de desarrollo de sus servicios de inversiones y de asesoría, en especial a través del DOTS, la aplicación de su estrategia de evaluación y el análisis de los objetivos de desarrollo de IFC.

No obstante, observamos que sería beneficioso para IFC que continuara afinando la relevancia de los indicadores y aumentando el número de estos (más allá del sistema de gestión ambiental y social) en el área referida al desempeño ambiental y social en el marco del DOTS para poder determinar mejor los avances logrados por los clientes en su propio desempeño ambiental y social. Esto reviste particular importancia en el caso de las instituciones financieras, porque sus impactos ambientales y sociales son indirectos.

##### Exhaustividad

La cobertura de los indicadores se extiende a las actividades más significativas de IFC. El alcance de cada indicador se ha señalado en los comentarios que acompañan los datos en el *Informe anual*.

En vista de la creciente importancia de las actividades de financiamiento para el comercio en la cartera de IFC, en 2012 la Corporación comenzó a realizar experimentalmente, en el contexto del DOTS,

1. Un mayor nivel de aseguramiento habría requerido un trabajo más exhaustivo.

2. [http://www.ifc.org/ifcext/disclosure.nsf/content/disclosure\\_policy](http://www.ifc.org/ifcext/disclosure.nsf/content/disclosure_policy)

3. ISAE 3000 de la Federación Internacional de Contadores, Iniciativa Mundial de Presentación de Informes, o Norma de Contabilidad y Auditoría Social AA1000.

4. ISAE 3000: “Assurance Engagement other than reviews of historical data” (Contratos de aseguramiento diferentes de auditorías o revisiones de información financiera histórica), Federación Internacional de Contadores, Consejo de Normas Internacionales de Auditoría y Aseguramiento, diciembre de 2003.

una encuesta de clientes orientada a recopilar datos para el Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio. Como resultado de la encuesta se elaboró un informe con las conclusiones sobre los datos de referencia recogidos, por lo que IFC podría empezar pronto a presentar las calificaciones al respecto.

### Neutralidad y claridad

IFC presenta información sobre las metodologías empleadas para establecer los indicadores en los comentarios que figuran junto a los datos publicados o en las secciones pertinentes. Se puede obtener más información en el sitio web de IFC.

Hemos observado los esfuerzos realizados por IFC, junto con las demás instituciones financieras internacionales principales, para armonizar las definiciones de los indicadores sobre el alcance de los beneficios en términos de desarrollo, labor que debería mejorar considerablemente la coherencia de la comunicación, por dichas instituciones, del alcance de sus actividades.

### Confiabilidad

IFC ha fortalecido los controles internos de las “inversiones relacionadas con el tema del cambio climático”, los “microcréditos” y los “préstamos a pymes” (los indicadores sobre beneficios en términos de desarrollo para las microempresas y pymes).

Aparte de los numerosos controles aplicados a nivel institucional y de los proyectos, IFC debería verificar la información utilizada para hacer el seguimiento de los indicadores relativos al alcance de los beneficios en términos de desarrollo.

Dado que estos datos suelen provenir directamente de fuentes externas, y a veces pueden basarse en estimaciones en lugar de los estados financieros auditados de los clientes, es fundamental asegurar que los datos declarados estén en consonancia con las definiciones y metodologías de cálculo que aplica IFC.

### CONCLUSIÓN

Sobre la base de nuestro análisis, no hemos encontrado nada que nos lleve a pensar lo siguiente:

- » Que los indicadores no hayan sido elaborados, en todos los aspectos significativos, de conformidad con los criterios para la presentación de informes.
- » Que las afirmaciones no hayan sido presentadas, en todos los aspectos significativos, de conformidad con la Política de Acceso a la Información de IFC y los principios de relevancia, exhaustividad, neutralidad, claridad y confiabilidad tal como se definen en las normas internacionales.

París-La Défense (Francia), 5 de agosto de 2013

Los auditores independientes  
ERNST & YOUNG et Associés

 **ERNST & YOUNG**  
Quality In Everything We Do

Eric Duvaud  
Socio, Departamento de Tecnologías  
Limpias y Sostenibilidad

### CARTA A LA JUNTA DE GOBERNADORES

La Junta de Directores de IFC ha hecho preparar el presente *Informe anual* de conformidad con las disposiciones de su reglamento. Jim Yong Kim, presidente de IFC y de su Junta de Directores, ha presentado este informe y los estados financieros auditados a la Junta de Gobernadores. Los directores se complacen en informar que, en el ejercicio que terminó el 30 de junio de 2013, IFC aumentó su impacto en el desarrollo sostenible mediante sus inversiones en el sector privado, sus servicios de asesoría y la administración de diversos fondos.

## RESUMEN FINANCIERO

### RESUMEN DEL DESEMPEÑO FINANCIERO

El clima general de los mercados ejerce considerable influencia en el desempeño financiero de IFC.

Los principales elementos que componen los ingresos netos e ingresos integrales de IFC y los factores que influyen cada año en el nivel y la variabilidad de dichos ingresos son los siguientes:

Elementos	Influencias significativas
<b>Ingresos netos:</b>	
Rendimiento de los activos que generan interés	Condiciones del mercado, incluidos los márgenes vigentes y el grado de competencia. Los ingresos provenientes de los préstamos incluyen también los préstamos improductivos y los intereses recuperados de préstamos anteriormente excluidos del régimen de contabilidad en valores devengados, así como los ingresos por concepto de pagarés de participación en préstamos individuales.
Ingresos derivados de los activos líquidos	Pérdidas y ganancias realizadas y no realizadas correspondientes a las carteras de activos líquidos, en las que influyen factores externos tales como el contexto relativo a las tasas de interés, y la liquidez de ciertas clases de activos de la cartera de activos líquidos.
Ingresos provenientes de la cartera de inversiones en capital accionario	Clima internacional para las acciones de mercados emergentes, fluctuaciones en los mercados de divisas y de productos básicos, y desempeño específico de las empresas. Desempeño de la cartera de inversiones en capital accionario (principalmente ganancias de capital realizadas, dividendos, reducciones por deterioro del valor de las inversiones, ganancias derivadas de intercambios no monetarios, y ganancias y pérdidas no realizadas de las inversiones).
Reserva para pérdidas por concepto de préstamos y garantías	Evaluación para determinar el nivel de riesgo de los prestatarios y la probabilidad de cesación de pago y de pérdida en caso de cesación de pago.
Otros ingresos y gastos	Volumen de servicios de asesoría proporcionados por IFC a sus clientes, el nivel de gastos correspondientes a los planes de jubilación del personal y de otros planes de prestaciones, y el presupuesto administrativo y otros presupuestos aprobados.
Ganancias y pérdidas derivadas de otros instrumentos financieros no negociables contabilizados al valor razonable	Principalmente, diferencias entre las variaciones en los valores razonables de los empréstitos (incluido el margen crediticio de IFC) y otros instrumentos derivados conexos y ganancias no realizadas vinculadas con la cartera de inversiones, incluidas las opciones de venta, <i>warrants</i> y opciones de compra de acciones, que dependen en parte del clima internacional en relación con los mercados emergentes. El valor de estos títulos se calcula utilizando modelos elaborados internamente o metodologías que se basan en información observable o no observable.
Donaciones a la AIF	Monto de las donaciones a la AIF aprobadas por la Junta de Gobernadores.
<b>Otros ingresos integrales:</b>	
Pérdidas y ganancias no realizadas correspondientes a inversiones en acciones que cotizan en bolsa y títulos de deuda, contabilizados como disponibles para la venta	Clima internacional para las acciones de mercados emergentes, fluctuaciones en los mercados de divisas y de productos básicos, y desempeño específico de las empresas. El valor de estas inversiones en capital accionario se calcula sobre la base de los precios de mercado cotizados no ajustados, mientras que los precios de los títulos de deuda se estiman utilizando modelos elaborados internamente o metodologías que se basan en información observable o no observable.
Ganancias y pérdidas actuariales netas no reconocidas y costos de servicios anteriores no reconocidos derivados de los planes de prestaciones	El rendimiento de los activos del plan de jubilaciones y los supuestos clave en que se basan las proyecciones de las obligaciones en concepto de prestaciones, incluidas las tasas de interés del mercado financiero, los gastos de personal, la experiencia previa y las mejores estimaciones de la administración con respecto a las variaciones de los costos de las prestaciones y a las condiciones económicas en el futuro.

## INGRESOS NETOS

IFC declaró ingresos antes de las ganancias y pérdidas netas derivadas de otros instrumentos financieros no negociables contabilizados al valor razonable y de las donaciones a la AIF por un monto de US\$928 millones en el ejercicio de 2013, en comparación con US\$1877 millones en el ejercicio de 2012.

La disminución de los ingresos antes de las ganancias y pérdidas netas derivadas de otros instrumentos financieros no negociables contabilizados al valor razonable y de las donaciones a la AIF en el ejercicio de 2013 con respecto los ingresos del ejercicio precedente se debió principalmente a los siguientes elementos (cifras expresadas en millones de US\$):

	Aumento (disminución) entre los ejercicios de 2013 y 2012
Ganancias realizadas como resultado de las inversiones en capital accionario	US\$(1079)
Reserva para pérdidas por concepto de préstamos, garantías y otros ingresos por cobrar	(126)
Ganancias y pérdidas derivadas de operaciones cambiarias de actividades distintas de las de transacción	(110)
Gastos por concepto de servicios de asesoría (cifras netas)	(91)
Gastos por concepto del plan de pensiones y otros planes de prestaciones para los funcionarios jubilados	(77)
Ganancias no realizadas como resultado de las inversiones en capital accionario	154
Ingresos provenientes de la transacción de activos líquidos	187
Deterioro no temporal de las inversiones en capital accionario	251
Otros (cifras netas)	(58)
Variación general	US\$(949)

Las ganancias netas derivadas de otros instrumentos financieros no negociables contabilizados al valor razonable totalizaron US\$422 millones en el ejercicio de 2013, cifra superior en US\$641 millones a las pérdidas netas de US\$219 millones registradas en el ejercicio de 2012. En consecuencia, IFC ha declarado ingresos antes de las donaciones a la AIF por un monto de US\$1350 millones, es decir, US\$308 millones menos que los ingresos antes de las donaciones a la AIF de US\$1658 millones declarados en el ejercicio de 2012.

Las donaciones a la AIF en el ejercicio de 2013 totalizaron US\$340 millones, en comparación con US\$330 millones en el de 2012. Las pérdidas netas atribuibles a intereses minoritarios totalizaron US\$8 millones en el ejercicio de 2013, en comparación con ninguna pérdida por tal concepto en el ejercicio de 2012. En consecuencia, los ingresos netos atribuibles a IFC totalizaron US\$1018 millones en el ejercicio de 2013, en comparación con US\$1328 en el ejercicio precedente.

A continuación se indican los ingresos (pérdidas) netos de IFC en los últimos cinco ejercicios finalizados el 30 de junio de cada año (en millones de US\$):

## INGRESOS (PÉRDIDAS), CIFRAS NETAS

Ejercicios finalizados el 30 de junio (millones de US\$)

2013	US\$1018
2012	US\$1328
2011	US\$1579
2010	US\$1746
2009	US\$(151)

En el cuadro siguiente se presentan datos financieros seleccionados de los últimos cinco ejercicios (las cifras están expresadas en millones de US\$, salvo que se indique otra cosa):

Datos financieros seleccionados	2013	2012	2011	2010	2009
Al 30 de junio, fecha de cierre de cada ejercicio					
<b>PRINCIPALES INGRESOS, CIFRAS NETAS:</b>					
Ingresos provenientes de préstamos y garantías	US\$ 1059	US\$ 938	US\$ 877	US\$ 801	US\$ 871
(Constitución) liberación de reservas para pérdidas por concepto de préstamos y garantías	(243)	(117)	40	(155)	(438)
Ingresos (pérdidas) por concepto de inversiones en capital accionario	752	1457	1464	1638	(42)
De los cuales:					
Ganancias realizadas como resultado de las inversiones en capital accionario	921	2000	737	1290	990
Ganancias derivadas de intercambios no monetarios	6	3	217	28	14
Ganancias (pérdidas) no realizadas como resultado de las inversiones en capital accionario	26	(128)	454	240	(299)
Dividendos y participaciones en las utilidades	248	274	280	285	311
Deterioro no temporal	(441)	(692)	(218)	(203)	(1058)
Honorarios y otros	(8)	-	(6)	(2)	-
Ingresos provenientes de títulos de deuda	5	81	46	108	71
Ingresos provenientes de la transacción de activos líquidos	500	313	529	815	474
Cargos sobre los empréstitos	(220)	(181)	(140)	(163)	(488)
Otros ingresos					
Honorarios por servicios	101	60	88	70	39
Ingresos por servicios de asesoría	239	269	-	-	-
Otros	101	119	134	106	114
Otros gastos					
Gastos administrativos	(845)	(798)	(700)	(664)	(582)
Gastos por concepto de servicios de asesoría	(351)	(290)	(153)	(108)	(134)
Gastos por concepto del plan de pensiones y otros planes de prestaciones para los funcionarios jubilados	(173)	(96)	(109)	(69)	(34)
Otros	(32)	(23)	(19)	(12)	(14)
Ganancias (pérdidas) derivadas de operaciones cambiarias de actividades distintas de las de transacción	35	145	(33)	(82)	10
Ingresos (pérdidas) antes de las ganancias y pérdidas netas derivadas de otros instrumentos financieros no negociables contabilizados al valor razonable y de las donaciones a la AIF	928	1877	2024	2285	(153)
Ganancias (pérdidas) netas derivadas de otros instrumentos financieros no negociables	422	(219)	155	(339)	452
De las cuales:					
Ganancias realizadas	35	11	63	5	-
Ganancias derivadas de intercambios no monetarios	2	10	22	6	45
Ganancias (pérdidas) no realizadas	385	(240)	70	(350)	407
Ingresos antes de descontar las donaciones a la AIF	1350	1658	2179	1946	299
Donaciones a la AIF	(340)	(330)	(600)	(200)	(450)
Ingresos (pérdidas), cifras netas	1010	1328	1579	1746	(151)
Menos: Pérdidas netas atribuibles a intereses minoritarios	8	-	-	-	-
Ingresos (pérdidas) atribuibles a IFC, cifras netas	US\$ 1018	US\$ 1328	US\$ 1579	US\$ 1746	US\$ (151)

	2013	2012	2011	2010	2009
Al 30 de junio, fecha de cierre de cada ejercicio					
<b>PRINCIPALES DATOS DEL BALANCE CONSOLIDADO:</b>					
Total de activos	<b>US\$ 77 525</b>	US\$ 75 761	US\$ 68 490	US\$ 61 075	US\$ 51 483
Activos líquidos excluidos los instrumentos derivados conexos	<b>31 237</b>	29 721	24 517	21 001	17 864
Inversiones	<b>34 677</b>	31 438	29 934	25 944	22 214
Empréstitos pendientes de pago, incluidos ajustes al valor razonable	<b>44 869</b>	44 665	38 211	31 106	25 711
Total del capital	<b>US\$ 22 275</b>	US\$ 20 580	US\$ 20 279	US\$ 18 359	US\$ 16 122
Del cual:					
Utilidades no distribuidas ni asignadas	<b>US\$ 18 435</b>	US\$ 17 373	US\$ 16 032	US\$ 14 307	US\$ 12 251
Utilidades no distribuidas asignadas	<b>278</b>	322	335	481	791
Capital social	<b>2403</b>	2372	2369	2369	2369
Otros ingresos integrales acumulados	<b>1121</b>	513	1543	1202	711
Intereses minoritarios	<b>38</b>	-	-	-	-
<b>COEFICIENTES FINANCIEROS:</b>					
Rendimiento del promedio de los activos (según los principios contables generalmente aceptados) <sup>2</sup>	<b>1,3%</b>	1,8%	2,4%	3,1%	(0,3%)
Rendimiento del promedio de los activos (sin considerar los principios contables generalmente aceptados) <sup>3</sup>	<b>0,9%</b>	2,8%	1,8%	3,8%	(1,1%)
Rendimiento del promedio del capital (según los principios contables generalmente aceptados) <sup>4</sup>	<b>4,8%</b>	6,5%	8,2%	10,1%	(0,9%)
Rendimiento del promedio del capital (sin considerar los principios contables generalmente aceptados) <sup>5</sup>	<b>3,1%</b>	9,9%	6,0%	11,8%	(3,0%)
Efectivo e inversiones en activos líquidos, como porcentaje de las necesidades netas de efectivo estimadas para los próximos tres ejercicios	<b>77%</b>	77%	83%	71%	75%
Nivel de liquidez en financiamiento externo <sup>6</sup>	<b>309%</b>	327%	266%	190%	163%
Relación deuda-capital <sup>7</sup>	<b>2,6:1</b>	2,7:1	2,6:1	2,2:1	2,1:1
Reserva total para pérdidas por concepto de préstamos en relación con el total de la cartera de préstamos desembolsados <sup>8</sup>	<b>7,2%</b>	6,6%	6,6%	7,4%	7,4%
Mediciones del capital:					
Relación capital-activos ponderados según los riesgos <sup>9</sup>	<b>No disp.</b>	No disp.	No disp.	No disp.	44%
Total de recursos necesarios (miles de millones de US\$) <sup>10</sup>	<b>16,8</b>	15,5	14,4	12,8	10,9
Total de recursos disponibles (miles de millones de US\$) <sup>11</sup>	<b>20,5</b>	19,2	17,9	16,8	14,8
Capital estratégico <sup>12</sup>	<b>3,8</b>	3,7	3,6	4,0	3,9
Capital estratégico utilizable <sup>13</sup>	<b>1,7</b>	1,8	1,8	2,3	2,3
Capital estratégico utilizable como porcentaje del total de recursos disponibles	<b>8%</b>	9%	10%	14%	16%

1. Como se explica más abajo, algunos coeficientes financieros se calculan sin incluir los efectos de las ganancias y pérdidas no realizadas derivadas de inversiones, otros instrumentos financieros no negociables, otros ingresos integrales acumulados ni el impacto de las entidades de participación variable consolidadas.

2. Ingresos netos correspondientes al ejercicio como porcentaje del promedio del total de activos al cierre de dicho ejercicio y del ejercicio anterior.

3. Ingresos netos sin incluir las ganancias y pérdidas no realizadas derivadas de ciertas inversiones contabilizadas al valor razonable, los ingresos procedentes de entidades de participación variable consolidadas, y las ganancias y pérdidas netas derivadas de instrumentos financieros no negociables contabilizados al valor razonable, como porcentaje del promedio del total de préstamos desembolsados e inversiones en capital accionario (después de deducir las reservas) al costo, activos líquidos una vez descontados los acuerdos de recompra, y otros activos promediados, del período corriente y el ejercicio anterior.

4. Ingresos netos correspondientes al ejercicio como porcentaje del promedio del total del capital (excluidos los pagos a cuenta de suscripciones pendientes) al cierre de dicho ejercicio y del ejercicio anterior.

5. Ingresos netos sin incluir las ganancias y pérdidas no realizadas derivadas de ciertas inversiones contabilizadas al valor razonable, los ingresos procedentes de entidades de participación variable consolidadas, y las ganancias y pérdidas netas derivadas de instrumentos financieros no negociables contabilizados al valor razonable, como porcentaje del promedio del capital accionario pagado y las utilidades no distribuidas (antes de ciertas ganancias y pérdidas no realizadas y sin incluir las asignaciones acumuladas aún no contabilizadas como gastos) del período corriente y el ejercicio anterior.

6. El objetivo de IFC es mantener un nivel mínimo de liquidez consistente en recursos externos para cubrir al menos el 65% de la suma de i) el 100% de los préstamos prioritarios ordinarios comprometidos pero no desembolsados; ii) el 30% de las garantías comprometidas, y iii) el 30% de los productos comprometidos de gestión de riesgos de los clientes. A partir del tercer trimestre del ejercicio de 2013, la administración de IFC decidió modificar la política de financiamiento externo, eliminando el tope del rango operacional (65%-85%).

7. La relación deuda-capital se define como el número de veces que los empréstitos en circulación más las garantías pendientes cubren el capital pagado y las utilidades acumuladas (descontadas las asignaciones de utilidades no distribuidas y ciertas ganancias/pérdidas no realizadas).

8. La reserva total para pérdidas por concepto de préstamos en relación con el total de la cartera de préstamos desembolsados se define como la reserva para pérdidas por concepto de préstamos como porcentaje del total desembolsado de la cartera de préstamos al cierre del ejercicio.

9. La relación del capital (incluido el capital pagado, las utilidades no distribuidas y la reserva [general] para pérdidas por concepto de préstamos de la cartera) respecto de los activos, incluidos o no en el balance general, ponderados en función del riesgo. Esta relación no incluye las utilidades no distribuidas asignadas que se declaran en el capital total en el balance consolidado de IFC. La Junta de Directores de IFC aprobó el uso, a partir del ejercicio finalizado el 30 de junio de 2008 (ejercicio de 2008), de un marco para el capital económico basado en el riesgo. Ahora se ha discontinuado el uso paralelo de la relación capital-activos ponderados en función del riesgo.

10. El mínimo de capital requerido para mantener la clasificación crediticia AAA de IFC. Se calcula como la suma agregada de las necesidades de capital económico basadas en el riesgo para cada clase de activo en toda la Corporación.

11. El capital pagado más las utilidades no distribuidas después de deducidas las utilidades no distribuidas asignadas, más las reservas generales y específicas para pérdidas por concepto de préstamos. Es el nivel de recursos disponibles en el contexto del marco de suficiencia de capital económico de IFC basado en el riesgo.

12. El total de recursos disponibles menos el total de recursos necesarios.

13. El 90% del total de recursos disponibles menos el total de recursos necesarios.

## COMPROMISOS

En el ejercicio de 2013, el total de compromisos alcanzó los US\$24 853 millones, en comparación con los US\$20 358 millones del ejercicio de 2012, lo que equivale a un aumento del 22%. De esa cifra, los compromisos de IFC totalizaron US\$18 349 millones (US\$15 462 millones en el ejercicio de 2012) y los fondos movilizados sumaron US\$6504 millones en total (US\$4896 millones en el ejercicio de 2012).

En los ejercicios de 2013 y 2012, los compromisos y los fondos movilizados comprendieron lo siguiente (las cifras están expresadas en millones de US\$):

	Ej. de 2013	Ej. de 2012
<b>Total de compromisos<sup>1</sup></b>	<b>US\$ 24 853</b>	US\$ 20 358
<b>Compromisos de IFC</b>		
Préstamos	US\$ 8 520	US\$ 6 668
Inversiones en capital accionario	2 732	2 282
Garantías:		
Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio	6 477	6 004
Otros	482	398
Gestión de riesgos de los clientes	138	110
<b>Total de compromisos de IFC</b>	<b>US\$ 18 349</b>	US\$ 15 462
<b>Fondos movilizados</b>		
<b>Participaciones en préstamos, préstamos paralelos y otros fondos movilizados</b>		
Participaciones en préstamos	US\$ 1 829	US\$ 1 764
Préstamos paralelos	1 269	927
Otros fondos movilizados	480	814
<b>Total de participaciones en préstamos, préstamos paralelos y otros fondos movilizados</b>	<b>US\$ 3 578</b>	US\$ 3 505
<b>AMC</b>		
Fondo de Capitalización (Capital)	US\$ 214	US\$ 24
Fondo de Capitalización (Deuda Subordinada)	209	215
Fondo ALAC	210	190
Fondo de Capitalización para África	92	8
Fondo para la Capitalización de Bancos de Rusia	43	-
<b>Total de AMC</b>	<b>US\$ 768</b>	US\$ 437
<b>Otras iniciativas</b>		
Programa de Liquidez para el Comercio Mundial y Programa de Financiamiento de Productos Básicos Indispensables	US\$ 1 096	US\$ 850
Alianzas Público-Privadas	942	41
Mecanismo de Financiamiento de la Infraestructura Afectada por la Crisis	110	63
Programa de Recuperación de Deudas y Activos	10	-
<b>Total de otras iniciativas</b>	<b>US\$ 2 158</b>	US\$ 954
<b>Total de fondos movilizados</b>	<b>US\$ 6 504</b>	US\$ 4 896
<b>Coefficiente de movilización de fondos</b>	<b>0,35</b>	0,32

1. Los compromisos que consisten en títulos de deuda se incluyen en los préstamos y las inversiones en capital accionario según sus características predominantes.

## COEFICIENTE DE MOVILIZACIÓN DE FONDOS

El coeficiente de movilización de fondos se define de la siguiente manera:

$$\frac{\text{Participaciones en préstamos} + \text{préstamos paralelos} + \text{ventas de préstamos y otros fondos movilizados} + \text{la parte del financiamiento estructurado que no corresponde a una inversión de IFC y cumple los requisitos de los "fondos movilizados"} + \text{los compromisos que no corresponden a IFC en las iniciativas} + \text{las inversiones comprometidas por entidades distintas de IFC en los fondos administrados por AMC} + \text{los fondos movilizados para proyectos de alianzas público-privadas}}{\text{Compromisos (inversiones de IFC + la parte del financiamiento estructurado correspondiente a IFC + los compromisos de IFC en iniciativas nuevas} + \text{las inversiones comprometidas por IFC en los fondos administrados por AMC)}}$$

Por cada dólar comprometido, la Corporación movilizó US\$0,35 en el ejercicio de 2013 (US\$0,32 en el ejercicio de 2012), provenientes de participaciones en préstamos, préstamos paralelos, otros fondos movilizados, la parte del financiamiento estructurado que no corresponde a IFC, los compromisos que no corresponden a IFC en las iniciativas y las inversiones comprometidas por entidades distintas de IFC en los fondos administrados por AMC.

## AMC

Las actividades de los fondos administrados por AMC al 30 de junio de 2013 y al 30 de junio de 2012 pueden resumirse de la siguiente manera (las cifras están expresadas en millones de US\$, salvo que se indique otra cosa):

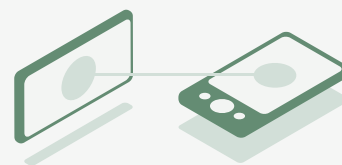
	Fondo de Capitalización (capital)	Fondo de Capitalización (deuda subordinada)	Fondo ALAC	Fondo de Capitalización para África	Fondo de para la Capitalización de Bancos de Rusia	Fondo Catalizador sobre el Clima	Fondo Mundial de Infraestructura	Total
Activos administrados por AMC al 30 de junio de 2013	US\$ 1275	US\$ 1725	US\$ 1000	US\$182	US\$550	US\$282	US\$ 500	US\$ 5514
Activos de IFC	775	225	200	-	250	75	100	1625
Activos de otros inversionistas	500	1500	800	182	300	207	400	3889
En el ejercicio finalizado el 30 de junio de 2013								
Compromisos de fondos para entidades en las que se invierte								
Compromisos de IFC	332	31	52	-	35	-	-	450
Compromisos de otros inversionistas	214	209	210	92	43	-	-	768
Desembolsos de los inversionistas a los fondos:								
Desembolsos de IFC	336	33	63	-	38	1	1	472
Desembolsos de otros inversionistas	217	223	252	94	46	2	3	837
Desembolsos realizados por los fondos	546	249	297	91	78	-	-	1261
Número de desembolsos realizados por los fondos	7	5	12	4	2	-	-	30
En el ejercicio finalizado el 30 de junio de 2012								
Activos administrados por AMC al 30 de junio de 2012	US\$ 1275	US\$ 1725	US\$ 1000	US\$182	US\$ 275	US\$ -	US\$ -	US\$ 4457
Activos de IFC	775	225	200	-	125	-	-	1,325
Activos de otros inversionistas	500	1500	800	182	150	-	-	3,132
En el ejercicio finalizado el 30 de junio de 2012								
Compromisos de fondos para entidades en las que se invierte								
Compromisos de IFC	36	32	48	-	-	-	-	116
Compromisos de otros inversionistas	24	215	190	8	-	-	-	437
Desembolsos de los inversionistas a los fondos:								
Desembolsos de IFC	62	28	52	-	-	-	-	142
Desembolsos de otros inversionistas	40	186	208	14	-	-	-	448
Desembolsos realizados por los fondos	97	208	174	11	-	-	-	490
Número de desembolsos realizados por los fondos	6	2	8	3	-	-	-	19







## PARA MANTENERSE EN CONTACTO MEDIOS SOCIALES Y OTROS RECURSOS EN INTERNET



*El sitio web de IFC, [www.ifc.org](http://www.ifc.org), contiene información completa sobre todos los aspectos de las actividades de la Corporación: información de contacto de sus oficinas en todo el mundo, comunicados y artículos de prensa, datos sobre la medición de los resultados y documentos de conocimiento público sobre propuestas de inversión, así como políticas y orientaciones fundamentales que afectan a IFC y a las empresas que son sus clientes.*

*La versión electrónica del Informe anual de IFC 2013 permite descargar archivos en formato PDF de todo el contenido de este volumen y sus traducciones a distintos idiomas, a medida que estas se van completando. Se puede consultar en [www.ifc.org/annualreport](http://www.ifc.org/annualreport). En el sitio web también se ofrece información adicional sobre sostenibilidad, incluido el índice de la Iniciativa Mundial de Presentación de Informes.*

### IFC EN LA WEB

**Sitio web de IFC**  
[ifc.org](http://ifc.org)

**Informe anual**  
[ifc.org/AnnualReport](http://ifc.org/AnnualReport)

**Índice de medios sociales**  
[ifc.org/SocialMediaIndex](http://ifc.org/SocialMediaIndex)

**Facebook**  
[facebook.com/IFCwbg](https://facebook.com/IFCwbg)

**Twitter**  
[twitter.com/IFC\\_org](https://twitter.com/IFC_org)

**LinkedIn**  
[on.ifc.org/ifcLinkedIn](https://on.ifc.org/ifcLinkedIn)

**Google+**  
[gplus.to/IFCwbg](https://gplus.to/IFCwbg)

**Scribd**  
[scribd.com/IFCpublications](https://scribd.com/IFCpublications)

**YouTube**  
[youtube.com/IFCvideocasts](https://youtube.com/IFCvideocasts)

### EQUIPO DE PRODUCCIÓN

#### Equipo a cargo del Informe anual de IFC

Bruce Moats  
Director, Departamento de Relaciones Externas y Corporativas, Grupo del Banco Mundial

Lisa Kopp  
Jefa de marketing de marca corporativa y producción

Joseph Rebello  
Jefe de redacción

Aaron Rosenberg  
Jefe de relaciones públicas

Inae Riveras  
Consultora editorial

Katherine Klaben  
Consultora

**Diseño**  
Addison  
[www.addison.com](http://www.addison.com)

**Ilustración**  
Página 12-13: Thomas Porostocky  
Página 14-15: James Taylor  
Página 16-17: James Taylor

**Impresión**  
UNIMAC  
[unimacgraphics.com](http://unimacgraphics.com)

### Fotografía

Página 4: Ray Rayburn/WB Photolab  
Página 6: Iwan Bagus  
Página 8-9: Iwan Bagus  
Página 18-19: Margie Politzer/Getty  
Página 20-21: Eightfish/Getty  
Página 22-23: Commerce and Culture Agency/Getty  
Página 24-25: Dan Josephson/Getty  
Página 34: Vaner Cassaes  
Página 35: Sonata Dkhar  
Página 36: Abengoa  
Página 37: Gerardo Salazar (arriba); Abengoa (abajo)  
Página 38: Tom Cockrem/Getty  
Página 39: Johannes Wiebus-O'Heron  
Página 42: Manas Ranjan Ojha  
Página 43: Etileno XXI  
Página 44: Jamie Marshall-Tribaleye Images/Getty  
Página 45: Mohamed Essa (izquierda); Kushang Singh (derecha)  
Página 46: Tran Thiet Dung  
Página 47: Mackenzie Keller  
Página 50: Rebecca Post  
Página 51: Azito Energie (izquierda); Abhay (derecha)  
Página 52: Lisa Dadlani  
Página 53: Apollo Tyres  
Página 54: loveguli/Getty  
Página 58: Andrew Testa/Panos  
Página 59: Roshan (arriba); Eric Duflos (abajo)  
Página 60: Joseph Montezinos  
Página 61: Sirlí Benarolya  
Página 62: Ric Francis  
Página 63: Evgeniya Shatunova (arriba); Ric Francis (abajo)  
Página 65: Eudes Santana  
Página 70: Anam Abbas  
Página 78: Pallon Daruwala

---

*Crear oportunidades donde más se necesitan*

2121 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, DC 20433 EE. UU.

202.473.3800  
[ifc.org](http://ifc.org)